

La Voz de Guipúzcoa

Sábado 25 de Octubre de 1930

Diario Republicano

San Sebastián-Año XLVI Núm. 10.975

España adelante

CIGES, "DEL CAUTIVERIO" Y EL 98

por Luis Bello

La distinción otorgada estos días al libro de Ciges Aparicio sobre Costa y la publicación por la editorial "España" de su primera obra: "Del cautiverio", traen a la actualidad la figura y la vida ejemplar de un escritor de grandes merecimientos que estaba, no diré olvidado, pero sí disminuido. Para nosotros, sus compañeros de hace muchos años—los que lleva este siglo—no podía haber olvidado ni disminución. Cuando Ciges Aparicio publicó, como folletín de "El País" su libro del cautiverio, titulándolo "Memorias de la Cabaña", produjo entre la juventud literaria del 98 impresión profundísima. El asunto era fuerte, pero el autor novel, recién salido de la escuela de la adversidad y sano y salvo por su maravillosa resistencia física y moral, demostraba en aquellas terribles páginas que el tema no era superior a sus fuerzas. Lo trataba escueta y sobriamente, sin la famosa insensibilidad española de que es modelo el capitán Alonso de Contreras, pero sin debilidad ni sensibilidad. Y, sobre todo, sin un solo momento de humillación. El libro de la Cabaña no se lamenta. Acusa, juzga, condena. Y para ello se limita a relatar. Era el juicio de un régimen; el mejor documento para el proceso del 98. Quien haya vivido aquella lúgubre historia difícilmente podía olvidarla en el resto de su existencia y algo semejante le ha ocurrido a toda la generación que directa o indirectamente fué víctima de la misma catástrofe.

Conviene recordar ahora el 98. Este libro de Ciges es nuevo para casi todo lector de menos de cuarenta años; y si no nuevo, será porque lo tenga por documento histórico, archivable. ¿Qué error! Lo curioso de la generación del 98 es que se llama así a los disconformes, a los protestantes, a los rebeldes. Los que "hicieron" el 98, los responsables, hubieran querido borrar la fecha, tratan hábilmente de saltar sobre ella y, en realidad, lo consiguen, porque el tren que pareció expuesto a volcar y a hacerse astillas siguió por los mismos carriles. Entonces "los del 98", llamados a dispersarse, coincidieron en la condenación de esta táctica que todavía no se denominaba impunitismo. Eran minoría pequeña, sin influjo social, sin contacto con el pueblo. Eran "intelectuales" y no estará de más advertir que fué en aquella fecha cuando esa palabra empezó a aplicarse con sentido de hostilidad y de exclusión.

Guardo de aquella época recuerdos que he tenido ocasión de renovar hace pocos días buscando en la colección de "Heraldo" cierto artículo mío de un viaje a Barcelona. Era en enero de 1900. Volvían en el "León XIII" los primeros prisioneros repatriados de Filipinas. Entre ellos tenía yo un hermano que por fortuna puede contar aún cómo acabó en aquellas islas el dominio de España. La crónica que desde el muelle envió a mi periódico no era "patriótica", no exaltaba ningún sentimiento de vanidad corporativa. Decía en pocas palabras, bastante secas, la pura verdad. Y estaba tan fuera de tono y de ambiente, que apareció escondida en una plana interior del diario. La actualidad era ya otra. La repatriación estaba ya hecha sin que hubiera acarreado ningún movimiento popular peligroso, por lo cual la política no necesitaba preocuparse de ella. El tono agrio y de resentimiento que nosotros podíamos adoptar no era propio de la nueva situación. Los tiempos eran ya distintos cuando en 1922 cuando fuimos algunos periodistas con Horacio Echevarría a la bahía de Alhucemas, a la liberación de los prisioneros de Abd-el-Krim. Momento más duro que el de la repatriación de 1900. Dolor. Compasión.

¡Ira!... Otra cuenta como aquella, sin liquidar. Pero bajo aquel cielo azul, optimista y misericordioso, veíamos amontonarse las más negras nubes que hayan amenazado nunca la historia de España. Digo que los tiempos eran ya distintos en 1922 y he de agregar, aunque el lector puede apreciarlo por sí mismo, que las circunstancias también eran otras. En el 98 el estado de espíritu no pudo tomar cuerpo, por impedirlo hasta razones de orden sentimental que sirvieron de ayuda a la natural inercia. Cánovas, el hombre de "la última gota de sangre y la última peseta" se llevó a la tumba la responsabilidad de la obcecación. Sonó, sí, aquella frase de la salvación del alma; pero no era bastante. El caso de ahora es bien distinto. Desde 1922 a la fecha de hoy todo se ha concretado y las responsabilidades no caben en la nueva tumba que les ofrecen.

Como esto no es digresión, sino más bien prolongación del tema, cabe ofrecer, a título de hombre representativo, al autor de un libro del 98 que resurge tan fuerte y tan actual como entonces en 1930. La juventud lo arroja todo, incluso su propio destino y hay un refrán castellano que dice: "Dios no nos da todo lo que podamos resistir". Ciges escribía al comienzo de su cautiverio: "... Si. En aquel castillo, imagen de la tiranía, quedaron muertos y sepultados, carácter, sentimientos, ideas, anhelos de otros tiempos; y al salir me encontré viejo a los veintidós años, cansado de la vida y del vivir, desencantado y escéptico. ¡Ni siquiera en la ingenua bondad humana volveré a creer!" La vida, sin embargo, ha demostrado que Ciges Aparicio seguirá siendo el mismo. Bajo el rostro seco, el nervio pronto y ágil y el corazón deseoso de esperanza, que es lo más lejano del escéptico. Ha escrito otros libros amargos: "Del hospital", "Del cuartel y de la guerra", que podríamos llamar anticipaciones de la nota que hoy resuena más vigorosamente en Europa, antimilitarista y antibélica. Libros que el mismo califica: de la vida trágica, de la vida doliente, de la crueldad y de la decadencia. Todo eso, con ser terrible, no puede formar un escéptico. Escéptico es el que ha perdido o no ha tenido nunca la idea de la justicia. Esa es la fe esencial y central y Ciges sigue creyendo que la justicia existe y que aun aquí, en España, llegará su hora.

(Prohibida la reproducción).

En Toledo se anuncia la huelga general para protestar de la visita de los legionarios de Albiñana

(POR TELEFONO)

Madrid, 25.

TOLEDO.—Ayer se fijaron en las esquinas de las calles y en otros lugares pasquines anunciando la huelga general como protesta contra la visita que para el domingo tienen anunciada los legionarios del doctor Albiñana. El gobernador civil ha manifestado que la huelga carece de ambiente, pues los propios presidentes de las Sociedades obreras recomiendan a todos que acudan al trabajo.

También ha dicho que adoptará las necesarias medidas para evitar incidentes y garantizar el orden.

El picante "chester"



Julington, centro agrícola y ganadería de Inglaterra, ha organizado una Exposición de quesos, de quesos fuertes, como para abrir paso a la "ale" o al "wisky" a fuerza de emparedados... Las fábricas trabajan para preparar sus instalaciones y después de fabricar los "chester" picantes que en ellas han de figurar, las "girls" que visten camisas masculinas se han dedicado a la decoración de los quesos dejándose llevar de su imaginación, de sus ilusiones... Así vemos "retratada" en la tapa de un queso una de las clásicas faenas de Gagancho, traducida al inglés. (Fto. Consorcio.)

Otra victoria

La revolución ha triunfado en la República del Brasil

Decidieron las tropas de Río Janeiro al unirse a los revolucionarios. - El presidente Washington Luiz dimitió el cargo. - Han sido detenidos el vicepresidente y el ministro de la Guerra

RIOJANEIRO, 24. — El movimiento revolucionario brasileño ha triunfado al conseguir la adhesión de las tropas de la guarnición de Río Janeiro.

El presidente de la República, Washington Luiz, ha dimitido su cargo a las 9'40 de la mañana, hora local. (United Press.)

RIOJANEIRO, 24. — Se cree que el general Leite de Castro, jefe de la Junta revolucionaria de Río Janeiro, será nombrado presidente provisional de la República. (United Press.)

RIOJANEIRO, 24. — El general Leite de Castro garantizó la seguridad personal al presidente dimitido, a sus ministros y a las familias de todos ellos. (United Press.)

RIOJANEIRO, 24. — Se afirma que han resultado varios heridos a bordo de un buque alemán contra el cual disparó el fuerte de Copacabana cuando intentaba salir del puerto sin permiso.

El ministro de Justicia de la Junta revolucionaria, don Gabriel Bernades, ha declarado que, en efecto, se hicieron disparos contra un barco extranjero que intentaba salir del puerto sin permiso, y ha añadido que cree que el incidente se solucionará satisfactoriamente.

A las cinco de la tarde se calculaba que en los choques ocurridos durante el día habían resultado 58 personas heridas.

Por la tarde, las tropas revolucionarias ocuparon el Banco del Brasil, para custodiarlo.

La Junta provisional de Gobierno dirigió un mensaje al pueblo haciendo saber que estaba integrada por los señores Mello Barreto, Domingo Poava y el general Teller, y que las carteras del Interior y de Justicia habían sido conferidas al señor Gabriel Bernades, propietario del periódico «O Jornal».

RIOJANEIRO, 24. — El vicepresidente de la República y el ministro de la Guerra del anterior Gobierno han sido detenidos.

El Gobierno provisional revolucionario ha lanzado radiogramas dando cuenta del triunfo del movimiento de Río Janeiro. (U. Press.)

RIOJANEIRO, 24. — Procedentes de Pernambuco ha llegado en aeroplano el jefe revolucionario Soares Tavora e inmediatamente ha asumido la presidencia del Gobierno provisional, relevando de los cargos que ocupaban en éste a los generales Mello Barreto y Leite de Castro.

Los periódicos publican la noticia de que el movimiento revolucionario ha triunfado también en Sao Paulo. (United Press.)

RIOJANEIRO, 24. — Se ha confirmado que el ex presidente Washington Luiz ha sido encarcelado en el cuartel del tercer regimiento de infantería. (United Press.)

RIOJANEIRO, 24. — Se asegura que el jefe revolucionario Soares Tavora, designará los miembros del Gobierno provisional.

También se afirma que se realizarán nuevas elecciones presidenciales, sin que, como es natural, se deje posesionarse al presidente electo. (United Press.)

(Crónica telegráfica enviada desde Río Janeiro por el gerente de la United Press en el Brasil, Artur Powell):

«Ha triunfado la revolución produciendo ello en todo el país enorme confusión por los distintos gobiernos que han asumido la representación del poder en los diversos Estados.

En Río Janeiro se puso a la cabeza del movimiento revolucionario el general Leite de Castro, formando acto seguido una junta gubernativa provisional presidida por el general Melo Barreto y en la que figuraban los generales Tasso, Fragozo y Prudencio Moraes. Esta junta acordó ponerse al habla con todos los jefes revolucionarios a fin de coordinar el gobierno del país. Mientras esto sucede se dice que es propósito del líder revolucionario Getulio Vargas, de Río Grande del Sur, seguir sus operaciones militares hasta llegar a ocupar la capital.

En Río de Janeiro se produjeron manifestaciones de entusiasmo al conocerse el triunfo de la revolución, formándose manifestaciones públicas que llegaban desde las cercanías del palacio de Guanabara hasta el centro de la Avenida de Río Branco.

Fueron asaltados por los manifestantes los edificios en que se encuentran instalados los seis periódicos afectos al Gobierno del recién dimitido presidente Washington Luiz. Los daños más importantes causados por estos asaltos los sufrieron la redacción de «A Noite», instalada en un rascacielos

de 21 pisos, propiedad del periódico, y la del diario «O Paiz», diario oficioso y sede de la agencia telegráfica oficiosa del Gobierno de Washington Luiz. Los grupos que penetraron en estos edificios destruyeron cuanto hallaron a mano en las redacciones y quemaron los muebles o los arrojaron a la calle por las ventanas.

Las oficinas particulares del propietario del diario «A Noite», don Gerardo Rocha, fueron incendiadas y quedaron destruidas.

La muchedumbre respetó las redacciones del diario «La Prensa» y de la United Press, aunque ambas tuvieron que ser desalojadas por el humo que las invadió procedente de los incendios que se acaban de relatar. Se calcula en más de un millón de dólares los daños producidos en estos asaltos a periódicos.

Los vecinos que vivían en los pisos del rascacielos propiedad de «A. Noite» se lanzaron a la calle y los bomberos tuvieron necesidad de trabajar activamente para dominar los incendios alumbrados por los revoltosos.

Se desconoce el paradero del ex presidente Washington Luiz, corriendo el rumor de que se encuentra encarcelado en el fuerte de Copacabana. Otros informes dicen que es posible que se haya refugiado en el palacio del cardenal Leme, que llegó hace tres días de Europa, o en las Embajadas de Italia o de los Estados Unidos.

El Gobierno revolucionario provisional no había logrado por la tarde dominar las revueltas que se produjeron en varias partes de la ciudad y se oían disparos en algunos sitios.

Los seis periódicos cuyas redacciones han sido asaltadas, han tenido que suspender provisionalmente su publicación.

A las seis de la tarde la muchedumbre recorría las calles llevando banderas y gorros rojos y entonando cantos a la revolución.

La Junta de gobierno provisional ha adoptado medidas para calmar a los impacientes y consolidar la situación. (United Press.)

(Crónica telegráfica del señor Lester Zaifren, corresponsal de la United Press en Río Janeiro):

El golpe final que terminó con el gobierno de Washington Luiz, lo realizaron las tropas y ha sido sin derramamiento de sangre.

Los jefes de los cuarteles de la ciudad y de las fortalezas de la bahía venían desde hace días celebrando reuniones para determinar la actitud que debían de adoptar ante el movimiento revolucionario, conviniendo que si se sublevaran un toque de corneta lanzado por el tercer regimiento de Infantería transmitiría la noticia de haber sido enviado al presidente Washington Luiz el ultimatum de los militares exigiendo su dimisión.

A las dos de la madrugada se oyó un toque de corneta; pero el ultimatum no llegó a manos de Washington Luiz hasta las tres de la madrugada.

El ultimatum decía que si no entregaba el Poder, los cañones de la fortaleza de Copacabana comenzarían a bombardear la ciudad.

Varios aeroplanos de los sublevados volaron sobre la ciudad, lanzando proclamas pidiendo a los habitantes civiles que se sublevaran contra el Gobierno de Washington Luiz.

Poco antes de las nueve de la mañana entró en la residencia presidencial el general Leite Castro, y después de una larga conferencia con Washington Luiz hizo pública la dimisión de éste.

Al conocer la multitud la dimisión del presidente de la República, se entregó a manifestaciones de regocijo, dando vivas a la revolución y especialmente a los líderes de ésta João Pessoa y Getulio Vargas.

Oradores improvisados se dedicaron a arengar a la muchedumbre en muchos sitios de la ciudad y muy pronto comenzaron a aparecer banderas rojas y a desfilar manifestaciones nutridísimas que se dirigían hacia la residencia presidencial.

Los gritos de la multitud y los toques de las bocinas de los automóviles y de las sirenas de los barcos convirtieron la ciudad larga rato en un verdadero pandemonium. (United Press.)

BEBED AGUA DE

SOBRON

Estómago, hígado, intestinos

Pedidla en farmacias y droguerías

LOS CAMBIOS

La Comisión bancaria trae, hasta ahora, buenas impresiones

Porque cuentan con la colaboración de Bancos extranjeros. - Sin embargo, la satisfacción de Wais no es exagerada

(POR TELEFONO)

Madrid, 25. **REGRESO DE LA COMISION BANCARIA.** Ayer por la mañana, en el expreso de Irún, que tiene su llegada a Madrid a las nueve y cuatro, regresó a Madrid la Comisión bancaria que ha estado en el extranjero realizando gestiones relacionadas con el problema de los cambios.

Esperaban a los comisionados el director general del Tesoro don Arturo Forcat, el subgobernador del Banco de España conde de Montalvo, los hijos de don Carlos Bas y otras personalidades.

Los periodistas, que también habían acudido a la estación, hablaron unos momentos con el presidente de la comisión señor Bas, quien dijo que vienen satisfechos de su viaje, y que desde luego tiene la seguridad de que las gestiones que han realizado habrán de redundar en beneficio de nuestra moneda.

Anunció que se entrevistaría con el ministro de Hacienda para darle cuenta del resultado de las gestiones que ha realizado la comisión y que asimismo reuniría con el mismo objeto al Consejo de Administración del Banco de España.

UNA REUNION

A las once y media de la mañana se reunió el Consejo de Administración del Banco de España, y en dicha reunión, el señor Bas dio cuenta de las gestiones que en relación con el problema de los cambios ha realizado en el extranjero la Comisión bancaria.

La reunión terminó minutos antes de las dos de la tarde, y a la salida, el señor Bas manifestó a los periodistas que se habían limitado a despachar algunos asuntos de trámite y que él por su parte dio cuenta de las gestiones realizadas por la Comisión bancaria en Inglaterra y Francia.

NUEVAS MANIFESTACIONES DEL SEÑOR BAS

Más tarde, los periodistas volvieron a visitar al señor Bas para interrogarle acerca de las gestiones de la Comisión bancaria en el extranjero, y el señor Bas manifestó que tanto él como sus compañeros de comisión han regresado muy satisfechos y muy bien impresionados.

También dijo que la comisión había cambiado impresiones sobre la situación de la moneda en varios Bancos de emisión y con representantes de Bancos particulares entre ellos el de Morgan.

En realidad—añadió—no eran necesarias las conversaciones con los directores de los Bancos particulares, pues contando con la simpatía de los Bancos nacionales, estaríamos seguros de la colaboración de aquéllos. La Banca extranjera está desde luego muy bien dispuesta para colaborar con nosotros.

—¿Se ha llegado a un acuerdo en cuanto a la situación de fondos en el extranjero a que se refiere una reciente disposición del Gobierno?—le preguntó un periodista.

—La Comisión no ha hecho ninguna clase de gestiones en este sentido. No hemos ido a solicitar créditos y la situación de fondos en el extranjero siempre será una garantía necesaria para el crédito prestatario.

—¿Se han recibido ofertas de crédito?—preguntó otro reporter.

—Yo no les puedo decir a ustedes más que soy muy optimista y que las impresiones que hemos recogido son excelentes, lo cual no quiere decir ni mucho menos que la peseta va a subir en seguida y con ritmo acelerado.

DICE EL MINISTRO DE HACIENDA

El señor Bas visitó a primera hora de la tarde al ministro de Hacienda, con el que celebró una larga conferencia, en la cual le dio cuenta detallada de las gestiones que en el extranjero ha realizado la comisión bancaria en orden al problema de los cambios.

A primera hora de la noche, los periodistas hablaron con el señor Wais, quien les manifestó que la comisión había regresado muy satisfecha.

LOS PRESUPUESTOS DEL ESTADO

También habló el señor Wais de los presupuestos del Estado y dijo que cree prematuro hablar de la prórroga de los mismos.

Cuando llegue el momento oportuno—añadió—reuniré a los directores de Hacienda para estudiar la fórmula que haya de emplearse para prorrogar los presupuestos por un año o por doze meses.

NOTA.—INMENSQ SURTIDO EN MANTONES DE MANILA.

BAJOS DEL TEATRO VICTORIA EUGENIA

Señoras...
Abrigos de piel a cualquier precio
Próximo a cerrar, liquidamos toda la existencia en PELETERIA: abrigos, desde 95 pesetas; echarpes, 15 Ptas.; renards, 25 Ptas. Infinitud de pieles sueltas, lo más en boga, desde 1'90 pesetas.
NOTA.—INMENSQ SURTIDO EN MANTONES DE MANILA.
BAJOS DEL TEATRO VICTORIA EUGENIA
UNICA FABRICA DE PELETERIA

LA COTIZACION DE AYER

La jornada bursátil de ayer fué también favorable a la peseta. En Londres empezó a cotizarse la libra a 46,15 y siguió bajando hasta llegar a 45,30.

El Centro de contratación facilitó las siguientes cotizaciones:
Libras, 45,40 y 45,30; francos, 36,75 y 36,60, y dólares, 9,36 y 9,32.

WAIS Y LOS TENEDORES DE LIBRAS

Anoche, el ministro de Hacienda habló nuevamente con los periodistas y les dijo que se muestra muy satisfecho por la reacción de la peseta, pero que esta satisfacción suya no es exagerada, porque no ignora que tendrá que luchar, para desarrollar su política monetaria, con los poseedores de libras, los cuales se defenderán por todos los medios.

Una "pelle"

A causa de una reseña apócrifa declaran oradores que no hablaron

(POR TELEFONO)

Madrid, 25. Barcelona.—El juez especial que entiende en los llamados delitos de imprenta ha llamado a declarar a los oradores que debían tomar parte en el mitin pro-presos que estaba anunciado en la Plaza de Toros y que no se celebró—no se celebró en la plaza ni en ningún otro sitio—, por no haber sido autorizado por las autoridades.

El periódico "Las Ramblas de Cataluña" publicó una información sobre este mitin que no se celebró, y en ella se expresaba—según el periódico—cuanto hubieran dicho los oradores de haberse celebrado el acto.

El fiscal vió materia punible en el contenido de tal información y pasó la correspondiente denuncia al juez, y éste ha llamado a los oradores, que no hicieron uso de la palabra, para que manifestasen si se solidarizan con aquellas manifestaciones que en la información en cuestión se les atribuye.

Otra tragedia

Al emprender un vuelo, un avión cayó sobre unas casas

Se incendió el aparato y el fuego se propagó a las viviendas

PARIS, 24.—Los aviadores Gilbert Lane y Pedro Nicolás, salieron a mediodía del aeródromo de Le Bourget para intentar el vuelo sin escala a Addis Ababa, vía El Cairo. El aeroplano, por una causa que se desconoce todavía, perdió velocidad y cayó sobre un grupo de casas situadas en la carretera de Flandes, a poca distancia del aeródromo. El depósito de gasolina del aeroplano hizo explosión al chocar contra el techo de una casa y acto seguido se incendió el aparato y las llamas se propagaron rápidamente a las casas.

Se supone que los cadáveres de los dos aviadores se encuentran carbonizados entre los restos del aparato y se teme que haya otros entre los escombros de las casas que quedaron destruidas por el incendio.

Continúan las recogidas de "Solidaridad Obrera"

(POR TELEFONO)

Madrid, 25. BARCELONA.—Ha sido recogido y denunciado al juez el periódico "Solidaridad Obrera" por haber publicado un suelto titulado "La normalidad de Berenguer".

También ha sido denunciada y recogida "La Publicitat" por haber publicado una caricatura alusiva al gobernador civil de Lérida.

HOJAS DE AFEITAR!!

GRAN SURTIDO DE MARCAS
DESDE 18 FRANCOES EL CIENTO

Venta exclusiva al por mayor

PALAIS DE CRISTAL-BENDAYE (Francia)

Crónica a'avesa

Los huelenistas encarcelados han designado sus defensores

El domingo, con una conferencia, terminó el cursillo veterinario. Mientras comulgaba le robaron dos décimos premiados y los cobraron

(POR TELEFONO)

Vitoria, 24. **REUNION DE LA JUNTA DE TRANSPORTES.** Bajo la presidencia del gobernador civil se reunió la Junta de Transportes. Se dio cuenta de un telegrama de la Dirección General de Ferrocarriles participando la reforma del Reglamento de transportes, en el sentido de que no se concederán por ahora exclusivas de estos servicios y que entrará en vigor el 30 del mes actual.

Se dio cuenta de otros asuntos y finalmente leyóse un escrito de los Ayuntamientos de Cripán y Landeja, solicitando se establezca una línea de viajeros entre Cripán y Logroño, pasando por Landeja.

CENTROS OFICIALES

Con motivo del cumpleaños de doña Victoria Eugenia, no hubo oficinas en los centros oficiales, careciéndose, por consiguiente, de noticias para la Prensa.

LOS DETENIDOS POR LAS HUELGA

Los que se hallan encarcelados por disposición de la autoridad militar con motivo de la huelga general, han designado ya sus defensores. Se supone que el sumario se enviará pronto a la autoridad judicial de la región, y que si la pena que pueda corresponder a los procesados no fuese superior a la de prisión militar correccional, se les ponga en libertad.

CURSILLO DE VETERINARIOS

El Colegio de Veterinarios, para final del cursillo de Veterinaria celebrado durante estos días, ha organizado una conferencia de vulgarización científica, a cargo del veterinario don Manuel Medina, jefe del Laboratorio pecuario de Toledo, que disertará acerca del tema "Política del campo". Se celebrará el domingo, en el salón de actos del Ayuntamiento.

UN ROBO

Ayer, mientras comulgaba en la Iglesia de las Reparadoras la esposa del industrial Sr. Martín, le fué robado el bolso, en el cual guardaba varios billetes y alhajas, además de dos décimos del último sorteo de la Lotería, que estaban premiados. Uno de los décimos fué cobrado en la Administración y el otro en un Banco local, por dos personas distintas.

La Policía ha interesado a las autoridades de Bilbao la detención de dos individuos que salieron para aquella villa y que se cree han sido los autores del hecho.

JUVENTUD REPUBLICANA

Mañana, sábado, a las diez de la noche, y en el domicilio social de esta agrupación (Fueros, 5, primero) dará una conferencia el abogado don Luis de Apraiz y González de Betolaza, cuyo tema será "El moderno derecho político frente al caos actual".

A dicho acto la Junta invita a los correligionarios y simpatizantes.

DOS DETENIDOS

Han sido detenidos Saturnino Muñoz y José Ibarra, vecinos de Bilbao, por contrabando de encendedores.

Al Ibarra se le ocuparon varias monedas y una libreta de la Caja de Ahorros de Bilbao, con un saldo de 825 pesetas, importe de un accidente del trabajo. A Saturnino también le fueron ocupadas varias monedas, la mayor parte de ellas falsas.

El Armisticio

El Gobierno inglés es contrario a la subsistencia de las ceremonias

LONDRES, 24.—El Gobierno laborista, que ya el año último acordó simplificar al carácter de la ceremonia anual ante la tumba del Soldado desconocido dándole carácter más civil que militar, piensa simplificarla aun más en el presente año y para ello el ministro de Negocios extranjeros ha propuesto a los gobiernos de los antiguos países aliados que en lo sucesivo no envíen delegaciones ni coronas para la ceremonia del once de noviembre en Londres.

Esta actitud del Gobierno laborista británico se funda en que como alguna vez habrá de suprimirse la parte oficial de esta ceremonia, no debe de prolongarse el recuerdo de la gran guerra por un tiempo indefinido.

Va era hora

Se revisarán los títulos de doctores "honoris causa"

(ONOFRETEL HO)

Madrid, 25. Salamanca.—El Claustro universitario ha celebrado una reunión para examinar los expedientes de concesión de títulos de doctores honoris causa a los señores Castro y Bourneau.

Se aprobó una propuesta en virtud de la cual no se concederán nuevos títulos de aquella índole hasta que sean revisados los expedientes de los ya concedidos.

Esta revisión va encaminada a anular si es posible los títulos que se concedieron por imposición del gobierno dictatorial de Primo de Rivera. Uno de los expedientes que ha de ser revisado es el relativo al título que se otorgó al propio dictador.

El ministro de Hacienda paraguayo ha sido asesinado

ASUNCION, 24.—El ministro de Hacienda señor Ayala, fué agredido a tiros por un desconocido y se defendió empleando también un revólver. El ministro recibió varios balazos y falleció a los pocos momentos. El agresor consiguió escapar.

Los socialistas prusianos

Piden que el Gobierno alemán reduzca la crisis del trabajo

Y para eso sugieren la reducción de la jornada semanal

BERLIN, 24.—El grupo socialista de la Dieta prusiana ha presentado una moción pidiendo que el Gobierno de Prusia intervenga cerca del Gobierno del Reich para que éste presente en el Reichstag un proyecto de ley destinado a reducir la crisis del paro forzoso. El grupo socialista prusiano propone, para conseguir esta reducción, que la duración del trabajo sea reducida a cuarenta horas semanales; que se prohíba, mientras dure la crisis de trabajo, el empleo de obreros extranjeros en los trabajos agrícolas, y que la enseñanza escolar obligatoria dure hasta los 15 años.

Stribling y K. O. Christner hacen match nulo

En el combate que celebraron en Nueva York, Young Stribling y K. O. Christner, después de los diez rounds del combate, los jueces decretaron match nulo, siendo muy bien acogido por el público este fallo.

Christner hizo un combate valiente, persiguiendo en muchas ocasiones a Stribling, que, merced a su boxeo y ligereza, consiguió el empate.

Por falta de luz

En la Diputación de Barcelona cambian de lugar un retrato

(POR TELEFONO)

Madrid, 25. BARCELONA.—Debido a la escasez de luz de un retrato de don Alfonso expuesto en determinado lugar de la Diputación, el presidente de la Corporación provincial, señor Maluquer, dispuso el traslado de dicho retrato a otro lugar, y en el que quedó disponible colocó un retrato de su padre, que también fué presidente de la Diputación.

Este cambio ha dado lugar a muchos y muy variados comentarios por parte del público y de los periódicos, y como algunos de éstos han dicho que con el cambio no se ha conseguido otra cosa que postergar a don Alfonso, el señor Maluquer ha publicado una nota explicando el porqué del cambio. La explicación es la antes expuesta.

¿Y AL OTRO?

Un inglés generoso fué detenido por no pagar la cuenta

PARIS, 24.—Un súbdito británico llamado Gerald Creighton ha sido condenado a un mes de cárcel y a cien francos de multa por haber hecho gasto en un cabaret ruso de Montmartre, convidando a artistas y tanquistas, y no tener dinero para pagar la cuenta.

La factura se elevaba a 4.480 francos, y tenía partidas como las siguientes: por diez botellas de champagne, 2.850 francos; por frutas, cigarrillos y gastos de lavabo, 1.300; por medio pollo asado, 225 francos.

En las inundaciones de México han perecido más de cien personas

TAMPICO, 24.—Las inundaciones que se han producido en el valle del río Ponteped han destruido la villa de Alamo, en el Estado de Veracruz, pereciendo ahogados más de un centenar de sus vecinos.

Jerseys

para

Caballero * Señora * Niños

presentamos el mejor surtido y a los precios más económicos

LA CONFIANZA

* LEGAZPI, 5

* MEDIAS

los colores de moda

* CALCETINES

de fantasía en estambre

ACTUALIDAD POLITICA

El presidente se aleja de la vuelta a la normalidad

Los republicanos radicales se abstienen de ir a las elecciones. - Una normalidad constitucional estilo Bugallal

(POR TELEFONO)

Madrid, 25.

LOS PRESOS GUBERNATIVOS

Uno de los editoriales de «El Sol» de ayer trata con gran acierto de las detenciones gubernativas, que aún subsisten, y dice:

«No sabemos las razones por las cuales el Gobierno mantiene aún el régimen de las detenciones gubernativas, que no es el mejor camino para la pacificación de los espíritus o el retorno a la normalidad. Repetidamente ha dicho el general Berenguer que bastan las disposiciones legales en vigor para sofocar actos y propagandas que se consideren perjudiciales a la paz pública. De ese modo se han podido restablecer las libertades de Prensa y de tribuna, si bien hayan quedado mermadas hasta la exageración por las disposiciones de origen dictatorial que el Gobierno, con criterio a nuestro juicio erróneo y contradictorio, se obstina en mantener en pie. Es justo reconocer que las detenciones no se verifican en la actual etapa con la frecuencia y el encono con que se realizaban en la época de la Dictadura. Los procedimientos gubernativos de entonces—en realidad, la legislación de los siete años últimos no tiene otro carácter que el de órdenes gubernativos—constituyen la página más monstruosa e incivil de las jornadas dictatoriales. Vigilancia, espionaje, multas, incomunicaciones atroces, prisiones sin base procesal, deportaciones, detenciones, conducciones, castigos corporales. Toda la gama de violencias a que puede recurrir el Poder cuando pierde la confianza del país y el control de sus propios actos. Es justo reconocer—repetimos—que el Gobierno Berenguer no utiliza los recursos gubernativos en la medida de persecución de la Dictadura. Pero también es necesario declarar que la detención gubernativa está aplicándose con una frecuencia que no podíamos suponer en quienes quieren desembocar sin estrépito en la plenitud de derechos constitucionales.

Sabemos de sobra que hay una ley de Orden público que faculta a las autoridades para utilizar en determinados casos la detención gubernativa. Pero la existencia de una ley es lo de menos; lo importante es el espíritu de interpretación por parte del Poder. Y en estos instantes parece que lo prudente y lo justo sería darle al país la sensación de que iba desapareciendo, sin grandes transiciones, la táctica dictatorial, repudiada insistentemente por el pueblo. Si el Gobierno quiere colocar a los ciudadanos dentro de la ley, debe procurar que sólo se les castigue por delitos probados.

Se nos dirá que hay elementos de significación extremista a los que hay que tener previsoramente. Pero si el Gobierno cuenta, como así es en realidad, con una Policía profusa y organizada, en posesión de toda clase de elementos para ejercer cumplidamente su misión, nada más fácil que operar sobre el desorden delictivo, cuando el desorden delictivo se produzca. Un llamamiento a la serenidad de todas las autoridades para que actúen tangencialmente a los Tribunales de justicia contribuiría a no hacer sistemático el régimen de detenciones gubernativas.»

PARA PREPARAR LAS ELECCIONES

La «Gaceta», en su número de ayer, publicó una R. O. circular de la Presidencia del Consejo de ministros disponiendo que se constituya en la forma anunciada la Comisión propuesta por los subsecretarios de la Presidencia, Gobernación y Trabajo, para estudiar y proponer las fechas que deben señalarse para las distintas operaciones electorales.

DICE EL GENERAL MARZO

El ministro de la Gobernación, al recibir al mediodía a los periodistas, les manifestó que muy en breve se ultimarán los trámites legales a fin de que las elecciones generales se celebren en la fecha más próxima posible.

«Es preciso—añadió—realizar un esfuerzo muy grande para acortar los plazos; pero que sin embargo creo que en el primer Consejo que se celebre se podrá decidir la fecha en que han de celebrarse las elecciones.

HA SIDO PROCESADO D. RAFAEL SANCHEZ GUERRA

Se ha dispuesto que don Rafael Sánchez Guerra quede sometido a procedimiento judicial como consecuencia del discurso que pronunció en el mitin republicano que se celebró el pasado domingo en la plaza de toros de Valencia.

DICE EL SEÑOR ALCALA ZAMORA

El señor Alcalá Zamora, hablando ayer con un periodista, dijo, entre otras cosas:

«No creo que haya elecciones. El general Berenguer se distancia cada vez más del plan de vuelta a la normalidad que se trazó al hacerse cargo del Gobierno, y se aleja de la convocatoria de elecciones prometida. Si las hubiera, serían el escándalo y la farsa más grandes de la Historia contemporánea.

«Desconozco si las fuerzas que me siguen querrán ir o no a la lucha electoral, pues esto habrá de decirse mediante una asamblea convocada para adoptar acuerdos sobre el particular.

«Tengo confianza absoluta en que habrá de llegar un día la República, aunque la fecha no es posible fijarla. Si los conservadores tienen buen sentido, esa República

será de derechas; pero si se ofuscan, se impondrá el radicalismo.

«Creo que la caída del actual régimen es fatal y que no hay quien lo salve. El cambio es inminente.»

MANIFESTACIONES DEL SEÑOR ORTEGA MOREJON

Interrogado el nuevo presidente del Tribunal Supremo, señor Ortega Morejón, acerca del momento político, se ha negado a hacer manifestaciones por estimar que el hacerlas es imprudente.

No obstante, ha dicho que cree que la actuación del Supremo con relación a la política debe ser de absoluta independencia. Este es—ha dicho—mi criterio, y creo que también lo es del Gobierno, a juzgar por la resolución adoptada al designar para la presidencia a un magistrado en vez de una personalidad política.

La función del Supremo debe desenvolverse con absoluta independencia y sin ninguna relación con la política, como ocurría hasta la época de la Dictadura.

LA COLABORACION DE LOS REGIONALISTAS

Se asegura que en la próxima combinación de gobernadores civiles figurarán varias personalidades regionalistas amigas del señor Cambó. Con estos nombramientos se iniciaría la colaboración que se dice habrán de prestar los regionalistas de Cambó al Gobierno del general Berenguer.

LOS QUE SE ABSTIENEN DE IR A LAS ELECCIONES

BARCELONA. — Ha celebrado asamblea el partido republicano-radical.

El señor Barriobero, en nombre del Consejo, pronunció un discurso diciendo que se ha pulsado la opinión republicana española y que ha podido convencerse de que la mayoría, como de la del país, es partidaria de abstenerse de ir a las elecciones.

Luego expuso la necesidad de aceptar el programa de Pi y Margall, el gran maestro del federalismo.

Los delegados, por unanimidad, acordaron la abstención del partido en las elecciones y no acudir a los comicios, en ningún aspecto, mientras subsista el régimen actual.

BUGALLAL, EN MADRID

Ayer llegó a Madrid el conde de Bugallal, quien, hablando acerca del momento político, manifestó que cree que el único Gobierno que puede hacer las elecciones es el del general Berenguer, porque un Gobierno de izquierdas no responde a las necesidades del país.

Entiende el conde de Bugallal que es necesario ir cuanto antes al Parlamento para dar la sensación de normalidad constitucional.

ESPERANDO A ALBA Y CAMBO

Del 5 al 10 de noviembre próximos son esperados en Madrid los ex ministros señores Alba y Cambó, atribuyéndose a estos viajes gran importancia política. Se habla ya de las entrevistas que ha de celebrar el señor Alba con los jefes liberales de la izquierda y el señor Cambó con determinadas personalidades.

Los que se tienen por bien enterados aseguran que el señor Alba, a su llegada a Madrid, iniciará el desarrollo de sus planes políticos.

LOS GOBIERNOS CIVILES QUE ENTRARÁN EN LA COMBINACION

En el próximo Consejo de ministros se tratará de la combinación de gobernadores civiles de que se viene hablando estos días. La combinación afecta a los gobiernos de Lugo, La Coruña, Baleares, Teruel y Castellón.

Política egipcia

Han sido promulgados los textos de la Constitución

A cuyo margen podrá actuar el rey en las vacaciones

EL CAIRO, 24. — Ayer fueron promulgados los textos de la nueva Constitución y de la nueva ley electoral.

La nueva Constitución extiende las prerrogativas reales y establece que durante las vacaciones parlamentarias el rey puede dictar decretos que tendrán fuerza de ley.

En lo que se refiere a la nueva ley electoral, confeccionada por el Gobierno actual con la idea de poner fin al dominio político del partido nacionalista wafdistas, establece que para tener derecho al voto deberán los egipcios tener veinticinco años cumplidos, en vez de veintuno, como hasta la fecha, y votarán por grupos de cincuenta por medio de un delegado. Estos delegados deberán poseer por lo menos instrucción primaria y tener propiedades inmuebles por las que satisfagan de contribución anual como mínimo una libra esterlina. Estos delegados son los que elegirán a los diputados.

La nueva Cámara se compondrá de 150 miembros, en vez de 235 como hasta ahora, y el Senado estará formado en cambio por cien miembros, de los cuales sesenta serán de nombramiento real y los restantes por elección.

Confección de cajas para escritorio.
Talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

Realidades

Una exhortación para la enmienda de nuestros yerros

(POR TELEFONO)

Madrid, 25.

«La Libertad» publica ayer un interesante artículo exhortando a los partidos democráticos para que se unan ante el enemigo común.

«Mientras en la izquierda se hacen más difíciles las uniones—dice—, en el campo de las derechas se realizan pactos.

Nosotros ni escarmentamos ni nos enmendamos. Hoy, como ayer, como antes y como siempre, nos entretenemos en mantener perenne una guerra civil entre los elementos sinceramente democráticos. ¿Puede esto continuar así? ¿Hemos de ser impenitentes? ¿Es que no tenemos enmienda?

Se habla mucho de todo lo que ran lacras y miserias del antiguo régimen, sosteniendo con perfecta razón que «aquello» no puede volver y no volverá. Se afirma, como un resultado de diálicas experiencias, que los partidos históricos de la Monarquía han desaparecido, que todos los santones y rabananes de entonces podrán valer por sus méritos personales y por lo que sean en el porvenir; pero no por lo que fueron y valieron antes.

Pero de lo que no se habla y merecería que fuese el preferente tema de nuestras conversaciones, porque nos interesa mucho más que esos diálogos que se urden, traman y amañan entre gentes que se titulan a diario de izquierda, y que da la pícara casualidad que tienen siempre medios para estar con las derechas y para servirlos galantemente; de lo que no se escribe es de esa manía fratricida, tan viejo régimen en España como lo que más lo sea, que impera en las filas de nuestro liberalismo, vencido siempre, no por la fuerza del adversario, sino por defectos y debilidades íntimas.

Aunque hasta hoy nada o muy poco hemos logrado con nuestras predicaciones para conseguir una íntima y cordial inteligencia entre todas las izquierdas de nuestro país, no por eso desistimos de nuestro empeño. Sino que cada día más convencidos de que nuestros deberes, aunque otros desierten de ellos, son esos, a ellos consagramos fervores y entusiasmos.

En Francia, en esa magnífica, poderosa, admirable democracia vecina, no hubiera podido hacerse la gran obra de ciudadanía que allí se llevó a cabo y es hoy asombro y admiración del mundo civilizado, sin ese gran núcleo de inteligencias y armonías que se llama el partido radical socialista, baluarte perenne del civismo galo, en torno del cual se agrupan todas las demás izquierdas tan pronto como el más liviano peligro amenaza el patrimonio de la República.

Ahí está el reciente Congreso de Grenoble, cuya fuerza y cuyas repercusiones hemos de ver pronto influyendo de manera decisiva en los destinos de Francia, proclamando el inmenso poder de la unión, la eficacia invencible del apoyo, la arrolladora impetuosidad de la inteligencia entre las ideas y doctrinas hermanas.

Los radicales socialistas franceses, unidos siempre por el sentimiento republicano, que en Francia es la libertad y es la democracia, están fraccionados en núcleos de tendencias y matices diversos; pero se hallan íntimamente unidos. Basta decir Herriot y Caillaux; basta indicar Daladier y Chautemps; basta aludir a Sarraut y Montigny y a Malvy, para situar juntos temperamentos y figuras dispares.

Todos ellos, como sus partidarios, saben cumplir siempre con sus deberes del máximo acortamiento, de sumisión plena a la concordia y a la unidad del esfuerzo. Por eso son, en definitiva, los invencibles. Por eso la obra de la República es, en Francia, la obra de los radicales socialistas.

Además, cuando lo exigen los supremos intereses morales y los ideales en peligro, saben también unirse en falange arrolladora con los hombres del republicanismo liberal y con los de la democracia obrera. Tal fue el «cartel», que aun siendo movimiento circunstancial, episódico, ocasional, momentáneo, se repetirá y reproducirá tantas veces como las situaciones de peligro político lo demanden.

He ahí un ejemplo aleccionador, digno de ser imitado siempre, que a nosotros nos hace pensar, llenos de ilusiones, con los abundantes y sazonados frutos que en España se han de cosechar el día más o menos lejano, pero cierto, en que nosotros, enmendando tradicionales yerros tácticos y de conducta, sepamos sentir los deberes que todos los liberales tenemos desatendidos.»

Una gran reforma

Se quiere ampliar la Puerta del Sol

(POR TELEFONO)

Madrid, 25.

El concejal madrileño don Modesto Largo piensa someter a la aprobación del Ayuntamiento de la villa y corte un interesante proyecto. Se trata de la reforma y ampliación de la Puerta del Sol, hasta la actual Plaza del Ángel, que se convertirá, como ya está acordado, en la de Benavente.

Para realizar este proyecto sería preciso que desaparecieran totalmente las calles de Carretas, la Paz y Pontejos. En la de Espoz y Mina habría que derribar las casas de la derecha, hasta la confluencia de dicha vía con la calle de la Cruz. También desaparecería la casa número 1 de la calle Mayor, situada entre las de Correos y Espartero.

En la Puerta del Sol, así ampliada, se construiría un suntuoso palacio, en que se instalarían el Ayuntamiento, la Diputación y el Gobierno civil. Entre cada uno de los tres cuerpos de que constaría el edificio se abrirían pasajes comerciales.

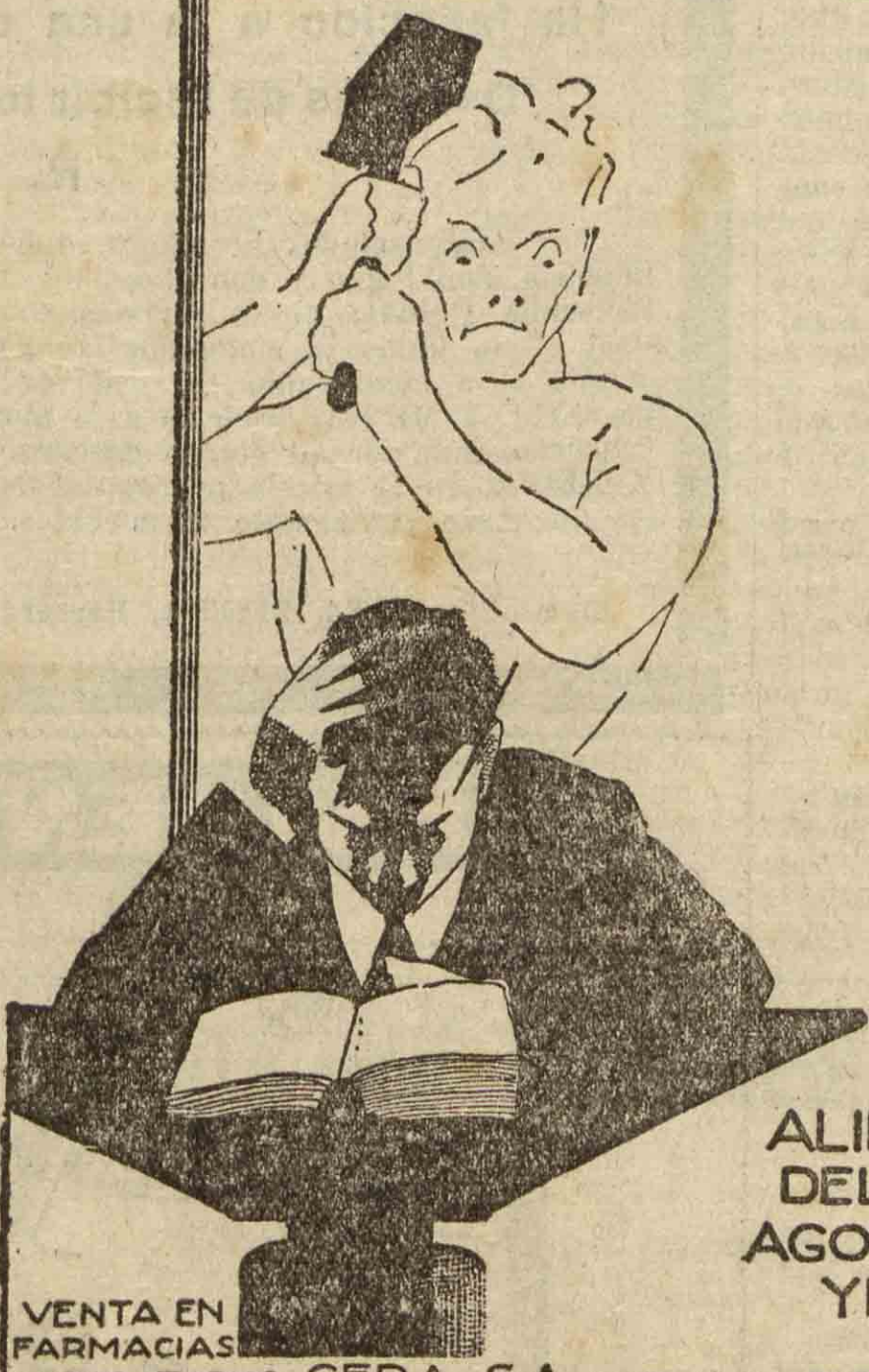
Claro está que para todo esto tendría que deruirse el viejo caserón ocupado actualmente por el ministerio de la Gobernación; pero éste podría ser trasladado al lugar que ahora ocupa la Casa de la Moneda.

En cuanto a la actual Casa de la Villa, sería destinada a albergar los Juzgados municipales y otras dependencias del Ayuntamiento.

Talleres de Imprenta, Encuadernación y Fotograbado de LA VOZ DE GUIPUZCOA.
— Rapidez y esmero en los trabajos. —

CONVIERTA A SU CEREBRO EN INVULNERABLE CON EL

TONICO NERVIOSO CERA



NO QUIERA
V. QUE SUS OCUPACIONES
SUS NEGOCIOS O SUS
ESTUDIOS TRANSFORMEN SU
MESE DE TRABAJO EN YUNQUE
DONDE TENGA QUE RECIBIR
EL TERRIBLE MARTILLAZO
DE UNA ANEMIA CEREBRAL.

ALIMENTO CEREBRAL
DEL ASTENICO Y DEL AGOTADO-RECONSTITUYENTE GENERAL

VENTA EN FARMACIAS

LABORATORIOS CERA S.A. VICO 18 Y COPERNICO 35.37Y39-BARCELONA

Tribuna libre

La ley del 25 de octubre de 1839 y los vascos

Hoy se cumplen noventa y un años desde que el Gobierno de Madrid, continuando su política absorbente y centralista, publicó una ley, como natural consecuencia del teatral e histórico abrazo de Vergara, mediante la cual a las Provincias Vascongadas se les reconoció sus Fueros, sin perjuicio de la unidad nacional.

La primera guerra carlista, al igual que las siguientes, fué amparada por el clero. Se trataba de imponer el absolutismo monárquico y defender el absolutismo religioso. El altar y el trono iban estrechamente unidos contra la civilización. Desde el siglo octavo, aquí siempre sucedió lo mismo.

En 1839, los vascos disfrutaban íntegramente de sus republicanas leyes, mal llamadas Fueros, y estaban confederados con el Estado español desde hacía varios siglos. Eran exentos del tributo de sangre por lo cual no iban a servir en las filas del Ejército; carecían de esa antipática fisonomía que llaman Aduana; tenían la felicidad de desconocer la Tabacalera por ser la siembra, compra y venta del tabaco libre en Euzkadi, y gozaban de otras muchas libertades que sólo saben tenerlas y hacerlas respetar los pueblos que están integrados por verdaderos ciudadanos.

Un mal día tocaron a rebato las campanas de las iglesias. Los sacerdotes, desde los púlpitos, predicaron ardientemente la defensa de lo que ellos llamaban la buena causa. Esta buena causa era el lanzarse a la guerra civil en defensa del partido católico, acudido don D. Carlos, como pretendiente al trono de España.

Había que combatir a las tropas de la reina para defender a Cristo y salvar los Fueros, a los que ningún peligro amenazaba.

—¿Qué oficio tienes?
—Zapatero.
—Como hablas en castellano y sabes leer y escribir, te nombro capitán de los ejércitos de nuestro rey D. Carlos.
—Muchas gracias, señor cura.
—Tú, que eres maestro de escuela, quedas nombrado comandante.
—Padre, toda mi vida le quedará agradecida al honor que me dispensa en este momento.
De esta guisa y forma pintoresca, al buen fin, iban nombrando jefes y oficiales del ejército carlista los señores sacerdotes en tierra vasca. En esta tierra vasca cuyo Fuero les ponía trabas... y del que tuvieron el desparpajo suficiente para declararse sus defensores.

Al terminar la primera guerra civil que asoló a Euzkadi, y en la que lucharon hermanos contra hermanos y los padres contra sus propios hijos, todos aquellos jefes y oficiales carlistas que fueron nombrados a capricho de los curas, vieron reconocidos por el Gobierno de Madrid sus empleos, y pasaron con toda tranquilidad a formar parte de la bien retribuida plantilla de jefes y oficiales del ejército de Judas, contra el cual habían combatido en defensa de Cristo y de los Fueros.

Espiritual y políticamente eran los sacerdotes católicos quienes en 1839 guiaban una gran parte de la opinión sobre alaveses, guipuzcoanos y vizcaínos. Sin embargo, ninguno de aquellos sacerdotes alzó su voz contra el convenio de Vergara.

Ni contra la ley del 25 de octubre en la

que sin perjuicio de la unidad nacional, se reconocían los Fueros.

Ni contra el que Navarra—tan vasca como Alava, Guipúzcoa o Vizcaya—fuera despojada entonces de su régimen foral.

Ni contra el que la Aduana después y los señores carabineros que estaban a orillas del río Ebro, entraran en Euzkadi (como conquistadores) y se instalaran tranquilamente en mitad del País Vasco a orillas del Bidasoa, donde continúan satisfechos y siendo los dueños de la situación.

A los sesenta y tantos años de estar en vigor la ley del 25 de octubre de 1839, se les ocurrió a los inquietos clericales fundar un pseudonacionalismo vasco con el lema de "Jaingoikoa eta Lege Zarra", lema impropio no solamente de un partido que se dice patriota, sino hasta del vasco más clerical, conforme lo demostraremos en otro artículo.

Siendo el Fuero contrario a los abogados y al clericalismo hace tiempo que un abogado y orador clerical defendía en Donostia su pseudonacionalismo, y el ilustrísimo señor obispo de Vitoria recordaba su condición de vasco al patriota señor Ostolaza, fundador de una biblioteca de carácter popular en la villa de Deva, para pedirle eliminara de dicha biblioteca ciertos libros de fama y crédito mundiales, escritos por autores independientes. Al recurrir a la condición de vasco del señor Ostolaza, para que le haga el juego, olvidó su ilustrísima que precisamente el propio Fuero repudiaba a los obispos por meterse en camisa de once varas.

Estos señores son los legítimos continuadores de aquellos otros que fanatizaron a nuestros ascendientes y encendieron y fomentaron en tierra vasca las guerras civiles, haciendo el juego al alto clero y al Gobierno español centralista, a costa de las libertades del País Vasco.

Son ellos los enemigos de los derechos ciudadanos y de la historia democrática de la vieja Euzkadi.

Pedro KETA.

El ministro de la Guerra francés en Madrid

(POR TELEFONO)

Madrid, 25.

LA LLEGADA DEL MAGINOT
Ayer por la mañana en el expreso de Algeciras llegó a Madrid el ministro de la Guerra francés, Maginot, al que acompañaban el general Benítez, el conde de Bailén, sus ayudantes y otras personalidades.

En la estación fué recibido por el jefe del Gobierno, el ministro de Estado, el subsecretario del Ministerio del Ejército, el embajador de Francia y otras personalidades españolas y francesas.

UNA NOTA DEL MINISTRO

Los periodistas acudieron al Hotel Ritz con objeto de recoger algunas impresiones del Maginot; pero éste no les recibió por hallarse fatigado del viaje. En cambio el jefe del Gabinete militar del Ministerio de la Guerra francés, que acompaña a Maginot, facilitó una nota suscrita por éste en la cual después de mostrarse agradecido a las muestras de simpatía de que ha sido objeto desde que entró en territorio español, dice: "Amo profundamente a vuestro país, al que he venido repetidas veces y en el que siempre fui objeto de las máximas atenciones y muestras de simpatía. No es precisamente la cordial acogida que me han dispensado vuestros compatriotas en Algeciras y en Madrid lo que renueva y glorifica mi afecto a España y sus habitantes, pues este afecto es en mí vivo y sincero. Desde mi llegada he recibido manifestaciones de simpatía, tanto por parte de las autoridades civiles y militares como de la población. Estoy reconocido por todo esto, que constituye una nueva manifestación de amistad que une a los dos países."

"En Marruecos, de donde vengo, y de cuyos lugares traigo por tanto impresiones muy frescas, he podido apreciar la inteligencia que existe entre franceses y españoles y el espíritu de colaboración de unos y otros para perfeccionar un país donde hemos asumido grandes deberes de paz y de civilización."

EL ALMUERZO EN PALACIO

A las doce y media Maginot, acompañado del embajador francés, salió del hotel y dió un paseo por la población. A la una y media llegó a Palacio para asistir al almuerzo con que le esperaba don Alfonso.

UNA CONDECORACION

El Gobierno español ha concedido a Maginot la Gran Cruz de Carlos III. La condecoración le fué impuesta por el ministro de Estado durante el almuerzo celebrado ayer en Palacio.

OTRO BANQUETE

Después del almuerzo celebrado en Palacio, el Maginot regresó al Hotel Ritz, y después de cambiar de ropa marchó a El Escorial, visitando el monasterio.

A primera hora de la noche regresó a Madrid y se trasladó al palacio de Liria, donde los duques de Alba daban un banquete en su honor, al cual asistió también el jefe del Gobierno.

Santoral

Sábado, 25 de octubre.—Santos Crisanto, Daría, Crispín, Crispiniano, Proto y Jenaro. Ortos y Ocasos.—El sol sale a las 6'36, pasa por el meridiano a las 11'38 y se pone a las 17'22.

La luna sale a las 10'47, pasa por el meridiano a las 15'10 y se pone a las 20'22.

Viajes

De regreso de Lourdes pasó con dirección a Madrid doña Carmen García.

Marcharon a Madrid doña Milagros Sevilla, don José Manuel Caro, doña Sagraria Pérez Caballero y don Manuel Mendivil.

Regresó a Pamplona la señora viuda de Rodríguez Undano, con su bella hija Ana María.

Vinieron de Bilbao don Pedro y don Eduardo Lastagaray y don Federico Uribe.

Dr. CASTAÑEDA Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.

—HERNANI, 9, segundo—

—Llegó de Barcelona la señora viuda de Arnús.

—Se ha trasladado a Biarritz la condesa de Casa Valencia.

Imprenta de LA VOZ DE GUIPUZCOA. Especialidad en catálogos, folletos y revistas. Soliciten presupuestos sin compromiso.

Un mes de liquidación

Verdaderas y grandes rebajas

Calzados TREVILJANO

Grandes Sal-

en SAN MARTIN, 38

Ocasiones increíbles

El señor

D. Luis Eceiza Bengoechea

Ha fallecido a la una de la madrugada de hoy

Después de recibir los Auxilios Espirituales

R. I. P.

Sus desconsolados hermanos, doña Josefa, doña Antonia, don Salvador, don Bautista, don Pablo y don Dionisio; hermanos políticos; hija política, doña Florencia Duinat; nietos, primos, sobrinos y demás parientes, AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican se sirvan asistir a la conducción del cadáver que tendrá lugar mañana, DOMINGO, a las ONCE Y MEDIA, desde la casa mortuoria al cementerio de ALZA, y a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán el LUNES, a las NUEVE Y MEDIA, en la iglesia parroquial de SAN LUIS (Herrera), por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

ALZA, 25 de octubre de 1930.

Domicilio: CASA BIYENA, Herrera (Alza).



La niña

MARIA DE LA SOLEDAD TORRE EN ISO

Subió al Cielo el día de ayer, a los 3 años y medio de edad

Sus desconsolados padres, don Santiago y doña Josefa; hermanos, Santiago y José Miguel; abuelo paterno, don Cipriano; abuelos maternos, don Eloy y doña Juana Sevilla; tíos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican se sirvan asistir a la Misa de Gloria que se celebrará hoy, SABADO, a las DIEZ, en la iglesia parroquial del ANTIGUO, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 25 de octubre, 1930.

Domicilio: MATIA, 60.

La conducción del cadáver se verificó ayer por la tarde.



ECOS DE SOCIEDAD

Letras de luto

Ayer, a las nueve de la mañana, en la iglesia parroquial de Pasajes Añcho, se celebraron solemnes funerales por el eterno descanso del joven Hermenegildo Crespo Ledesma, a cuyos familiares expresamos nuestro sentido pésame.

A continuación fué trasladado el cadáver al cementerio de Pasajes de San Pedro. —La niña María de la Soledad Torre Enciso, falleció ayer en San Sebastián, a los tres años de edad.

Hoy, sábado, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial del Antiguo, se celebrará la misa de Gloria por su eterno descanso.

Reciban sus deudos la expresión de nuestro sentido pésame.

—A la una de esta madrugada ha dejado de existir en Alza don Luis Eceiza Bengoechea. Su cadáver será conducido mañana, domingo, a las once y media de la mañana, al cementerio de Alza, verificándose los funerales en sufragio de su alma el lunes, a las nueve y media, en la iglesia parroquial de San Luis, de Herrera.

A sus atribulados hermanos y demás familia hacemos presente nuestro sentido pésame.

MOTORES A. E. G.
LOS MAS ACREDITADOS
PORTAL Y MORO - San Sebastián

ESTRENIMIENTO

El Mejor Remedio
El Más Cómodo
El Más Económico



VERDADEROS

GRANOS DE SALUD

del D'FRANCK

DE VENTA EN TODAS FARMACIAS

M.R.

A. TRONCIN & J. HUMBERT, 59, Rue Nollel, PARIS

Renovarse o morir

La consagración = de = la Baker

Josefina Baker ha conocido el escándalo y ha paladeado el éxito en diversos países de Europa. Cuando se presentó al público parisiense con la revista negra, el momento era propicio para triunfar. En París imperaba la moda del arte negro de origen norteamericano, y la Baker, con el jazz y el charleston, alcanzó la máxima popularidad.

Vestida por la misma modista que la madre Eva—digo modista y no modisto, porque así llamaron a los primeros que introdujeron las modas en España, que fueron hombres, como se dice en masculino oficinista, electricista, sablista, vanguardista, etc.—, lucía todo el esplendor de su cuerpo joven y bien formado y su piel bronceada con reflejos metálicos. Sus danzas exóticas, retorcidas y sensuales, sus gritos de poseída, sus cabriolas primitivas y salvajes, todo contribuía a entusiasmar a un público cansado de los viejos moldes del teatro europeo.

La moda elevó a la celebridad a la bailarina negra, a la Venus de ébano. Los periódicos dedicaban columnas y más columnas a exaltar el arte nuevo aportado por la Baker; se publicaron biografías y memorias más o menos apócrifas. Y el mundo entero leía con avidez el relato de los escándalos de la Baker y de sus aventuras galantes; calculaba interesado la fortuna que representaban los regalos de sus admiradores e inquiría el origen de sus supersticiones.

La Baker estaba de moda. Imponía formas de peinado, tonos de afeites y hacía que las damas "a la page" se calzaran antes el pie izquierdo que el derecho para ahuyentar la mala suerte durante el día.

Pero hoy el tiempo corre vertiginosamente y va dejándonos rezagados. Y todo y muy en particular la moda, se hace viejo en pocos años. El esplendoroso éxito de la Baker en París empezaba a empañarse cuando emprendió su gira por el extranjero.

Sus primeros pasos recuerdan a los de la U. M. N.; el escándalo le seguía por todas partes. Las damas vienesas pusieron el grito en el cielo al saber que iba a presentarse en escena con la misma ropa con que vino al mundo, y estos mismos gritos de repulsa fueron el mejor anuncio para la danzarina negra.

Para evitar males mayores cambió su indumentaria sumaria por otra que cubriera un poco más sus encantos naturales, y así recorrió con éxito creciente los principales teatros de Europa.

En una breve conversación que sostuvimos con ella en San Sebastián, nos dijo que estaba montando una revista en el Casino de París. Hemos de confesar que creímos que estaría encarnada de un número de sus danzas negras, y nada más, y al ver "París qui remue" la Baker se nos ha revelado como una estrella completa. Además de sus danzas acrobáticas y exóticas y los charlestons trezados, además del espléndido espectáculo de su cuerpo desnudo, además de sus caricaturas e inimitables pueretas tan personales y tan sugestivas, Josefina Baker cuenta como recurso el ser una excelente cantante en su género y una trágica grandilocuosa. Si su voz no tiene nada de extraordinario, el timbre y el buen gusto suplen las demás cualidades. A la manera de Ted Lewis, cantando "sotto voce" y recitando a menudo, consigue efectos mágicos, levanta el auditorio, que no conoce esta faceta de la polidáctila Baker.

En otro de los cuadros la Baker es la trágica. El colono blanco que tiene que regresar a Europa y abandona a su amante negra, la tribu que quiere vengar el agravio con flechas empuñadas, el arrepentido, corre en busca de su amada y, al abrazarse a ella, recibe el flechazo de la muerte y ella muere con él. En todo momento Josefina Baker se muestra una actriz consumada: pasa de la ternura cálida de los trópicos a la salvaje energía de las razas primitivas; matiza los procesos psicológicos con su voz suave y flexible y sus gestos precisos.

Por otra parte, cuando irrumpie en escena parece iluminarse el teatro. Su presencia basta para proyectar alegría y animación en la sala; nadie como ella llena la escena.

El nuevo triunfo de la Baker la ha consagrado. No es ya la artista cuyo éxito depende de una moda pasajera; es hoy la actriz de revistas más completa, la primera figura en los teatros de su género.

Y es que ha sabido renovarse a tiempo; ha sabido renovarse y ha encontrado dentro de sí facultades excepcionales.

ADAN ECHECALTE.

París y octubre.

Lu'sa (costura)

Gran colección de patrones de las mejores casas de París. Confección esmerada. Se reciben telas. Visiten esta Casa.

ALDAMAR, 34, tercero, izquierda.

Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer. Por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia).

CHURRUCA, 2. primero



RELOJES DE CONFIANZA

Precios baratísimos

LA ESMERALDA

Narrica, 17

El presidente de la Diputación da amplias explicaciones sobre lo ocurrido

Y promete que durante su gestión no se repetirá el caso

Del lamentable suceso de la reclusión del desgraciado Francisco Artola en la celda instalada en el cuartelillo de Miqueletes para recluir en ella, en los casos de urgencia, a perturbados mentales, reclusión seguida de fallecimiento de aquel desgraciado en el Hospital, se ha hecho motivo de acre censura a la Diputación, culpándola de tener abandonado servicio tan importante como el de la asistencia de los alienados y hasta de la muerte del pobre Artola, ya que a la carencia de condiciones higiénicas de la celda indicada, especialmente de no tener cristales la ventana de la misma, se atribuye la broncopneumonia causal de la muerte de aquél.

Sólo el desconocimiento de las disposiciones legales respecto a la asistencia de los alienados puede explicar la actitud de los que imputan a la Diputación responsabilidad que en manera alguna le alcanza por el hecho enunciado, dado caso que la hubiera para alguien. Un escueto relato del triste suceso primero, y un examen brevísimo, luego, de las obligaciones que en punto a asistencia de los alienados pobres de la Provincia imponen las disposiciones legales a la Diputación esclarecerá convenientemente el asunto.

Ausente el que suscribe en los días en que ocurrió el hecho comentado, tiene forzosamente que hablar por referencias, y nada mejor se le ocurre que transcribir la comunicación que el dignísimo jefe del Cuerpo de Miqueletes de esta provincia ha pasado de propia iniciativa a la Presidencia de la Corporación provincial. Dice así:

"Enterado por LA VOZ DE GUIPÚZCOA del día de hoy de una censura que se dirige a la Excm. Diputación por un servicio que tiene encomendado V. E. al Cuerpo de Miqueletes, en cuyo cuartel se halla establecido un calabozo para recluir temporalmente a los demeritos que deben ser conducidos al Manicomio de Santa Agueda, debo poner en su conocimiento que, en el caso concreto, origen de la denuncia, el enfermo a que se refiere la misma, Francisco Artola, ingresó en el calabozo en cuestión la noche del 18, sobre las 19:30 horas, con un escrito suscrito por el subdelegado de Medicina, señor Bago, y dirigido al señor vicepresidente de la Comisión provincial, para que, en la forma de costumbre, fuese trasladado al Manicomio de Santa Agueda.

"Durante la noche del 18 a 19 presentó señales de gran agitación, siendo atendido y vigilado por el miquelete de servicio. En la mañana del 19 se presentaron en el cuartel diversos familiares, que permanecieron en el mismo durante todo el día y la noche, sin que por ello dejara de ser atendido por los miqueletes, que le facilitaron el alimento (café con leche), único que quiso tomar.

"En la mañana del 20, al abrirse las oficinas del Palacio provincial, se gestionó en el Departamento al efecto, que se cursaran las órdenes oportunas para el traslado del enfermo a la Casa de Salud; pero habiéndose observado que éste se hallaba en malas condiciones de salud, se destacó un miquelete en busca del doctor Bago, el cual fué hallado en las inmediaciones del cuartel, y habiendo reconocido al Francisco Artola dispuso lo conveniente para que fuese conducido al Hospital, donde según parece ha fallecido.

"Debo señalar a V. E. que desde que el Francisco Artola ingresó en el cuartel, hasta que fué llamado el doctor Bago con toda urgencia, no se presentó el expresado facultativo para asistirle, como tampoco suele hacerlo en ocasiones análogas, hasta que los enfermos salen para Santa Agueda. Que el local donde son reclusos los demeritos se halla en perfecto estado para los fines a que se destina. Se halla orientado al Mediodía, debidamente alhajado sus paredes para evitar cualquier percance y dispone de un retrete, un camastro y las mantas necesarias, según la estación del año.

"Dios guarde a V. E. muchos años.— San Sebastián, 24 de octubre de 1930.— El teniente coronel jefe, Félix de Churrua."

En mi deber de comprobar de visu las condiciones higiénicas del calabozo destinado a los fines apuntados, me acompañó un compañero de mi distinguido compañero de Corporación don Santiago Irizar en el cuartel de Miqueletes, que visitamos con todo detalle. En el segundo piso del mismo se encuentra instalado el cuarto de fuerza para alienados. Es una celda de unos veinte metros cúbicos, perfectamente acolchada hasta la altura de 1'80 metros o algo más, con suelo de baldosín, muy limpia y bien cuidada. Un camastro bien dotado de cubiertas y un retrete a la turca son todo el menaje para la asistencia de los orates.

En lo más alto de la celda, y orientada al Mediodía, hallase como medio de ventilación y luz una ventana apaisada de unos treinta

centímetros de altura por un metro próximamente de longitud, provista de barrotes y sin cristales.

Nuestra visita fué realizada sin previo aviso. El interrogatorio, detenidamente a que sometimos a los miqueletes y mujer encargada de los servicios del cuartel, confirmó en todas sus partes el transcrito relato del digno señor Churrua; pero debo consignar una manifestación de la mujer aludida, porque implica una posibilidad, sino probabilidad de la preexistencia de la broncopneumonia a la reclusión del enfermo en la celda del cuartelillo, broncopneumonia atribuida a corrientes de aire por carencia de cristales en la ventana. Afirmó la mujer con verdadera convicción que Francisco Artola, más que perturbado mental, era un enfermo físico o somático a su ingreso en la celda y que se notaba la gravedad de su estado.

Durante los veintisiete años en que desempeñé la Dirección médica de los Manicomios de Santa Agueda, comprobé repetidas veces errores de diagnóstico en enfermos reclusos como locos y cuyo delirio era sólo episódico de una pulmonía en evolución, que ocasionó la muerte de aquéllos de modo fulminante. ¿No es posible y hasta probable la repetición de parecida equivocación en el hecho presente? Porque una ventana permanentemente abierta como ésta de la celda para locos, no sólo no es peligrosa para la salud del recluso, sino una garantía contra una infección por contaminación del aire en aquélla. Terminó ya, afortunadamente, el tratamiento de las enfermedades con tisanas hirvientes, agobio de cubiertas y ventanas y balcones herméticamente cerrados; hoy, para evitar como para curar enfermedades, se tienen abiertos balcones y ventanas. Y que aquí no hubo corrientes de aire lo demuestra el que la puerta de un cuarto de fuerza en que está recluso un orate agitado, es bien seguro que estará bien cerrada y afianzada; pero aun abierta, es infinitamente más higiénica que con su ventana cerrada con todas sus nocivas consecuencias. No es imputable a las condiciones de la celda la broncopneumonia causal de la defunción del desgraciado Francisco Artola; más probable parece atribuir el delirio agitado, a esta enfermedad y consiguiente infección de los centros nerviosos: la rapidez misma del desenlace funesto, desusada en la broncopneumonia, indica como más verosímil esta versión de la broncopneumonia preexistente a la reclusión del enfermo.

¿Pero cabe atribuir a la Diputación provincial responsabilidad alguna caso de que la hubiere en el caso presente? Esfimo absolutamente necesario esclarecer este extremo, porque reviste verdadera importancia el que se conozca el alcance de las obligaciones de la Diputación en cuanto afecta a la asistencia de los alienados indigentes de la Provincia, siquiera para evitar el que sin motivos fundados se repitan acusaciones en extremo desagradables para el buen nombre de la Diputación.

La Diputación está obligada a prestar a los alienados indigentes de la Provincia la necesaria asistencia, pudiendo optar al efecto entre sostener un Manicomio provincial o concertar con algún otro particular el servicio mencionado. Esta Diputación ha optado siempre por este segundo extremo. Hasta el año de 1898, en que se inauguró como Manicomio el anteriormente Balneario de Santa Agueda, fué reclusos los orates pobres en los Manicomios de Valladolid y Zaragoza, y desde 1898, y también previo concierto con sus propietarios, en los de Santa Agueda, bajo la dirección facultativa. Ahora bien, está perfectamente determinada por la ley la tramitación documental necesaria para que la Diputación se haga cargo de un alienado pobre. Háse de demostrar mediante documentación médica y aun garantizada con informe del alcalde de la vecindad del presunto orate, la realidad de la locura, y luego háse también de acreditar mediante información testifical en el Ayuntamiento la indigencia del perturbado mental. Cumplidos estos requisitos, la Diputación se hace cargo del enfermo, y previos de posibilidades de urgencia y comodidad, tiene organizado el servicio de conducción de orates a Santa Agueda con dos Compañías de automóviles, una para hombres y otra para mujeres. Mientras las precedentes condiciones no se cumplen, a la Diputación no le incumbe obligación de ninguna clase en el extremo de que me ocupo. Los hechos son la mejor demostración. Mientras la Diputación tuvo concertada la asistencia de sus alienados pobres con los Manicomios de Zaragoza y de Valladolid, el número de enfermos guipuzcoanos en ellos reclusos era corto en relación con los actualmente internados en Santa Agueda; a la inauguración de este Manicomio fueron trasladados de los Manicomios citados

66 hombres y 44 mujeres; hoy pasan de 275 hombres y 282 mujeres los reclusos indigentes de la Provincia. Su lejanía de aquellos Manicomios y el horror que inspiraba a las familias en aquellos tiempos, la reclusión manicomial, explica el que fuera tan exiguo el número de internados en Valladolid. ¿Y los orates no reclusos? Unos, muchos, vagaban por calles y plazas pregonando su locura; otros vegetaban en sus domicilios encerrados en cuartos fuertes, en condiciones deplorabilísimas, como tuve ocasión de comprobar en no pocos casos; otros, finalmente, ocupaban celdas situadas en la cárcel o en los asilos de Beneficencia. De ninguno de ellos se ocupaba ni tenía por qué hacerlo la Diputación, mientras previos los mentados requisitos legales no adquiriesen los orates pobres el derecho a la asistencia gratuita que la ley impone. ¿Y qué se hace en los casos urgentes, que no admiten la dilación que representa la tramitación documental citada? Los llamados a llenar esta necesidad, por otra parte poco frecuente, son los Ayuntamientos respectivos en cada caso, nunca la Diputación. ¿Puede ocurrírsele a nadie que esta Corporación organice y sostenga en cada ciudad, villa y aldea de la Provincia un pabellón con las celdas necesarias para llenar esta posible contingencia? Equivaldría y por abusos repetidos caeríamos en ello a que existiera en Guipúzcoa, sobre el Manicomio legal, otro clandestino difundido por toda la Provincia con gravísimo daño para los desgraciados orates y notorio despilfarro de los fondos provinciales.

Ha nacido aquí la confusión respecto a la entidad a cumplir con la obligación de asistencia a los orates pobres en los casos de urgencia de la condición de ciudad fronteriza que tiene San Sebastián. Ello y la relativa frecuencia con que son repatriados locos indigentes, sin otra razón que la de ser españoles, impone a los gobernadores civiles el deber de acoger a estos desgraciados, y esta autoridad, a su vez, impone a la Diputación esta necesidad. Y aunque la Diputación procura en lo posible recoger estos enfermos en la frontera y conducirlos a su destino, no puede evitar en que en casos especiales vengan enfermos mentales a esta ciudad, y para hacer frente a esta urgencia es para lo que ha organizado y sostiene en el Cuartel de Miqueletes la celda en que ha sido recluso el pobre Francisco Artola, pero repitiendo la obligación de atender a los orates pobres en los casos de urgencia, hasta que cumplidos los trámites legales especificados se hace cargo de ellos la Diputación, competente en absoluto y exclusivamente a los respectivos Ayuntamientos. Y puestas en su debido lugar las cosas, termino comprometiéndome a lo único que yo puedo hacer: evitar el que se repita el hecho de que ningún enfermo recluso en la celda del cuartel de Miqueletes carezca de asistencia facultativa.

El presidente de la Diputación provincial.— Ricardo de Añibarro.

Publicamos el precedente escrito tanto por deferencia a nuestro antiguo y respetable amigo el presidente de la Diputación, señor Añibarro, como en nuestro deseo de disipar todo cuanto pueda redundar en desprestigio de los servicios de nuestra Diputación.

Pero hay un hecho tan lamentable como evidente: el de que un enfermo ingresado en el cuarto de fuerza del cuartelillo de Miqueletes a las siete de la tarde del sábado, 18, no recibió asistencia facultativa hasta la mañana del lunes, día 20, en que por su estado de gravedad fué trasladado al Hospital, donde murió.

Dice el señor presidente de la Diputación, en vista de este doloroso hecho, que él se compromete a lo único a que puede comprometerse, o sea a que esto no se repita y a que ningún enfermo recluso en la celda del cuartel de Miqueletes carezca de asistencia facultativa.

Y ya que lo ocurrido no tiene remedio, y nadie tenga en ello responsabilidades exigibles, hemos de conformarnos con la promesa del señor Añibarro y con la satisfacción de saber que no han sido baldías nuestras observaciones del día pasado.

Máquinas de escribir de ocasión

de diferentes marcas, grandes y portátiles. Procedentes de cambio. Aplazos, desde 25 pesetas mensuales. Taller de reparaciones. Remington Vega.—Fuenterrabía.—Telf. 14-0-48

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS
Dr. J. SFNRA
EX MEDICO MILITAR
Clínico de la profilaxis antivenérea
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7
SAN MARTIN, 52, 1.º izqda.—Telf. 4-32-42

Juan Larre
NARIZ-GARGANTA-OIDO
Consulta de diez a doce y de tres a cinco
San Marcial, 32 y 34, 3.º :: Teléfono 4-26-48

Se liquida una partida
de muebles con dos meses de uso, y nuevos; gran surtido y muy baratos. Única ocasión.
SAN MARTIN, 48.—SAN SEBASTIAN

Mermeladas Trevijano
EL MEJOR POSTRE Y MERIENDA

Teatro Victoria Eugenia

A las siete y media
Sensacional ESTRENO
de la sorprendente y dis-
tintísima obra alemana.

Bestialidad

Funciones para hoy

TEMPORADA CINEMATOGRAFICA

Las obras maestras de la pantalla

A las diez y cuarto
Gran programa doble

Bestialidad

— y —
A VER SI CUIDAS DE AMELIA

Asuntos pesqueros

Los obreros del mar sostienen su punto de vista

Recibimos la siguiente nota:

La Directiva del Sindicato "La Unión", firme en todas sus manifestaciones publicadas en el diario LA VOZ DE GUIPUZCOA del día 21 del corriente, se apresta a rebatir, con serenidad, los argumentos que en su escrito expone el señor presidente de la Asociación de Armadores de Pasajes.

Vamos a puntualizar, sin extendernos demasiado, los diversos aspectos de la réplica en cuestión.

"La Voz de Cantabria" (no "El Cantábrico", como dice don Celestino de la Cruz), publicó la decisión de los armadores de Santander, en una entrevista tenida con un redactor del citado periódico, de amarrar las parejas por carencia de pesca.

Este último argumento es completamente "infantil", pues si las parejas de Pasajes logran extraer de las entrañas del Océano la riqueza que éste encierra, también les sería factible a las de la vecina playa la realización de la misma empresa.

Cierto es que durante varios años los obreros del mar han venido cobrando religiosamente sus salarios sin formular ninguna reclamación por el exceso de horas, etc.; pero no es menos cierto que estos trabajadores han despertado de su letargo, y dándose cuenta de que los armadores estaban al margen de la ley, reflexionan, se constituyen, fundan su Sindicato y reclaman lo que por derecho les corresponde y lo que el artículo 55 del Código de Trabajo les concede.

No ignorará don Celestino de la Cruz que el pleito entablado entre armadores y fogoneros en la capital de la Montaña fué sometido al fallo del señor García Caneja, gobernador civil de la provincia, con la cláusula de que dicho fallo sería acatado en toda su integridad por las dos partes litigantes.

Todos sabemos la decisión adoptada por tan caballerosa autoridad, y todos sabemos también "que la intransigencia de los patronos" dió al traste con el laudo dictado, haciendo caso omiso de lo convenido y amarrando las parejas, como decíamos en nuestra crónica anterior, pretextando la carencia de pesca.

La reunión de la Junta Consultiva de Navegación y Pesca, celebrada en Madrid el día 13 del corriente (y no el 14, como afirma el articulista), fué en extremo hostil a la representación obrera, según leímos también en LA VOZ DE GUIPUZCOA, y según nos lo ha confirmado el representante de los puertos del Cantábrico, don Bruno Alonso.

Sostenemos nuestro criterio de que en las parejas grandes el consumo es de 17 a 20 mil pesetas mensuales. (y lo demostramos con números), y sostenemos también que el balance de fin-de-año arroja pingües beneficios. ¿Ilusión? Creemos que no. Nosotros que vemos en la práctica lo que teóricamente no es dable apreciar, observamos que de día en día la flota pesquera va aumentando, que el que tiene una pareja quiere dos, que el que tiene dos quiere tres, y así sucesivamente.

Ambiciones muy humanas, fenómeno que ocurre no en este puerto de Pasajes, sino en todos; lógica, "que el negocio es ruinoso".

Otro punto muy importante puesto a discusión es el de las parejas grandes, que, como decíamos en nuestra crónica anterior, era de un 75 por 100. No nos negará don Celestino de la Cruz que las llamadas parejas menos grandes, como él las clasifica, realizan sus faenas de pesca a la misma distancia que las primeras mencionadas, y por consiguiente el equipararlas a éstas últimas, darán un rendimiento casi igual que el obtenido por las parejas grandes.

Las nuevas parejas últimamente adquiridas por el armador don Julio Ciganda, cuyo coste asciende a 900.000 pesetas, como indica el articulista, han llegado a pescar durante el mes de septiembre muy cerca de 50.000 pesetas, y este mes llegarán a las 40.000, según datos que poseemos hasta el día de hoy.

No queremos contestar a varios extremos del artículo escrito por el señor Celestino de la Cruz, para no incurrir en alguna ligereza, propia del nerviosismo que nos causa tanta inexactitud, y preferimos pecar de benévolo que no de incorrecto.

Como punto final hemos de hacer constar que en nuestra decisión de contestar a ese señor armador de Santander hubiese sido sometida al criterio de una Asamblea, tenemos la convicción plena de que dicha Asamblea hubiera otorgado un voto de confianza a la Directiva para contestar debida y ampliamente a ese señor patrono en términos más duros, pero a la vez más convincentes, saliéndonos de los límites de la corrección que a todo trance y pro-cultura queremos evitar.

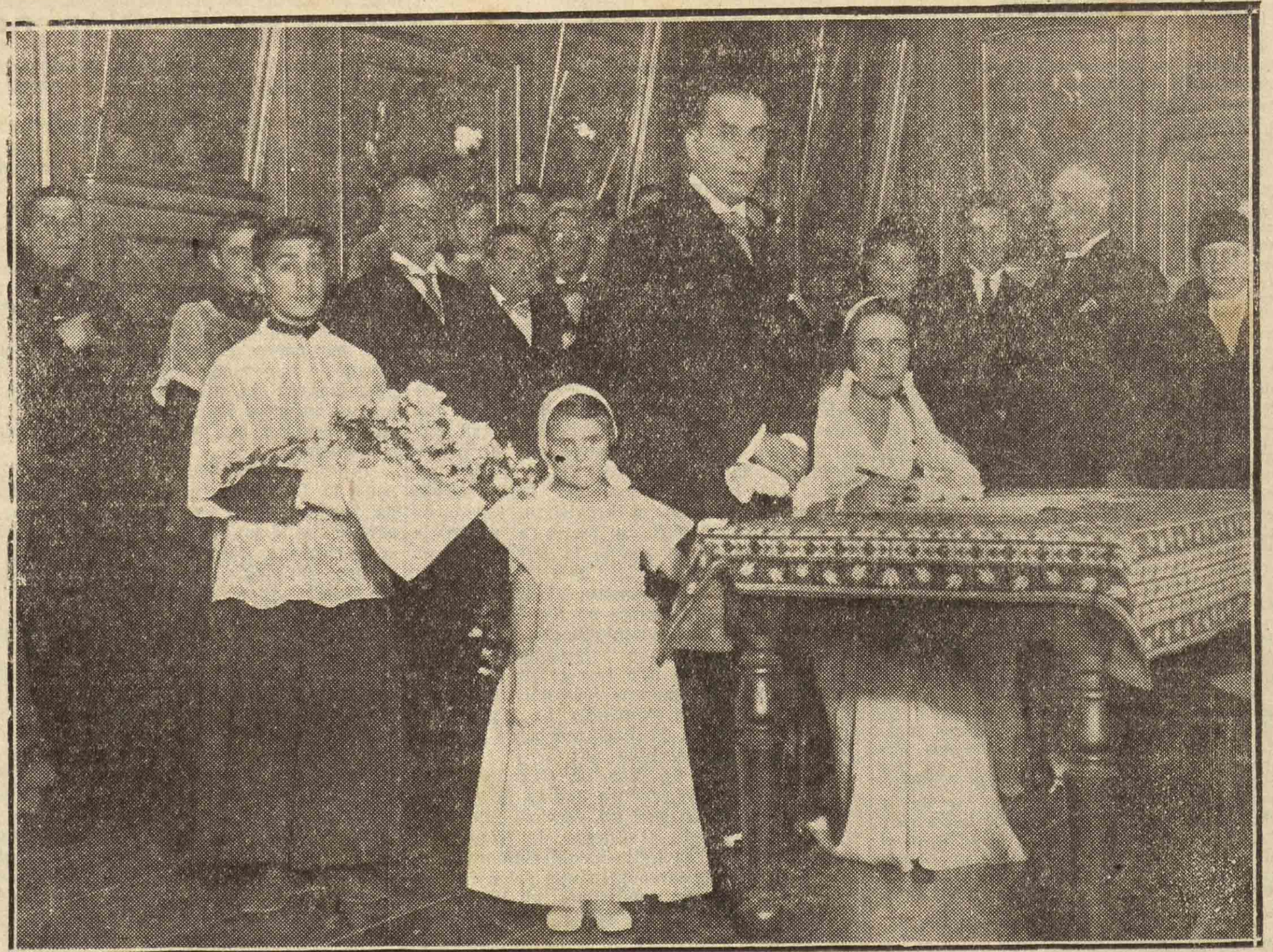
Aceptamos el ofrecimiento del señor Celestino de la Cruz, y el Sindicato "La Unión" se hará cargo de la administración de sus dos parejas, sin la remuneración asignada de 3.000 pesetas que ofrece dicho armador, comprometiéndose a abonar a dicho señor las pérdidas que haya mensualmente, repartiendo en cambio a partes iguales las utilidades que se obtengan.

Dentro de esta agrupación de pescadores existen elementos (no extraños), que ven las cosas con tanta claridad como las pueda ver el presidente de la Asociación de Armadores.

Don Celestino de la Cruz tiene la palabra. Por el Sindicato "La Unión": La Directiva

HOGARES NUEVOS

LASTAGARAY - USANDIZAGA



La encantadora señorita Ana Mari Usandizaga y don Julio Lastagaray, firmando el acta de su matrimonio en la sacristía de la iglesia parroquial de Santa María. (Foto Guerequiz).

A las cinco de la tarde contrajeron ayer matrimonial enlace en la iglesia parroquial de Santa María, la encantadora señorita Ana Mari Usandizaga, hija de nuestro particular y estimado amigo don Carlos, con el distinguido joven don Julio Lastagaray.

La novia, que realizaba su natural belleza con un precioso traje blanco, entró en el templo artísticamente engalanado con profusión de plantas y luces a los acordes de una marcha nupcial y del brazo de su padre y padrino. El novio, de rigurosa etiqueta, daba el suyo a doña Josefa de Lastagaray, madrina de la ceremonia. Llevó

la cola la preciosa niña Ana Mari Usandizaga y Beguiristain.

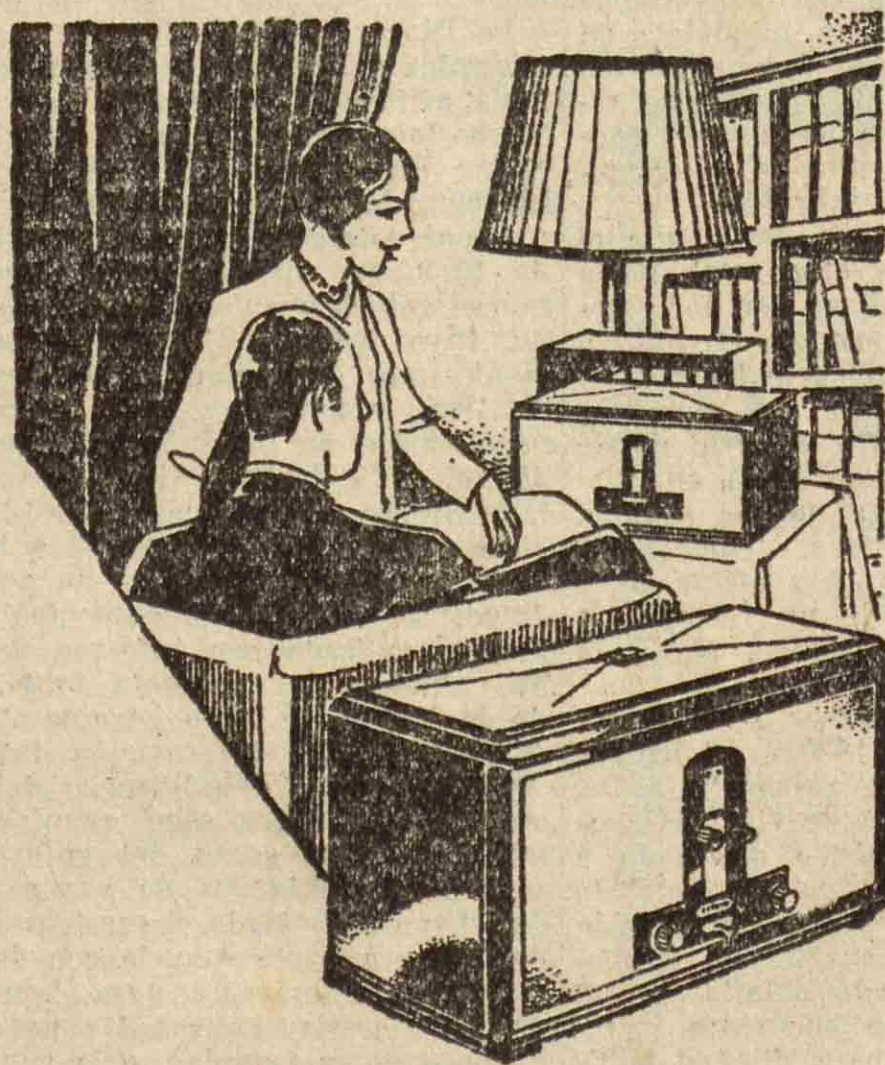
El párroco don Agustín Embil, que bendijo la unión, dirigió a los contrayentes una sentida y elocuente plática.

Firmaron el acta matrimonial como testigos por parte de la novia, sus hermanos don Ramón, don Manuel y don Ignacio, y por la del novio don Juan, don Alfonso y don Rafael Lastagaray.

Terminada la ceremonia religiosa, los novios e invitados se trasladaron al hotel Continental, donde fué servido un espléndido refresco.

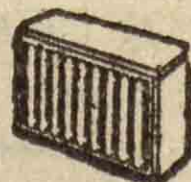
Recordamos haber visto entre los asistentes al acto, a los señores, señoritas y señoras de Múgica, Lastagaray, Usandizaga, Laffitte, Caballero, Usabiaga, Vasallo, Molina, Abrisqueta, Luzuriaga, Pagola, Bizcarrondo, Soraluece, Elio, Brisac, Elósegui, Beguiristain, Ciriza, Del Rey, Williams, Vega, Smith, Elvira, Millán de Astray, Romero, Balda, Aguirrebengoa, Arrillaga, Mendoza, Orbea, Altuna, Valdecilla, Gudiérrez, Lizaola, Machimbarrena, etc.

Los novios salieron de viaje con dirección a diversas capitales de España y del extranjero.



EL RECEPTOR RADIO QUE HA CONQUISTADO TODO EL MUNDO TELEFUNKEN 40

Recibe todas las emisoras europeas, con selector de estaciones, sin antena exterior.



Con el altavoz de membrana plegada Arcofón, conseguirá el máximo rendimiento.



TELEFUNKEN

A. E. G. IBÉRICA DE ELECTRICIDAD. S. A.

De venta en PORTAL Y MORO
Buen Pastor, 1 - San Sebastián



EN EL VICTORIA EUGENIA

La compañía de ópera.—Conforme a lo ya anunciado, el día 30 del actual debutará en este teatro una compañía de ópera, en la que figura el divo Hipólito Lázaro.

He aquí la lista de la compañía: Maestros director y concertador: Vicente Petri y José Balcells.

Director de escena: Pedro Serra. Soprano ligera: Pilar Duarmig.

Soprano dramática: Josefina Blanch.

Otra soprano: Josefina Tormo.

Mezzosoprano: María Valverde.

Tenores: Hipólito Lázaro, Ricardo Blanco y Mario Serretti.

Barítonos: Ricardo Fuste, Ramón Fiquier y Francisco Latorre.

Bajos: Joaquín Alsina, Manuel Montani y Francisco Salvo.

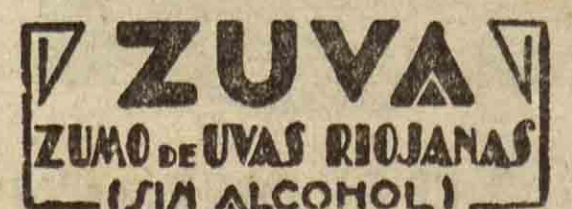
Sastrería: Malatesta.

Decorado: Valera y Zabala.

Coros de la Sociedad de coristas de Cataluña.

Gran orquesta del Sindicato Musical de Cataluña y de la Sociedad Orquestal de San Sebastián.

Repertorio de la compañía: «El Trovador», «Bohème», «Favorita», «Lucía», «El barbero de Sevilla», «Rigoletto» y «Tosca».



SARNA

CURASE EN DIEZ MINUTOS sin baño, con el acreditado

SULFURETO
CABALLERO

¡NOVIOS!

No comprar muebles sin consultar precios en «LA AMUEBLADORA DE GROS». Siempre es la casa que más barato vende.

PASEO DE COLON, 9 :: Telf. 1-30-95

Estampación en oro o plata sobre papel, tela o piel en los talleres de
LA VOZ DE GUIPUZCOA

25 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

La vida en Vizcaya

Opina el señor Gandarias que no se verificarán las elecciones

En la cárcel de Bilbao hay muchos detenidos gubernativos

(POR TELEFONO)

Bilbao, 24.

LAS VACANTES EN LA JUNTA DE LA PLAZA DE TOROS

Hace bastante tiempo que don Félix Rodríguez dimitió, por carta, su cargo de vocal de la junta administrativa de la plaza de toros y no la ha retirado a pesar de las gestiones que para ello se hicieron. Funda la dimisión en sus muchas ocupaciones, pero parece que el motivo es que estima que los cargos de la junta administrativa deben de ser renovables.

Con esta dimisión son tres las vacantes que existen ya en la junta administrativa de referencia.

SENTENCIA ABSOLUTORIA

El Tribunal de la sección primera de la Audiencia, ha dictado sentencia en la causa que por injurias y en virtud de querrela del Colegio de Veterinarios se siguió contra el veterinario don Santiago Zaldúa, por la publicación de varios escritos.

La sentencia absuelve libremente al señor Zaldúa.

VISITA DE INSPECCION

El capitán general de la región señor Fernández Pérez, recibió hoy por la mañana varias visitas en el hotel de Inglaterra, donde se hospedaba. Después revisó las fuerzas de Artillería y por la tarde marchó a revisar la guarnición de Santofia.

NO SE CELEBRARÁN ELECCIONES?

Un periodista habló en la calle con don Juan Tomás Gandarias, que acaba de regresar de Madrid y le preguntó—entre otras cosas—qué opinión tenía acerca de las elecciones legislativas. El señor Gandarias le contestó que no se celebrarían en mucho tiempo y le añadió que tenía tal seguridad de ello que no iba a preparar su distrito.

LOS DETENIDOS POR DELITOS POLITICOS Y SOCIALES

Se encuentran detenidos en la cárcel de Larrinaga muchos de los supuestos complicados en los sucesos del día en que se celebró el mitin de la U. M. N. y también otros por supuestos manejos políticos. La mayoría de estos detenidos, que son treinta, se encuentran a disposición de la Dirección general de Seguridad.

ACCIDENTE DEL TRABAJO

En las obras de saneamiento que se realizan en la calle de María Díaz de Haro, el obrero Feliciano González, de 23 años, recibió un golpe en la cabeza y resultó con una herida de pronóstico grave.

DOS ATROPELLOS

En el campo de Volantín fué arrollada por un automóvil la niña de cuatro años Juan Unanue y resultó con lesiones de pronóstico reservado en la cabeza y en el brazo izquierdo.

En la estación de Achuri fué arrollado por una máquina que efectuaba maniobras, Gabriel Altocillo, de 29 años, y resultó con varias lesiones de pronóstico reservado.

RACHA DE ROBOS

En estos últimos días se han cometido en Guecho varios robos. Uno ha sido en la Administración de Correos, donde los ladrones se llevaron cuatrocientas pesetas otro en una tienda de comestibles donde se llevaron varios géneros y un reloj de pared; otro en una casa particular, de donde desaparecieron ropas y otros efectos, y otro en la iglesia parroquial de las Arenas, donde fueron forzados los cepillos.

Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones

Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5

ALFONSO VIII. 7 :-: :-: Teléfono 1-08-77

Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6

Avenida de la Libertad 43.—Tel. 1-27-60

DENTISTA

V. Sáenz de Viquera

Vergara, 4.—Consultas de 9 a 1 y de 3 a 5

Máquinas de escribir

Antes de venderla o cambiarla, solicite precio para su puesta a nuevo

Taller especializado Camino 6 Telf 12 800

Sarna (Roña)

Sin baño, la cura rápidamente. Antiséptico MARTI.

Venta en farmacias y Parlamento, 47.—BARCELONA.

G CLEMENTE MUGICA

VIAS URINARIAS

Consultas de tres a seis

PRIM, 27, segundo. :-: Teléfono 14-8-09.

UN VIAJE POR RUSIA

Millones de rusos esperan recuperar sus derechos civiles

Por Eugène Lyons

Millones de rusos, que hoy carecen del voto electoral y que han tenido que sufrir las privaciones ciudadanas, consecuencia de ello, tienen hoy la esperanza de recuperar sus derechos civiles, que es lo mismo que volver a tener el derecho al trabajo y el derecho a tener un pedazo de pan.

La nueva ley electoral

En consideración a las nuevas elecciones en los Soviets, se ha anunciado una nueva ley electoral: contiene ésta una disposición más clara del derecho a votar que la hasta ahora vigente. Persigue especialmente la finalidad de frenar un tanto el celo exagerado de algunas autoridades de provincias, que en los últimos años y bajo cualquier pretexto, enviaban a muchos miles de ciudadanos al montón formado por los que no tienen derecho al voto.

Muchos grupos del pueblo, que hasta ahora en su mayoría carecían del derecho a votar, vuelven a recobrarlo:

Primero. Labradores, que se hallan en la frontera peligrosa entre «kulaks» y los respetables miembros de la sociedad soviética, son protegidos con especial esplendor; se quiere evitar los ataques de los llamados medio labradores. Por lo tanto, de ahora en adelante, aquellos labradores que trabajan en la ciudad como obreros de estación y toman un labriego que durante ese tiempo trabaja en sus propias labores, no serán considerados como «explotadores del obrero». También aquellos labradores que venden los frutos de sus campos en los mercados particulares no descienden por ello a la categoría de comerciantes. Y así, hay una serie de disposiciones análogas.

Segundo. Los miembros de la familia de un individuo que carezca del derecho electoral no perderán ese derecho, a no ser que se encuentren en un estado de dependencia económica con su pariente sin derecho a votar. La nueva ley quiere proteger en general, a los hijos mayores, de las culpas de sus padres. Aún cuando vivan con éstos, no perderán en lo futuro su derecho electoral, si se pueden mantener por sí mismos.

Tercero. Aquellos que en la guerra civil sirvieron en los ejércitos contrarrevolucionarios no perderán su derecho electoral si ingresaron forzosamente en los ejércitos blancos. Y todos los generales y oficiales blancos disfrutarán del derecho electoral si más tarde pasaron a prestar servicio en los ejércitos rojos.

Cuarto. En el pasado perdieron muchos miles de personas el derecho al voto porque vivían de los intereses de sus ganancias en la lotería o de los de los ahorros en los Bancos soviéticos, etc. Ahora será otra cosa. También aquellas personas que sin trabajar viven de sumas que perciben por seguros, pensiones o regalos, que recibían del extranjero, no perderán por ello su derecho electoral.

Quinto. También a los elementos religiosos se les hacen concesiones. Los obreros técnicos y administrativos de las iglesias cantantes de coro, organistas, campaneros, etcétera—tienen derecho a voto con arreglo a la nueva ley electoral. Los presbíteros, en cambio, continúan privados de ese derecho.

Sexto. Una interesante innovación es la extensión del derecho al voto a los proletarios extranjeros que viven en la Unión Soviética. Algunos miles de alemanes, americanos y otros extranjeros que trabajan en las industrias soviéticas obtendrán el derecho a votar. Los empleados de oficinas, ingenieros y otros especialistas tendrán también el mismo derecho a votar, si no explotan a los obreros y pueden demostrar «su completa fidelidad para el Gobierno soviético».

Estas disposiciones y otras muchas más han despertado en los «Liscentzi» (los privados del derecho electoral) la esperanza de volver a tener el goce completo de sus derechos civiles, pues no se trata únicamente de un privilegio político. Para las familias despojadas de esos derechos supone muy a menudo cuestión de vida o muerte. Con la pérdida del derecho electoral se

pierde también el derecho de pertenecer a los gremios, a carecer de tarjetas de pan, a no poder ingresar en los establecimientos docentes, y el hombre o la mujer privados de ese derecho son, además, considerados como «clases enemigas».

¿Quiénes quedan sin derecho electoral? ::

Se denominan clases enemigas a los antiguos propietarios de haciendas, obreros de las asociaciones religiosas, aristócratas, comerciantes, etc. La nueva ley sigue excluyendo del derecho electoral a los funcionarios y agentes de la antigua Policía, gendarmes, detectives y todas aquellas otras personas que directa o indirectamente estaban también en relación con las antiguas Corporaciones de la policía, gendarmería, prisiones durante el régimen del zar, o aquellas que estaban también en relación con los gobiernos contrarrevolucionarios: jefes de sección en los ministerios, gobernadores y sus funcionarios, todos los antiguos empleados de prisiones, miembros de la familia imperial y jefes de la nobleza de provincia.

De todas suertes, una importante disposición permite la rehabilitación política de todas aquellas personas, comprendidos también los presbíteros y aristócratas, que puedan probar haber realizado durante cinco años consecutivos un trabajo social útil y hayan permanecido fieles a los Soviets.

Quizás la disposición más importante de la nueva ley es la que ordena que la pérdida del derecho electoral sólo podrá ser dictada a base de documentos. Con tal disposición se evitan las arbitrariedades de los funcionarios electorales, que en el pasado privaron a miles de personas del derecho electoral solamente a base de rumores vagos, procedentes, las más de las veces, de odios o venganzas personales.

El Congreso soviético panruso

El Congreso soviético panruso, convocado por el Comité Ejecutivo Central—según la Constitución, la más alta Corporación gubernamental del país—, tendrá lugar el día 23 de febrero de 1931.

Las elecciones soviéticas para las ciudades y pueblos, de las que resultará el Congreso soviético panruso, comenzarán ya en diciembre. Los delegados de estos soviets locales se reunirán en enero en Congresos provinciales del mismo modo que los soviets de las diferentes repúblicas que forman juntas la Unión Soviética. Estos soviets elegirán después sus representantes para el Congreso nacional.

El Congreso panruso durará solamente de diez a quince días, disolviéndose después. Dicho Congreso elegirá el Comité Ejecutivo Central y dictará diversas disposiciones que constituirán las normas de la política futura.

Los jefes soviéticos prevén en las próximas elecciones una movilización de las fuerzas del pueblo para el apoyo de la política del Gobierno, y por tal motivo les conceden una especialísima importancia. Diez mil reuniones se celebrarán en toda la Unión Soviética. Estas reuniones, en las que los delegados informarán sobre el resultado de su gestión, constituyen los preliminares de las elecciones.

La votación secreta de los países democráticos es desconocida aquí. La elección tiene lugar en grandes reuniones electorales y el voto se da levantando la mano. Como el partido comunista representa la única organización política legal, no existen listas de oposición. Los enemigos privados de la política oficial son enviados, no obstante, a los pequeños soviets, y los candidatos que personalmente no son gratos, sufren no pocas veces una derrota.

El momento más culminante de las elecciones para la población lo constituye la fijación de las listas electorales. Se lucha por su derecho electoral, que significa el derecho a la vida, y con arreglo a la nueva ley esta lucha significará una victoria para muchos miles de personas. (United Press.)

Información de Navarra

La Diputación foral pide que quede en suspenso una R. O.

Por su parte un Ayuntamiento ha formulado una reclamación

(POR TELEFONO)

Pamplona, 24.

LOS CERTIFICADOS MEDICOS

La Diputación foral, después de oír el Consejo foral administrativo de la provincia, ha acordado estimar que la R. O. circular de 31 de julio último que dispuso la elevación del importe de los certificados médicos, para atender con el exceso al sostenimiento de la Previsión médica, resultaba atentatoria al régimen privativo foral, y por ello ha entablado gestiones con el Colegio Médico para encontrar una fórmula con la cual aun no aplicándose la citada disposición en Navarra puedan encontrar los médicos de la provincia los beneficios que les concedía la citada disposición del Gobierno. En vista de todo esto la Diputación ha elevado una instancia al Ministerio de la Gobernación suplicando que quede en suspenso la aplicación de dicha R. O. en Navarra hasta que se dicte una disposición especial de acuerdo con la Diputación foral que disponga la cuantía del importe del certificado médico en la provincia, y que mientras se llega a esto se expidan los certificados médicos en la misma forma que se hacía hasta el 31 de julio.

UNA RECLAMACION MUNICIPAL

El Ayuntamiento de Urdiaín ha presentado una reclamación por no haberle entregado este año el distrito foral el acostumbrado aprovechamiento de leña del monte Urbaza.

VISITA DE INSPECCION

Ha llegado el inspector general de la Guardia civil para visitar los servicios del Cuerpo en la provincia.

EL CARICATURISTA "BON"

Ha llegado a Pamplona el célebre caricaturista "Bon" y ha instalado su camión estudio ambulante en la plaza de la Constitución, obteniendo un gran éxito de curiosidad.

CONFERENCIA APLAZADA

El Círculo republicano ha recibido un telegrama del de Tudela dando cuenta de que se ha aplazado la conferencia que debía dar el próximo domingo en Tudela don Marcelino Domingo.

ACCIDENTE DEL TRABAJO

De una casa en construcción de la Avenida de San Ignacio se cayó hoy al obrero Agustín Zugasti, de 21 años, resultando con intensa conmoción cerebral y probable fractura de la base del cráneo.

El desgraciado obrero ingresó en el Hospital, siendo calificado su estado como de gravísimo.

UN ATROPELLO

Comunican de Tudela que en el kilómetro 60 de la carretera de Zaragoza un autocamión de la matrícula de Navarra guiado por Teodoro Arlegui, atropelló a la niña de nueve años Pilar Ruberte, natural de Borja, y la produjo lesiones de pronóstico reservado.

Para morder bien y barato

No hay establecimiento mejor que el bar "Euskalduna. Casa Melchor." (El rey de las guindillas).

CALLE DEL PRINCIPE, número 5

Se necesita

buena camarera y otra que sepa de cocina, para todo. Birmingham, C. 1.º; de ocho a diez y de dos a cuatro.

Ocasión

Comedor Renacimiento español, arca con Agustina de Aragón, vendemos económicos. Birmingham, C. 1.º; de 8 a 10 y de 2 a 4.

Se traspasa

lechería con muy buena clientela y vivienda, muy céntrica.

Informar en Birmingham, C. primero. De ocho y media a diez y de seis y media a ocho.

Casa de huéspedes

Se sirven comidas económicas. Antigua cocinera de Rodil.

PRINCIPE, 44, primero

¡Un negocio!

Traspaso droguería en buenas condiciones por no poder atender. Informes: T. Urteaga, Fuenterrabía, 37, 3.º; derecha; de una a cuatro.

Confitero

Se necesita un buen confitero para LEON. SANTA ANA, Núm. 24.—PEDRO GARCIA. Indiquen las casas donde han trabajado últimamente.

PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ y OJOS

Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5

PENAFLOIDA, 10.—Teléfono 14-1-88

Teatro del Principe Hoy, sábado, tres sesiones cinematográficas

Estreno de CELEBRE PROCESO por Isabel Jeans

Por la noche, doble, con "LOS LOBOS DEL FAR WEST"

TEATRO

VICTORIA EUGENIA

OPERA

Hipólito Lazaro

CUATRO FUNCIONES DE TARDE, del 30 de octubre al 2 de noviembre

HAY ABIERTO UN ABONO A LAS CUATRO FUNCIONES, DE LAS CUALES CANTARA TRES EL DIVO DE LOS DIVOS

HIPOLITO LAZARO

Pida en taquilla condiciones de abono



Figuras del fútbol

De René Petit, jugador del Real Unión, a D. Renato Petit, ingeniero - director del pantano de Yesa

Manuel Casanova, en "Mundo Gráfico", dibuja a René Petit en sus aspectos civil y deportista. Después de presentarlo al frente del personal técnico del pantano de Yesa y de escuchar su opinión acerca del porvenir agrícola de España, le recoge unas declaraciones relacionadas con el fútbol hispano.

René Petit, figura destacada del fútbol amateur, elemento guipuzcoano que ha pasado en triunfo el nombre del solar de sus amores y preferencias, es una institución. La nueva generación escucha recuerdos y anécdotas que a él se refieren y guarda para el rubicundo atleta verdadera veneración...

Muy posiblemente, mañana pasará por Atocha la figura de René Petit. Y ya que después de mucha preparación—y por deseo expreso de René—quedó sin celebrarse el homenaje que en la última temporada se organizó, damos hoy para honrarle publicidad a la información de Manuel Casanova, que dice así:

"René Petit, correcto deportista, jugador notable de fútbol, es, sin duda, famoso. Renato Petit, ingeniero del Estado español, director de las obras de construcción del pantano de Yesa, es, por el momento, desconocido para la mayoría de sus admiradores.

Recientemente hubo visita oficial a los trabajos hidráulicos que realiza la Confederación Hidrográfica del Ebro. El director general de Obras Públicas presidió la inauguración de los pantanos de Amós Salvador, en Rioja, y de Allos, en Navarra, y entre uno y otro acto se detuvo en Yesa, donde se construye un embalse importantísimo, que al alimentar el Canal de las Bardenas, abrirá nuevos cauces a la expansión de la economía aragonesa.

Se dió, naturalmente, una comida fuerte. Y al final, como no pudiera prescindirse de los brindis, alguien, jugando el equivoco, afirmó que de allí en adelante René Petit debería ser llamado René Grand. Petit, contra lo que pudiera pensarse, es apellido del famoso jugador de fútbol. Le abordamos. En trance de elegir, optaría, sin duda alguna, por ser solamente ingeniero.

—Quizá—nos dice—a los quince años no hubiese pensado así, aunque ya desde niño sentí gran predilección por las Matemáticas. Por ello estudié la carrera, y por ejercerla al aire libre—aquí asoma el espíritu del deportista—, la especialidad de ingeniero de Caminos.

Desde luego, a Renato Petit, incluido con este nombre en el escalafón de ingenieros del Estado, que cursó sus estudios en Madrid, terminándolos en el año 1924, lo que más le gusta de su profesión son las obras hidráulicas y sus aplicaciones.

—¿Qué obras lleva usted dirigidas como ingeniero?—le hemos preguntado, considerando en este nuevo aspecto de su vida.

—De escasa importancia, bastantes. De la importancia de la de Yesa, ninguna.

—¿Siente usted el problema de la transformación del secano a que tiende la realización del pantano de Yesa?

Y René—Renato—Petit, con sencillez, sin engolamiento de suficiencia adquirida de prisa, con expresión clara coloreada por el entusiasmo, nos contesta:

—Trabajo en ello con toda mi voluntad y afición, precisamente porque se trata de un gran problema. La presa del pantano de Yesa, de setenta metros de altura, embalsará 470 millones de metros cúbicos de agua en las épocas de invierno y primavera, con objeto de poder regar en verano una extensión de terreno de secano de 133.000 hectáreas.

El aumento de valor del terreno de secano al pasar a regadío es por sí sólo suficiente para compensar ampliamente todos los gastos de construcción. Además de resolver con esta obra el problema del regadío, se establecerá a la salida del canal de las Bardenas una central hidroeléctrica capaz de producir 20.000 H. P.

El ingeniero habla, y habla documentadamente. De los problemas delicados que hasta ahora lleva resueltos la Confederación del Ebro, de la gran valía de su director, don Manuel Lorenzo Pardo, de la competencia del ingeniero don Cornelio Arellano, de la capacidad de sus compañeros de trabajo, de la importancia del aspecto social de las obras...

Pero nosotros no sabemos resistir a la atracción del futbolista.

Y le interrumpimos:

—¿Qué opina usted del fútbol en España?

—Que si hubiese más disciplina sería el mejor fútbol del mundo.

—¿A cuántos equipos ha pertenecido usted?

—Al Racing de Irún, cuando era niño; al



RENE PETIT

también glorioso, que en los campos de fútbol fué maestro de juego y de caballerosidad. Como triunfó por su talento en los "fields", triunfará en su carrera de ingeniero, más difícil y más práctica que el lanzamiento de un "penalty" o el remate de un centro.

Real Madrid, cuando era estudiante, y luego al Real Unión de Irún.

—¿Ha sido alguna vez profesional?

—No.

—¿Seguirá jugando al fútbol?

—Creo que no.

Salón Miramar Hov, sábado, ESTRENO EXTRAORDINARIO

"HIJAS DE EVA" por ANNY ONDRA

Por la noche, doble, con "El lobo del Wall Street", creación de George Bancroft.

AMAS DE CASA

Pueden entretenerse y aumentar el confort de su habitación confeccionando una mullida, fuerte y bonita ALFOMBRA a la medida que necesite y a su gusto.

"LA VILLA DE BRUSELAS"

AVENIDA, 38, le enseñará si no sabe hacerla, proporcionándole todos los materiales necesarios.

Solamente en

"LA VILLA DE BRUSELAS"

encontrará el mayor surtido en dibujos y el mayor colorido en lanas.

AVENIDA, 38. SAN SEBASTIAN

Teléfono 11.533.

Pastillas



Aspaime

Curan radicalmente la TOS

PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS

Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias que son causas de TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos.

Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.

Exigir siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda, para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacéutica del laboratorio SOKATARG. Oficinas, calle del Ter, 16-Tel. 50791-BARCELONA

NOTA IMPORTANTÍSIMA.—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME, no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarla, el Laboratorio SOKATARG, manda gratis una cápsula muestra de "Pastillas Aspaime" a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro e sobre franqueado con dos céntimos.

¿Urumea, Bidasoa..?

[Real Sociedad - Real Unión... Choque lleno de magnífica virilidad, exento de brutalidades; lucha enérgica, ruda; lucha titánica desde aquellos añorados tiempos de Mariano Arrate y Patricio Arabaolaza; de aquellos tiempos donde todo era dignidad, amor propio, deportivismo, alma, donde el hombre en cada jugada ponía de manifiesto un corazón muy grande, aquel corazón hispano, cerebro de un fútbol sencillo, desnudo, potente, exento de toda técnica, pero bravo, muy bravo, que no reconoció fronteras ni retrocedió ante las mayores dificultades; aquel fútbol desmelenado, macho, que allá en Amberes abatía el poderío de tantas naciones netamente superiores en técnica, pero carentes de aquel corazón tan grande, tan nuestro...

[Real Unión - Real Sociedad... Nuestro fútbol ha evolucionado; redomina el malabarismo, se bordan jugadas de rara precisión; han surgido nuevos jugadores, artistas maravillosos del balón... De aquel fútbol terco, viril, rudo, que no cedió ante los malabarismos más refinados, no queda sino un rescoldo, un eco lejano que se extingue derrotado por la técnica moderna importada del centro de Europa. Pero en ocasión de este magnífico choque que hoy como ayer y como mañana apasiona en su grado máximo a la afición guipuzcoana cobijada bajo dos emblemas, ese rescoldo resurge potente, despiértase de su letargo aquel "cielón" amberino que esculpió la gesta más gloriosa de nuestra historia balompédica. Hombreros nuevos, técnica depurada, pero siempre con aquel sello característico que nos legara la colosal pareja de zagueros formada por Carrasco y Arrate, potente dique de la causa blanquiazul ante el cual se estrellaron una y mil veces líneas delanteras de inimitable habilidad y certeza en el chut... Aquella imponente línea media irruña integrada por Gamborena - René - Eguiazabal (fuera gorros!) que por sí sola bastaba para contener el empuje arrollador de los atacantes más audaces y para arrastrar al triunfo a una línea delantera... Nuestro fútbol ha evolucionado, es cierto; pero, afortunadamente, todavía queda "algo" de aquel de hace unos años, terco, viril, de corazón, de aquel corazón derrochado tan generosamente una y mil veces.—Jacobo D. Portes.

Real Golf Club

SUSPENSION DEL CAMPEONATO DE NEOFITOS

Ante la persistencia del mal tiempo y siendo imposible practicar en algunos "greens", el Comité ha tomado el buen acuerdo de suspender hasta ocasión más propicia el campeonato de neófitos que, disputándose dos copas donadas por don Ramón Irazusta, debía jugarse hoy y mañana.

Su celebración se anunciará oportunamente y con la debida antelación, en estas mismas columnas y en la tablilla oficial del club.

Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.

NARRICA, 12 :: Teléfono 1-43-00

FABRICA DE IMPERMEABLES

PETIT PARIS

Urbietta, 39

SANCHEZ

En trincheras e impermeables piel de elefante para señoras y gabanes cauchutados formidable stock A medida, en seis horas



NI SALDOS, NI SUCURSALES, NI INTERMEDIARIOS

Ecos de todas partes

Sharkey desafía oficialmente a Schmelling para el título mundial de todos los pesos

Quiénes jugarán el torneo de la III Liga. - De ciclismo

EL REAL UNION GANARA...

Según profetiza «Karag», quien razona (?) así sus pronósticos:

«Es de más fácil pronóstico el de San Sebastián. La Real Sociedad posee un equipo flojo y constituirá una sorpresa el triunfar sobre los iruneses, quienes, sin estar en espléndidas condiciones, están como su clase hace esperar.»

En la región guipuzcoana, resulta tan interesante, además del partido de los dos «reales», el de Las Gaunas, porque allí se decidirá probablemente uno de los puestos de clasificación para el campeonato nacional. El papel da al LOGROÑO por jugar en su casa y por su triunfo neto sobre la Real Sociedad, que acaba de empatar en el campo de los tolosanos.»

EL CAMPEONATO DE LA TERCERA DIVISION DE LA LIGA

Aprobada por el último Comité nacional la propuesta de la ponencia sobre los grupos que disputarán el campeonato de la tercera división de la Liga, éstos quedan así formados:

Primer grupo: Celta de Vigo, Racing de Ferrol, Gijón F. C., Stadium de Avilés, Real Valladolid, Cultural de León, Racing de Madrid y Deportivo Nacional.

Segundo grupo: Baracaldo F. C., Sestao F. C., Deportivo Logroño, Tolosa F. C., Unión de Astillero, Osasuna de Pamplona, Real Zaragoza y Patria de Aragón.

Tercer grupo: Sabadell F. C., Júpiter F. C., Badalona F. C., Gimnástico de Valencia, Levante F. C., Cartagena F. C., Recreativo de Huelva y Malagueño F. C.

Por lo que respecta a este último grupo, y aunque los Clubs que figuran inscritos tienen todavía el derecho de retirarse de la competición proyectada, los directivos nacionales estudian una fórmula de acoplamiento que evite hasta donde sean posibles —encuentros semifinales y finales— los largos desplazamientos que impone esta agrupación geográfica, tan poco acertada.

EL MADRID, A SEVILLA

Los días 1 y 2 de noviembre jugará el Madrid en Sevilla contra el titular. El equipo blanco será éste:

Vidal; Torregrosa, Quesada; Prats, Esparza, Peña; Lazcano, Triana, Rubio, García y L. Olaso.

Y EL ATHLETIC, TAMBIEN

El Athletic jugará los mismos días contra el Betis. Desconocemos cuál será la alineación de los atléticos. Parece que llevarán su mejor equipo.

Puede apreciarse que prosigue encarnizada la guerra, la enemistad entre los irreconciliables del Sevilla y del Betis.

LA PROPAGANDA DE JEFF DICKSON

El promotor francoamericano Jeff Dickson, actualmente en Barcelona, ha dicho en una de sus recientes declaraciones que los pesos fuertes Primo Carnera y Paulino Uzcudun llegarían a la ciudad de los condes el día 8 del próximo noviembre.

Dickson ha dicho también que importará de Italia los hombres que habrán de preparar al gigante italiano, en vista de las dificultades que se encuentran en nuestro país para hallar hombres de suficiente cuerpo para resistir los porrazos del popular mastodonte.

¿LOGAN SE RETIRA?

El filipino, acongojado por la desgracia de Gabiola, se halla en un estado nervioso enorme, hasta el extremo de que ha dicho que quería retirarse del pugilato. Por otra parte dicen de Barcelona que el manager de Brown, Lumianski, le ha hecho proposiciones para que se agregue a su cuadra, con objeto de actuar en los Estados Unidos. Y Logan se ha mostrado propicio.

RICARDO MONTERO NO PARTICIPARA EN EL CAMPEONATO NACIONAL

Ha quedado cerrado el plazo de admisión de las inscripciones de los corredores calificados para tomar parte en el campeonato de España, fondo, en carretera, que sobre el recorrido de 150 kilómetros, según la fórmula contra reloj, se ha de disputar el domingo en Barcelona. De los 27 corredores que tenían derecho a disputar el título de campeón sólo se han inscripto los diez siguientes:

Luciano Montero, de Irún; Mariano Cardó, de Barcelona; Telmo García, Fernando Padilla, Francisco Llana y Saturnino Alonso, de Madrid; José María Sans y Vicente Albifana, de Reus; Juan Maléu, de Bta de Cabra, y Eusebio Matista, de Azpeitia.

Ricardo Montero ha anunciado su «forfait», pero no ha especificado los motivos de su abstención en tan importante prueba.

LA SUBIDA DE NAVACERRADA

Relación de corredores inscritos para el Concurso de Subida al Puerto de Navacerrada el domingo próximo, bajo la organización del Real Moto Club de España.

J. Reguant, sobre «Calthorpe».
B. Pascur («A. J. S.»).
Z. Mateos («Scott».)
J. Jarrita («Scott».)
C. Parkinson («Velocette».)

M. Vildósola («Scott».)
G. A. Martínez («Scott».)
G. Prendes («Rudge».)
C. Parkinson («Excelsior».)
F. Blázquez («Scott».)
E. O. Termin («Royal-Enfield».)
L. Aranguena («Scott».)
J. Miguel («Francis-Barnet».)
X. 1 («X. 1».)
X. 2 («X. 2».)
X. 3 («Sunbeam».)
X. 4 («X. 3».)
X. 5 («X. 4».)

RESULTADOS DE BOXEO

El francés Drohuin, en Manchester, ha vencido por k. o. en la séptima vuelta al inglés Billy Hood. Esta es la sexta victoria consecutiva que Drohuin alcanza en Inglaterra.

En París, en la Sala Wagram, Alverel venció por puntos a Gavalda. En la misma velada, Hervi triunfó de Joe Mendiola, a los puntos. Landry venció por inferioridad manifiesta decretada por el árbitro, en el primer round, a Guegen. Y Dujardin puso k. o. a Boueher, también en el primer asalto. Rollet venció por puntos a Vonneur. Y Boireau hizo abandonar a Devevey en la vuelta séptima.

SHARKEY, DESAFIADOR

Jack Sharkey ha desafiado oficialmente a Max Schmelling para luchar por el título mundial de todas las categorías. Para el caso en que el teutón no aceptase el guante, Sharkey anuncia que no tendría inconveniente en medirse con Young Stribling, que acaba de hacer match nulo con K. O. Cristner.

EN ATOCHA

El equipo donostiarra parece va a tener la misma formación que el que se presentó en Tolosa, con la única posible modificación de que Ecenarro sustituya a Garmendia en el extremo izquierdo de la línea delantera. El extremo titular se encuentra un poco resentido de un tobillo y si no se encuentra mañana totalmente restablecido, será Boni quien le sustituya.

Esta es la impresión que hemos recogido del entrenador realista, que, como ya anticipamos, ha entrenado estos días a los jugadores donostiarras, para decidir la formación del equipo que ha de actuar el domingo.

El partido comenzará a las tres y cuarto de la tarde y durante el mismo se facilitará al público, por medio de alta-voces, detalles del desarrollo del importante encuentro de campeonato Logroño-Tolosa, que tanta expectación ha despertado.

De la cultura de la afición que esté presente en Atocha, se espera que, en los momentos oportunos para ello (antes del intermedio y al final del partido) permita que, como se viene haciendo en la mayoría de los campos de fútbol de España, se utilicen los alta-voces para aquellos servicios de publicidad que la Real Sociedad tiene contratados y que son, precisamente, los que, a su vez, suministran los elementos necesarios para que pueda sostenerse un servicio de información, que tan buena acogida ha merecido por parte del público y que de otra manera, se vería obligado a suprimir el Club donostiarra.

EN LARZABAL

Crece por momentos el interés del parti-

do a ventilarse el próximo domingo por la mañana en Larzábal, y que a juzgar por la totalidad de augurios promete resultar magnífico.

Habiendo accedido el C. A. Osasuna a la petición de los renterianos, ventilarán los dos puntos en formidable pugna en partido mañanero. Será un magno «vermouth» del fuerte plato de Atocha, pues si bien reina grandioso interés por presenciar el de las dos «reales» son incontables los que se han dado cita para las once de la mañana en Larzábal por conceder acaso mayor importancia al encuentro entre «rojillos» y «euzkaldunistas».

Parece que los «osasunistas» son atrayentes en todas sus actuaciones por la cantidad de entusiasmo que aportan en todos ellas, pero esta vez se han de encontrar frente a los renterianos en los cuales se vislumbra grandes ansias de vencer y que por circunstancias desconocidas hanse trocado en risueñas esperanzas que no tratan de reservar en sus conversaciones.

No obstante prosigue la reserva con relación a la forma en que han de alinearse los «euzkaldunistas», pero a pesar de ello hemos podido convencernos que una de las causas influyentes es la certeza de los rumores que se propalan relacionados con la alineación de una figura que en la pasada temporada brilló en todo su esplendor, y que parece va a reaparecer.

Sabemos que el Osasuna dándose cuenta de la enorme importancia que encierra para su clasificación el conseguir los dos puntos que se ventilan, formará su equipo completo. ¿Pero será capaz la delantera de forzar la defensa blanqui-roja en caso de confirmarse el rumor apuntado?

¡ASOMBROSO!

a los precios que vende las prendas la fábrica de impermeables

“EL GRAN MUNDO”

Abrigos cuero, de

250 a 140 pesetas

y los de

200 a 100 pesetas

Impermeables de cuero ingleses para

caballero y señorita, de

95 a 45 pesetas

Gabardinas lana tres telas, de

150 a 70 pesetas

Las mismas, dos telas, de

125 a 58 pesetas

Trincheras tornasoles, hilo y seda, de

150 a 70 pesetas

Trincheras mezcla de hilo, lavables, de

95 a 45 pesetas

Trinchera muy fuerte, de

65 a 30 pesetas

Impermeables plumas, telas inglesas lavables, caballero y señorita, de

40 a 18 pesetas

Impermeables transparentes señorita, de

80 a 45 pesetas

Impermeables pescadores señorita, aplicaciones de cuero o terciopelo, de

75 a 35 pesetas

Abrigos impermeables caballero y señorita, telas inglesas, de

95 a 45 pesetas

Cortes de pantalón

12 pesetas

Paraguas mezcla seda, de

20 a 10 pesetas

Forros de lana se adaptan a todas las prendas, sólo con colocar seis botones en el impermeable o trinchera que se quiera usar, de

30 a 14 pesetas

Gran surtido en impermeables para mucha agua y abrigos de paño para caballero a cualquier precio, liquidación verdad por quitar el negocio.

Acudan pronto a comprar una prenda a mitad de precio; los géneros son de la mejor calidad

Hernani, 9



DEPORTE VASCO

La importancia del saque libre a mano

Las jornadas pelotísticas de ayer en Bilbao y Pamplona

Una gran actuación de Antonio Salaverria en el Frontón Moderno

(Continuación)
Vamos a seguir con esto del saque libre, relacionándolo con el estado imperfecto de la costumbre establecida y con las futuras actuaciones del admirable Atano III.

LA COSTUMBRE ESTABLECIDA
Existe la costumbre, a mi juicio imperfecta, de permitir que el sacador pueda botar más de una vez el saque y pueda botarlo en la misma raya que lo señala.

No ocurre lo primero en los demás sistemas de juego, pala, cesta o remonte, y tampoco, según mis noticias, se saca así, a más de un bote, en Miranda y en algunos pueblos de la Rioja, ni se sacaba en los antiguos frontones del Retiro madrileño y en el de Atocha donostiarra.

En el "Reglamento de Pelota y corredores de frontones" que tengo escrito y que espera la solitud de las empresas o de los pelotaris agapados que reconozcan su necesidad, y se dispongan a aceptarlo y a editarlo de su cuenta, dice al tratar de este capítulo: "El saque y el sacador", que el sacador, que será siempre el delantero, mientras no se establezca otra cosa, sacará al primer bote impulsor, sin poder rectificarlo aunque pique o haga un extraño en la losa o lugar del bote, y este lugar tendrá que ser siempre detrás de la raya designada para ello, pues tocando esta raya o dando delante de ella, se considerará falta.

No necesitamos defender demasiado este criterio. El saque, en cuanto al bote, debe colocarse en las mismas condiciones que el peloteo. En este peloteo no está permitido restar a más de un bote (a menos que así se consigne en partidos especiales) y también en el peloteo resulta falta si la pelota toca la chapa o raya del escás y del frontis, superior o inferior; y aun en el saque, si toca la raya de falta o tres veces la de pasa se considera tanto perdido. Es más: no debiera valer a mano más que dos pasas, como recuerdo haber visto jugar en Logroño o Méjico. Es decir, el saque no debe gozar demasiado trato de favor, y, tal como se está poniendo este saque con los grandes sacadores que hoy tenemos, mejor será dificultarlo que favorecerlo. El sacador inteligente puede elegir la losa o lugar donde bote el saque, cosa que no ocurre con el peloteo, en que la pelota puede botar y bota muchas veces, según su capricho y suerte, en una vena de losa, una juntura o una imperfección del pavimento.

EL PÚBLICO
Y refiriéndonos al campeón, todavía indiscutible, Atano III, el público que paga para que le den un espectáculo agradable y artístico, no debiera admitir los partidos de empresa con el saque libre que le es a Mariano tan favorable, no solo por su fuerza y variada colocación, sino por su muchas veces decisiva entrada a sotamano, volea o bote en la entregada del saque, suerte ésta y aquella que no hay, ni con mucho, quien la maneje con más gracia, soltura y eficacia que el genial artista azcoitiano.

Y si su hermano Luciano es poco compañero, por la pesadez de sus movimientos y por su toque poco rápido, póngasele ayudado de zagueros de más eficacia, que los hay bastantes, ya consagrados o no, como por ejemplo: Mondragonés, Artazo, Altuna, Mallavia, Chapasta, Chiquito de Mallavia, Uribe, Bareño (¿qué es de este zaguero de tan buen servicio de izquierda y derecha?) y alguno más.

El campeón debe sacar libre tan solo en casos de desafío por consentimiento o designación expresa de su contrincante o contrincantes, y en partidos a puerta cerrada o en abierta, en que el espectador sepa a qué va al frontón y a qué está expuesto.

Nada de añagazas y argucias para sostenerse en un pedestal todavía demasiado sólido o para justificar la intervención demasiado bien pagada de Luciano, que hasta cierto punto—y siempre también en otros pelotaris lo hemos visto con simpatía y hasta con admiración—es noble y digno de respeto que un hermano, notable y requerido por los públicos, proteja a otro hermano en inferioridad de juego (caso Erdoza menor, en la cesta, Begofés en la pala, etc.); pero esta protección debe subsistir hasta cierto punto y mientras no se oblique a que la mala compañía reduzca la vistosidad y competencia de una lucha y no se tenga el debido respeto y consideración con las empresas y el público.

El público debe exigir de los intendentes que puesto que hay donde elegir, se ponga los partidos del campeón—que se deja ver tan poco por el estado delicado de sus manos—con garantías y probabilidades de que, para ganar, tiene que discurrir, correr, pegar, luchar y sudar. Lo mismo en materia de arte, que en otros esfuerzos del músculo, de la inteligencia y de la voluntad, no será nunca licito pagar a quien no trabaja.

Aún nos queda algo que decir sobre los partidos futuros del campeón con la intervención de Echave IV, que tan merecidamente y por sus recientes indudables triunfos, goza del favor entusiasta del público. Pero lo dejaremos para otro día.

Shanti de Meabe.

EN EL FRONTÓN MODERNO

Ayer se vió este templo pelotístico bastante animado, pues en el primer encuentro tomaban parte las primeras figuras de nuestro cuadro. Bien es verdad que el encuentro no respondió a la categoría de los contendientes, pero no fué suya la culpa. El mal estado de la cancha, por una parte, y el "handicap" en el saque de una de las parejas, por la otra, fueron los verdaderos causantes de que no presenciáramos juego de calidad.

Primer partido.—Jurico e Iturain (rojos), eran los encargados de dirigir la lucha con Antonio Salaverria y Manolo Zabaleta. Jurico iniciaba la jugada del cuadro once y medio y Salaverria lo hacía de un cuadro más adelante.

No tuvo en cuenta la "cátedra" la desventaja del saque, máxime tratándose de un Salaverria II, que es uno de los mejores sacadores del cuadro, y dió el dinero a favor del bando colorado en proporción de 40 a 36.

Pronto se dieron cuenta los catadráticos de su error al ver el dominio que Salaverria

ejercía sobre sus rivales en la iniciación de la jugada, y más aún en las condiciones en que se encontraba la cancha.

Desde el primer momento se impusieron los menospreciados, Salaverria y Zabaleta, y sin que tuviéramos la molestia de anotar ninguna igualada salieron por delante para apuntarse el tanto cincuenta, término de la lucha, cuando Jurico e Iturain tenían apuntado el tanto 30.

El partido careció por completo de interés por lo que más arriba dejamos dicho.

Los vencedores.—Antonio Salaverria hizo la tarde de ayer un soberbio partido. Jugó como él sabe hacerlo cuando tiene una tarde buena. En el saque se mostró el gran sacador que todos conocemos. En el peloteo estuvo fuerte y seguro, y para que su actuación fuera completa, en la cancha se movió con una soltura envidiable, cubriendo su puesto admirablemente y en algunos momentos bajaba al terreno de su compañero para prestarle eficaz ayuda. En fin, que fué el artífice de la victoria y con esto está hecho su mejor elogio. Su compañero Manolo Zabaleta no estuvo a la altura de su fama, pero en general su actuación puede calificarse de buena.

Jurico e Iturain pusieron gran interés en la lucha, pero tuvieron que rendirse ante el saque de su contrario Salaverria que desde la iniciación de la jugada les descartaba por completo de juego.

También influyó mucho el que no se cambiara de pelota a cada tanto dadas las condiciones en que se hallaba la cancha.

El segundo partido.—Lo jugaron Muguet y Bengoechea, rojos, contra Amezttoy y Marich, azules, sacando Muguet del cuadro once y Amezttoy del diez y medio.

El dinero se dió por los colorados con motivo de 40 a 38.

De primeras salieron por delante los favoritos, y con una ventaja que osciló entre los cinco y siete tantos llegaron a la tercera decena. De aquí tomó otro cariz el partido. Los rezagados avanzaron y jugando los dos muy bien a la pelota consiguieron dar alcance a sus adversarios en el tanto 38. No paró aquí el avance de los rezagados, sino que tomaron la delantera para apuntarse el tanto de la victoria cuando Muguet y Bengoechea, los primitivos favoritos, tenían 44.

Este partido fué entretenido, jugando los cuatro noveles muy bien a la pelota.

Si fuéramos a hacer crítica del juego de los cuatro noveles, tendríamos que poner en primer lugar el desarrollado por Amezttoy, Bengoechea, Marich y Muguet.

—Para mañana, domingo, hay preparado un bonito programa.

Primeramente jugarán Irigoyen y Zumeta contra Jurico y Zabaleta, y en segundo lugar Echániz y Salaverria II contra Salsamendi e Iturain.

EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna, dieron los resultados siguientes:

Gallarta y Elorrio vencieron por un tanto a Chiquito de Bilbao y Urzay.

Ordú y Arrigorriaga I perdieron por un tanto ante Arenas y Urquidi.

EN PAMPLONA

En el frontón Euskal Jai se jugó ayer un partido cuyos ingresos estaban destinados a la suscripción iniciada para rendir un homenaje al secretario del Gobierno civil señor Ozores.

Irigoyen I y Guelbenzu ganaron por 19 tantos a Abrego y Aguirre.

Convocatorias

AVION CLUB

Se suplica a los jugadores Gómez, Zugasti, Iriarte, Arzac, Polo, Flores, Ayala, Escribano, Pedrin, Alzpurua hermanos, L. Goyarán, Uribe, Parrondo, Múgica, Alicio, Jesús, Olariaga, Silvino, Caparros, Fernando, Empananza e Ibáñez acudir hoy, sábado, a las ocho y media de la noche, a los locales del Club, para recibir instrucciones del partido de mañana.

Se encarece a todos ellos la más puntual asistencia.

Gabinetes y comedores

INFINIDAD DE MODELOS

Vean nuestros precios

AL CONTADO Y A PLAZOS

MERKIENA

— URBIETA, 4 —

Después de la victoria

La llegada de Paulino Uzcudun

La Sociedad "Beti Jai" nos ruega hagamos público que el regreso a esta ciudad del gran boxeador regildarra tendrá lugar el próximo domingo y a fin de que puedan testimoniarle sus innumerables admiradores su afecto y admiración, se hace saber que la hora oficial de llegada a Hendaya (puente internacional) será a las ocho y media de la mañana.

Los que no pudieran trasladarse a dicho punto pueden reunirse en la plazuela de las Escuelas, de esta ciudad, a las diez de la mañana, con objeto de demostrarle su entusiasmo por el reciente y resonante triunfo sobre Griselle.

Los retos

COMBINANDO PARTIDOS

El Donosti Chiqui reta al Roca de Gros a jugar un partido mañana, domingo, a las once y media, en la playa de la Concha. Nuestro equipo será: Jesús, Pozo, Acorazados, Rubio, Izaguirre, Niño Encantador, Tinín, Alvarez, Angel, Berrocal y Silva.

Coronas fúnebres

de piuma, perla y porcelana.—Faroles para cementerio y lamparillas.—Cintas y letras.
No comprad sin antes visitar

"La Azucena"

(fabrica de flores artificiales)
 donde encontrarán gran surtido a precios económicos
SAN MARTIN, 24, y BUEN PASTOR, 2.

Cursos de alemán

Habiendo tenido gran éxito los cursos nocturnos para señoritas y caballeros, se prolongará la matrícula hasta el primero de noviembre.

Dirigirse: Dirección Colegio Alemán, Nueva, 1. Teléfono 13-3-64.

MOLINS

ODONTOLOGO

Enfermedades de boca y dientes
Rayos Ultra-violeta — Rayos X
Plaza Guipúzcoa, 2 :: Teléfono 13-1-73

Quedan muy pocos días para cerrar

Liquidamos todo perdiendo dinero

Trincheras

Impermeables

Gabanes de Cuero

PRECIOS CASI REGALADOS

BOULEVARD, núm. 1

(Frente al Teatro Victoria Eugenia)

Movimiento obrero

AGRUPACION DE DEPENDIENTES MUNICIPALES DE SAN SEBASTIAN

Habiéndose recibido en esta Agrupación un escrito, en el que se hacen determinadas denuncias, queremos hacer constar, de una vez para siempre que todo aquel que desee hacer una denuncia sobre un asunto determinado, lo haga personalmente, o bien con un escrito avalado por su firma; pues de lo contrario no será atendida ninguna que no cumpla estos requisitos.

Al mismo tiempo nos interesa hacer constar que estamos y estaremos siempre a disposición de quien quiera defender las causas justas.—La Junta Directiva.

SINDICATO DE OBREROS METALURGICOS

El Sindicato metalúrgico de Guipúzcoa (sección de San Sebastián) convoca a una reunión ordinaria que se celebrará mañana domingo, día 26, a las diez y media de la mañana.

Rogamos a todos los compañeros no dejen de acudir pues en la organización está nuestro sitio.—El secretario.

ASOCIACION GENERAL DE DEPENDIENTES DE INDUSTRIA Y COMERCIO

En reunión celebrada por la Directiva el día 22 de este mes, de acuerdo con los Estatutos del reglamento y haciendo uso del capítulo III, artículo 16 del mismo, se acordó convocar a junta general extraordinaria para el martes día 28 del corriente, a las siete y media de la tarde.

El orden del día a tratar es el siguiente: Descargo de las comisiones que se entrevistaron con el compañero Santamarina. Sobre el ingreso de los compañeros dados de baja en la junta general del día 24 de junio.

Dar a conocer a la asamblea las comunicaciones habidas entre la Federación Nacional de Dependientes y nuestra Asociación.

Proposiciones generales. Es necesaria la asistencia de todos los asociados y esperamos se llegue a un acuerdo favorable para el bien de la Asociación.

SOCIEDAD DE PINTORES Y OFICIOS SIMILARES

Se ruega a los compañeros asociados y no asociados que se hallen sin trabajo, se sirvan acudir al domicilio social para enterarse de un asunto que les interesa.—La Directiva.

FEDERACION NACIONAL DE EMPLEADOS DE TEATROS

Sección de San Sebastián.—Se pone en conocimiento de cuantos están inscriptos para el banquete y los que quieran hacerlo, que acudan hoy sábado, de seis y media a siete de la tarde, a la Secretaría de esta Sociedad para ponerse de acuerdo en la hora de salida para Tolosa.—aL Directiva.

SINDICATO PROVINCIAL DE LA MADERA

Sección de San Sebastián.—Se ruega a los compañeros que se hallen parados (asociados y no asociados) pertenecientes a esta Sección, se pasen por secretaría para un asunto que les interesa.—El secretario.

NOVIAS GUIPUZCOANAS



La señorita Asunción Bascarán, un verdadero acumulador de simpatías, obsequió en Eibar a sus amigas con un «lunch» espléndido como despedida de su vida de soltera. (Foto Ojanguren.)

“La Voz” en Elgoibar

SUBASTA DE OBRAS

El día 10 del próximo mes de noviembre se sacará a subasta en el salón de la Casa Consistorial la construcción de un pabellón destinado a retretes y urinarios dentro de la parte urbana de esta villa.

Las condiciones y planos se hallan de manifiesto en la Secretaría municipal. El presupuesto de dicha obra es de 6.000 pesetas.

SESION MUNICIPAL

El jueves celebró sesión la Comisión Permanente, de cuyos acuerdos daremos cuenta mañana.

ECOS DEL “LAGUN-ONAK”

El próximo domingo, día 26, celebra la Sociedad “Lagun-Onak” la segunda reunión invernal dedicada a los socios y sus familias exclusivamente.

Por la tarde, a las seis (y no antes, por razones de oscuridad del local), se celebrará la sesión infantil de cinematógrafo dedicada exclusivamente a los hijos de los asociados portadores de las tarjetas de invitación.

La sesión de la noche será a las nueve, y, como dijimos en la reunión anterior, únicamente para los socios y sus familias, quedando prohibida la entrada a menores de catorce años.

Recomendamos muy encarecidamente a todos los asociados (de número, protectores y señorialistas) se interesen por el pago de la cuota mensual corriente (de octubre) dirigiéndose a los recaudadores: don Jesús Urbieta y don José García, quienes facilitarán las tarjetas de invitación mediante el pago de la referida cuota.

Caso de presentarse algún niño de persona no asociada con tarjeta de invitación, se le desposeerá de la misma y no se le permitirá la entrada.

ENFERMO

Hállase enfermo de gravedad don Isaac Cortaberría, por cuya mejoría nos interesamos vivamente.—C.

“La Voz” en Zumárraga

ANIVERSARIO

Con esta fecha se cumple el año en que dejó de existir el hijo predilecto de esta villa, don Secundino Esnaola.

Con tal motivo renovamos a sus afligidos esposa e hijos, nuestro profundo sentimiento.

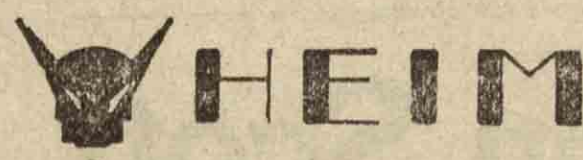
DE POLITICA

El ambiente que nos rodea es por el momento, de cierta actividad de dos sectores: nacionalistas y republicanos.

Los republicanos se han reunido con el fin de cambiar impresiones acerca del actual momento del partido, y después de oír varias opiniones, se acordó celebrar otra reunión el próximo sábado, 25 del corriente, y proceder a nombrar un Comité para Zumárraga-Villarreal.

Se pedirá oportunamente autorización a la autoridad.

Por lo tanto, el Comité ruega a los simpatizantes de este ideal no dejen de acudir a la reunión.—C.



FOURRURES - MANTEAUX - ROBES
48, rue Laffitte. — PARIS.

Actualmente presenta la colección de invierno y fourrures en su Sucursal de Biarritz
2, rue Gambetta.

DENTISTA

A. RODRIGUEZ
HERRERO

Consulta de diez a una y de 3 ½ a 7
Fuenterrabía, 6, 1.º

“La Voz” en Andoain

NOTAS DEL DOMINGO

Nada nuevo se puede decir del pasado domingo, que, en honor a la verdad, fué de lo más aburrido que conocerse puede. Día lluvioso, los jóvenes se vieron obligados a refugiarse en los soportales, donde la Banda ejecutó bailables.

Pero como el sitio es muy reducido, fueron los menos los que aceptaron este programa. Es una verdadera lástima que no se permita celebrar los bailes, en días de lluvia, en la Plaza del Mercado, sitio cubierto que se ha utilizado para veladas y otros espectáculos.

Con ésta son unas dos mil veces las que hemos hablado de esto, que, al fin y al cabo, no es nuestro, sino petición de los jóvenes interesados.

SOCIEDAD RECREATIVA

La Sociedad Recreativa de Amigos, integrada por laboriosos obreros, han organizado para hoy, sábado, de nueve a once, la primera velada de invierno, que será amenizada por una orquesta compuesta de elementos locales.

VIAJES

Se encuentra pasando una temporada en ésta, al lado de su madre y hermano, la gentil señorita Modesta Mendiola.

NATALICIOS

Con toda felicidad ha dado a luz una niña doña Concepción Zalacain, esposa de nuestro amigo don Martín Alzpurua.

También ha dado a luz felizmente una niña, doña Petra Alustiza.—C.

“La Voz” en Irún

VELADA TEATRAL

Esta noche, en los locales de la Sociedad Recreativa Ferroviaria, tendrá lugar una interesante velada teatral a cargo del Cuadro de dicha Sociedad, que además de otra obra pondrá en escena la titulada «El asistente del coronel».

Sólo podrán asistir a dicha función los socios y sus familiares.

FESTEJANDO UN CUPLEAÑOS

Nuestro distinguido amigo don Luis Fernández, cuyo cumpleaños celebró el jueves pasado, reunió con este motivo a una veintena de amigos en el comedor de su «villa», obsequiándoles con un almuerzo espléndido, durante el cual reinó la mayor animación.

A las felicitaciones recibidas por el señor Fernández una la nuestra.

CLASES DE ADULTOS

A partir del 3 de noviembre próximo comenzarán a las siete de la tarde, en las escuelas de Viteri, clases nocturnas para adultos, quedando abierta la matrícula desde esta fecha, en la Dirección de las citadas escuelas, para cuantos quieran asistir a las clases. — C.

Las mejores...

MANTAS LANA	-	cuna	-	8,25
MANTAS LANA	-	camera	-	13,00
MANTAS LANA	-	matrimonio	-	17,50
MANTAS LANA	-	dos caras color	-	21,75

Del 15 al 30 de octubre, precios tirados

Casa Ciprian Legazpi-1,
Alameda-5
~Tejidos-Camisería-Confeccioner-Medias~



COMPANIA TRASATLANTICA

Servicios del mes de
noviembre de 1930

LINEA DEL MEDITERRANEO A CUBA - NEW-YORK

El vapor ANTONIO LOPEZ saldrá de Barcelona y Tarragona el 29 de noviembre, de Valencia el 30, de Alicante el 1 de Diciembre, de Málaga el 2 y de Cádiz el 4, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Santiago de Cuba, Habana y New-York. Próxima salida el 10 de Diciembre.

LINEA DEL MEDITERRANEO A PUERTO RICO, VENEZUELA - COLOMBIA

El vapor MANUEL ARNUS saldrá de Barcelona el 26 de Noviembre, de Valencia el 27, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, para Las Palmas, San Juan de Puerto Rico, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia y Cristóbal, escalando al regreso en Santo Domingo. Próxima salida el 22 de Diciembre.

LINEA DE FERNANDO POO

El vapor MONTEVIDEO saldrá de Barcelona el 15 de Noviembre, de Valencia el 16, de Alicante el 17 y de Cádiz el 20, para Arrecife, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Río de Oro, Monrovia y Santa Isabel (Fernando Póo). Próxima salida el 15 de Diciembre.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasajero se mantienen a la altura tradicional de la Compañía. También tiene establecida esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

Para informes, en las oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINACELI, 8. - BARCELONA, y en la Agencia Compañía Trasatlántica J. de SATRUSTEGUI, Príncipe, 1. - SAN SEBASTIAN.

76 fabricantes
de automóviles y camiones
usan baterías "Willard" por
que dan pleno servicio y
plena satisfacción

Vd no puede mejorar su
elección cuando necesite una
nueva batería. Compre Vd. una

Willard

AUTO - ELECTRICIDAD

BARCELONA - Diputación, 234
MADRID - San Agustín, 3
VALENCIA - Conde de Salvatierra, 41
SEVILLA - (U. Blancos) - Trajano, 20
BILBAO - (Beltrán Casado y C.) - Henao, 9
ALICANTE - (Vañó, Sánchez y Cremades) - Castaños, 12

LA CORUÑA. — Teresa Hererra, 13

Banca Cafranga

COMPRA TODA CLASE DE VALORES
- LOCALES, NACIONALES etcétera
Vende valores a plazos por 369 Ptas., pagando 36-90 al mes. En 10 meses puede adquirir un Título del Estado rentando el 4 %, de 500 pesetas
CAMBIO - ORDENES DE BOLSA
CHEQUES DE VIAJE - VIAJES
NAVEGACION - TURISMO

Información Financiera

El "dumping" ruso

Continúa a ser motivo de preocupación en los principales centros comerciales de Europa el "dumping" iniciado hace algún tiempo por Rusia. Como se sabe, consiste el "dumping" en vender en el extranjero a precios más bajos que los que rigen dentro del país e incluso a veces a tipos inferiores al precio de coste. Puede emplearse este método o bien para anular la competencia extranjera (aunque en este caso una vez alcanzado este objeto vuelvan a elevarse los precios) o bien para dar salida al exceso de producción, con el fin de no reducir su actividad, pero ni en uno ni en otro caso el sistema es recomendable, porque a la larga los resultados son siempre contraproducentes.

En el caso actual, Rusia viene ofreciendo a precios realmente bajos artículos alimenticios —singularmente azúcar y cereales—, cueros, pieles, manganeso, potasa, petróleo, lino, etcétera, que son poco más o menos los principales productos que exportaba Rusia antes de la guerra. Pero lo que agrava la actual ofensiva comercial de la República de los Soviets es que se ha lanzado a la conquista de los mercados extranjeros a base de precios, como antes decíamos, considerablemente inferiores a los que regían en la mayor parte de los países.

¿Existe realmente "dumping" en este caso? El dar una respuesta afirmativa es bastante más difícil de lo que parece. Por de pronto, es problema arduo calcular los verdaderos precios de coste en Rusia, donde no existe comercio libre más que en las transacciones interiores; donde el Estado es el mayor productor; en donde los impuestos se pagan muchas veces en género y en donde los presupuestos del Estado y los de las industrias nacionalizadas tal como se hallan presentados, dificultan toda investigación eficaz.

Pero aun así no hace falta recurrir a estas fuentes de información: cuando un país como Rusia vende sistemáticamente a precios mucho más bajos de los mundiales, es o porque su organización económica es superior a la de los restantes países o porque realmente se desea practicar "dumping" y anular toda competencia; en el caso que nos ocupa, descartado el primer supuesto por varias razones, no cabe sino asegurar que los Soviets, obrando como lo hacen, no buscan sino acaparar por cualquier medio los mercados extranjeros. Las razones pueden ser múltiples y entre ellas no han de dejar de figurar las de orden político en consonancia con la actitud de Rusia en este aspecto: entorpecer la economía de los países burgueses, consiguiendo así aumentar su prestigio y su fuerza ante el proletariado extranjero.

Bajo el punto de vista económico puede alegarse que Rusia se encuentra en necesidad de dar salida a sus cosechas, sean cualquiera las condiciones, antes que la llegada de trigo canadiense influya en el mercado. Y, por fin, y sobre todo, Rusia necesita renovar su maquinaria industrial y agrícola; para ello necesita la ayuda del extranjero. ¿Qué hacer para conseguirlo? ¿Recurrir al empréstito? El resultado sería negativo y de ahí que los Soviets no enuncien otra solución que liquidar a vil precio sus riquezas, aunque pueda darse el caso de que las maderas de Siberia y el trigo que se llevan los huecos ingleses y escandinavos puedan serles de indispensable necesidad en breve plazo.

Por cierto, resulta curioso observar, que lo mismo que hacía la Rusia de los zares, los Soviets tratan de nivelar su balanza de pagos a cualquier precio, aunque sea a costa del despojo de los agricultores.

Ahora bien: existen en el "dumping" ruso casos tan inverosímiles que no pueden, al menos con los datos que hasta nosotros llegan, ser comprendidos: uno, el del azúcar. La Unión de Repúblicas Soviéticas compró azúcar a Cuba existiendo para su pago un largo plazo; pues bien, lo ha vendido ya al contado pero a un precio más bajo. ¿Dónde puede estar el negocio?

Más pasa aún con la potasa. En la región de Solikamsk, cerca del Ural, en la cuenca del Kama (afluente del Volga) se encuentran yacimientos potásicos. Su explotación era rudimentaria por carencia de material apropiado y la exportación se hacía por el Kama, a costa de grandes dificultades por tratarse de un río helado una parte del año. Por ello se vio Rusia obligada a dirigirse a Alemania para completar su stock de potasa. Puede juzgarse qué sorpresa habrá causado la noticia de que Rusia vendía en el mercado mundial importantes cantidades de potasa. ¿De dónde proceden? ¿Se agotó el misterio, que dejaría de serlo, de confirmarse la creencia general de que únicamente busca la U. R. S. S. perjudicar a los centros productores de potasa de Alemania y Francia.

S. A. N. T. E.

Las Bolsas Últimas cotizaciones *** registradas ***

BOLSA DE MADRID		BOLSA DE PARÍS		BOLSA DE BILBAO	
FONDOS PUBLICOS		FONDOS PUBLICOS		FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	69,85	Exterior Español 4 %	265,00	Interior 4 %	70,20
Exterior 4 %	81,60	Deuda Francesa 3 %	87,00	Amortizable 5 % 1927	92,00
Amort. 4 % viejo	74,25	" " 4 % 1919	99,70	Ayuntamiento Bilbao 5 %	95,00
" 5 % 1920	91,00	" " 5 % 1920	135,95	ACCIONES	
" 5 % 1926	98,90	" " 6 % 1920	163,10	Banco de Bilbao	240,00
" 5 % 1927 exento	98,90	" " 6 % 1927	108,00	" Vizcaya	189,00
" 5 % 1927 con imp.	85,75	ACCIONES		" Urg. Vascongado	270,00
" 3 % 1928	69,40	Banco de Francia	2106,00	Sota y Aznar	118,00
" 4 % 1928	87,00	Crédit Lyonnais	2755,00	" Naviera Mundaca	97,50
" 4 1/2 % 1928	90,00	Banco Francés Río Plata	980,00	" Guipuzcoana	115,00
" 5 % 1928	85,75	Ferrocarril M. Z. A.	1398,00	" Vascongado	415,00
" 5 % 1929	98,75	Piotinto ordinarias	3750,00	Marítima Nervión	700,00
Deuda Ferroviaria 5 %	98,10	De Beers	807,00	" Unión	295,00
Bonos oro 6 %	165,00	Goldfields	152,50	Euskalduna	635,00
VALORES ESPECIALES		Tharsis	447,00	Ferr. del Norte	560,00
Cédul. Banco Hipot. 4 %	92,00	OBLIGACIONES		" M. Z. A.	516,00
" " 5 %	97,50	Crédit National 5 % 1919	615,00	" Vascongados	675,00
" " 6 %	109,25	" " 6 % 1923	555,00	" Santander-Bilbao	645,00
" Argentinas 6 %	3 45	Fer. Norte España 3 % 1.ª	860,00	" de La Robla	709,50
ACCIONES		" M. Z. A. 3 % 1.ª	86,00	Altos Hornos	185,50
Banco España	596,00	Pesetas	267,50	Basconia	1200,00
" Central	105,00	Libras	125,84	Sid. Mediterráneo	164,50
" Hisp. Americano	245,00	Dólares	25,4875	Babcock Wilcox	128,00
" Esp. Crédito	455,50	Liras	135,25	Constructora Naval	117,00
" Hipotecario	455,00	Belgas	355,25	Hidroeléctrica Ibérica	900,00
" Esp. Río Plata	198,00	Suizos	495,00	" Española	280,00
Duro Felguera	101,25	Reichsmark	6 6/75	Unión Eléctrica Vizcaina	280,00
Tabacos	272,00	BOLSA DE LONDRES		Electra de Viesgo	762,50
Minas del Rif	580,00	FONDOS PUBLICOS		Minera Dicio	1009,00
Ferrocarril del Norte	559,00	Exterior Español 4 %	60 0/0	" Sierra Menera	150,00
" M. Z. A.	514,00	Consolidado 2 1/2 %	57 1/4	" Setolazar	190,00
Metro Alfonso XIII	185,00	War Loan 5 % 1929-47	104 15/16	Minas del Rif	560,00
Azucareras	74,75	Funding Loan 4 % 1960	93 1/4	Explosivos	1'25,00
Explosivos	1025,00	Victory Bonds 4 %	96 5/8	Papeleras	219,00
Hisp. Americana Electricidad	656,00	Japón 4 % 1905	101 1/4	Resineras	42,00
Mengemor	278,00	" 5 %	91 1/2	OBLIGACIONES	
Hidroeléctrica Española	249,00	ACCIONES		Norte España 3 % 1.ª	69,10
Petróleos	121,00	Riotinto	50 0/0	Tudela-Bilbao 5 %	99,75
Electra Madrid	165,00	Royal Dutch	27 3/4	Santander-Bilbao 4 %	76,00
Unión y el Fénix	500,00	Shell Transport	4 1/8	Hidroeléctrica Ibérica 5 %	85,00
BOLSA DE NUEVA YORK		Mexican Eagle	0-9-0	CAMBIO INTERNACIONAL	
FONDOS PUBLICOS		OBLIGACIONES		Francoes	37,40
Bélgica 6 % 1955	102 1/2	Cédulas Argentinas 6 %	55 0/0	Libras	46,40
Canadá 5 % 1952	105 1/2	Pesetas	46,30	Dólares	9,52
Chile 8 % 1941	96 1/0	Francos	125,83	Liras	49,95
British 5 1/2 % 1937	116 0/0	Dólares	4,8596	Belgas	132,85
Noruega 6 % 1944	105 1/4	Liras	92,82	Suizos	185,45
Suiza 5 1/2 % 1946	105 1/2	Belgas	34,855	Reichsmark	227,50
ACCIONES		Suizos	25,021	Pesos argentinos	327,00
American Smelting	51 7/8	Reichsmark	20,4 5	Idem chilenos	4,24

De cada dos niños uno es raquitico!



Consentiréis que lo sea el vuestro?

Centenares de miles de niños padecen en su estado general de los efectos del raquitismo. Y sin embargo el raquitismo es fácil de curar. El 44% (en volumen) de aceite de hígado de bacalao contenido en la EMULSION SCOTT es el veneno más rico en vitaminas anti-raquíticas.

Los hipofosfitos—que se fijan en los huesos gracias a la presencia del aceite de hígado de bacalao—proporcionan una gran solidez a los mismos.

La EMULSION SCOTT es el arma archicomprobada contra el raquitismo y contra la mayor parte de las enfermedades de la niñez.

Emulsión Scott

GRAN PREMIO
Exposición Internacional de Barcelona, 1929.

Recomendada por los médicos en casos de:

TOS PERTINAZ BRONQUITIS ANEMIA RAQUITISMO
DEBILIDAD GENERAL FORMACION DE LOS DIENTES
ESTADOS CONSUNTIVOS DEPAUPERACION DEL ORGANISMO



"La Voz" en Rentería

COMISION MUNICIPAL PERMANENTE

En la sesión celebrada el día 20 del corriente, se acordó:

Aprobar el acta de la anterior.
—Quedar enterada, pasando al Ayuntamiento Pleno, en su día, la comunicación del Patronato Guipuzcoano de Homenajes a la Vejez, interesando se consignase una cantidad en presupuesto para dicho fin.

—Pasar a la Comisión de Luz y Agua los siguientes escritos: El de doña Margarita Arbidie, viuda de Michelena, ofreciendo en venta el aprovechamiento de aguas de Berin; el de don Juan José Sarasola, solicitando se le coloque un contador de agua en su casa número 23 de Doña María de Lezo, y el de don Ignacio Urquía, solicitando fuerza motriz para accionar un motor de 5 HP.

—Acceder a lo que solicita el inspector municipal de carnes, concediéndole la licencia de un mes que solicita, en las condiciones que en su escrito especifica.

—Pasar a la Comisión de Gobernación las siguientes instancias: la de doña Benilde Sanz, solicitando una ayuda para sufragar los gastos de hospitalización de su hijo, y la de don Julio Iglesias, rogando que en atención a circunstancias familiares no se le descuente el sueldo que disfruta como encargado de la moto-bomba, durante su enfermedad.

—Autorizar al arquitecto don Francisco Zaldua para la elevación de cuatro pisos en la casa que construye para el señor Carasa, que deberán tener la altura total que se señala en su segundo plano presentado con fecha 17 del corriente.

—Acceder a lo solicitado por don León Averbé, costeando la mitad del asfaltado de la acera de su casa de la calle de Doña María de Lezo.
—Comunicar a don José Labaca que su instancia sobre reclamación de derecho preferente para que le sea enajenada cierta parcela de terreno comunal, será sometida al Ayuntamiento Pleno, en su día.

—Dar las más expresas gracias, haciéndose constar en acta este acuerdo, al director de "La Iberia" (Galletas Olbet), por su donativo de treinta ejemplares de la obra instructiva "Guipuzcoano-Lecluras", con destino a las escuelas de la villa.

—En relación a la instancia presentada por doña Micaela Corta, solicitando el puesto número 10 de la Pescadería, la Corporación acuerda que no habiendo vacante oficialmente comunicada hasta ahora de dicho puesto, se le tendrá en su día a la recurrente como solicitante al mismo.

—Rechazar las indemnizaciones reclamadas por varios vecinos de Oyarzun por daños con motivo de la traida de aguas a esta villa.

INFORMES APROBADOS

De la Comisión de Gobernación.—Autorizando a don Valeriano Echeverría Panizo, para hospitalizarse por cuenta del Municipio.

De la Comisión de Fomento.—Autorizando a doña Ramona Urrutia, para habilitar el entresuelo de su casa de nueva construcción de la calle X del ensanche, significando a la misma señora que el relleno de la calle se llevó ya a efecto.

—Concediendo licencia a don Félix Galarraga para la habilitación de la casa que ha construido recientemente en el punto llamado "Gaztaldade".

De la Comisión de Luz y Agua.—Autorizando a don José María San Sebastián para el tendido por su cuenta, de la línea eléctrica que ha de proporcionar alumbrado a su casería "Aparolaberrí", suministrándole el fluido en las condiciones usuales y aceptando la cesión que el interesado hace de dicha línea al Municipio.

—Pasar a las comisiones las cuentas de nueva entrada, aprobando las visadas por dichos organismos informativos.

AHORA QUE LLUEVE...

Resulta un ejercicio algo arriesgado el deambular por las calles aun llevando paraguas, a causa de la dejadez de muchos propietarios que tienen sus canalones en pésimo estado de conservación, cayendo de esta manera el agua en forma de ducha imponente sobre el desprevenido transeúnte.

Precisamente en la parada del tranvía, sitio concurridísimo a todas horas, cae un enorme chorro de agua de la esquina del canalón perteneciente a la casa del Banco de San Sebastián.

Creemos que en varias épocas se han pasado avisos de la Alcaldía a muchos propietarios. Pero como por lo visto no se cuidan de sus fincas, en perjuicio del transeúnte, convendría pasárselos unos "recordatorios" en forma de multas, ya que bastante agua cae de la nubes sin que además tengamos que soportar duchas de canalones, que asimismo perjudican al pavimento, como puede observarse en el adoquinado.

LOS QUE SE CASAN

En breve contraerán matrimonio la linda joven Purita Arruabarrena y don Anatolio Alonso, de Pasajes. Enhorabuena por adelantado.

LETRAS DE LUTO

Con numerosa concurrencia tuvo lugar ayer la conducción y funerales de don Juan Pedro Garavalle, persona muy conocida y apreciada en esta villa, a cuya familia, y en especial a su yerno don Cruz Los Santos y nietos Juanito y Jesús, todos ellos buenos amigos nuestros, renovamos nuestro pésame.

DE PELICULAS

Hoy, sábado, sesión doble en el Reina Victoria, con las siguientes películas: "El falsificador" y "La virtud del amor".

CIRCULO RECREATIVO

En honor de los socios se celebrará hoy, a las nueve y media de la noche, la siguiente velada: "Las hazas de Juanillo el de Molares", por la señorita Mata y el señor Alcalde.

"Hablando se entiende la gente", por la señorita Alcalde y el señor Pérez.
"El Cerrojo", por las señoritas Cabada y Mata, y el señor Ruiz.

Se recomienda a los socios vayan únicamente en compañía de personas de sus familias.—C.

Instituto CERVANTES

Preparación para todas las Carreras y Oposiciones, por numeroso profesorado. Técnicos industriales, Gabinetes, Laboratorios, Talleres y Gimnasio. Preparación para Ejército y Armada. Magnífico internado, vigilado por señores sacerdotes. Pidáanse reglamentos.

Oficinas y Dirección: ELCAÑO, 20, principal derecha. — BILBAO.



DE VENTA EN: CARRASCO Y HARISMENDY
— Sánchez Toca, 5. —

Todos los síntomas del ostarro se mejoran y la tos cesa, con

PASTILLAS CRESPO

Ptas. 2'10 caja

"La Voz" en Tolosa

DE LA PERMANENTE

Presidida por el alcalde, señor Azurza, celebró sesión la Permanente, asistiendo el teniente señor Caballero, y los sustitutos de los señores Gurruchaga y Zanoni, señores Rezola y Otamendi. De concejales sin voto estaban presentes los señores Barrenechea, Alcorta y Echeverría.

Se aprueban las cuentas de la semana, entre las que destaca una de 5.879,57 pesetas, por gastos de mobiliario y sillería de la sala de sesiones pequeña.

El director y tesoro de la Escuela de Artes y Oficios presentan la liquidación del anticipo para adquisición de material que ha rebasado en 11,45 y se les concede otras 500 pesetas para el mismo fin.

Escrito del presidente del Patronato de Homenaje a la Vejez, haciendo ver la necesidad de que se asigne para esta obra 0,20 pesetas por habitante.

Se recuerda que el Ayuntamiento corresponde anualmente con 500 pesetas, que consigna en presupuesto y considerando gran diferencia entre lo que se solicita y se otorga anualmente, pasa a estudio de la Comisión de Hacienda, que informará sobre la cantidad máxima que debe consignarse en los nuevos presupuestos.

Escrito del presidente de las comisiones de Agua y Luz, Obras y Ensanche, presentando la dimisión con carácter irrevocable, al juzgar de falta de compañerismo, etc., con motivo de haberse tomado en consideración un escrito de don José María Urtizberea Gómez, persona desconocida en Tolosa.

El señor Irazusta Zanoni, que es dimisionario, dice en su escrito que por separado van los descargos de su actuación y que si hizo sumisistros no fué aprovechándose del cargo que ostentaba, sino como anterior suministrador y en cuantía insignificante para su negocio.

El alcalde, señor Azurza, dice que aunque está de acuerdo con el contenido del escrito, juzga que el Ayuntamiento debe informar al gobernador la aceptación de la renuncia al cargo del señor Zanoni.

El señor Caballero solicita de la presidencia le permita hablar sobre el asunto, para hacer manifestaciones que juzga necesario se hagan públicas.

El señor Azurza no accede, puesto que el tratarse de un miembro de la Corporación debe tratarse en sesión secreta, tanto sobre el escrito presentado y leído de la dimisión, como sobre el otro escrito en que el señor Zanoni formula su descargo.

Vuelve a insistir en su deseo el señor Caballero y a mantener la presidencia su criterio.

Se acuerda aceptar la dimisión del señor Zanoni e informar favorablemente al gobernador.

Escrito del profesor auxiliar de la Escuela de Artes y Oficios, don Pío Azcune, haciendo ver a la Corporación la necesidad de que se le aumente el exiguuo sueldo que se le asignó hace cinco años al ganar la plaza por oposición.

Pasa a Hacienda.

Escrito de don Pedro Amondarain, acompañado de planos para construir un pabellón-almacén, siguiendo la alineación de una casa de su propiedad en la barriada de la Plaza de Toros.

A la Comisión de Obras.

Escrito de don Joaquín Muñoz Arregui, en representación de don Tomás Múgica, acompañando planos del tendido de una línea de suministro de energía para la Telefónica Nacional.

Pasa a Agua y Luz.

Se concede a D. José Arrizabalaga el arriendo del frontón Beotibar, para el domingo, 26 del actual, con el 10 por 100 del ingreso bruto de taquilla.

Se da lectura a un largo escrito de la Comisión de Hacienda, informando sobre el presentado por don Luis Sesé, consecuencia de las diferencias que sostienen en la sesión que hizo de una parte de sus derechos sobre las aguas del nuevo manantial de "Maala".

Hecho ampliamente en el informe de la Comisión el historial de este asunto, dice:

"En consecuencia la Comisión de Hacienda propone:

Primero.—Que se anule y deje sin efecto alguno el acuerdo adoptado por el Ayuntamiento en sesión de Pleno celebrada el 19 de febrero de 1927, de constar un voto de gracias a "J. Sesé y Compañía", por la cesión gratuita de los derechos de uso de aguas procedentes de la regata de "Maala" hecha en favor del Ayuntamiento.

Segundo.—Se recabe y obtenga de don Luis Sesé la devolución del oficio por el que le fué comunicado el acuerdo de referencia.

Tercero.—Se recabe nulo y sin efecto alguno el acuerdo adoptado por la Comisión Permanente en sesión de 24 de septiembre último, resolviendo instancia de conducción de agua a la barriada de Amoroz, elevada por vecinos de la misma.

Cuarto.—Se pide asesoramiento de personal competente sobre perjuicio irrogado a la Sociedad "J. Sesé y Compañía" por toma de las aguas de "Maala" y su justiprecio.

Quinto.—Que de ser este conforme con el fijado por don Luis Sesé o en otro caso llegado a un acuerdo en los términos que proceden, se le satisfaga con cargo al capítulo de imprevistos del presupuesto vigente el importe que se determine".

Queda aprobado el informe.

Escrito del arquitecto y del subdelegado de Sanidad, informando sobre la necesidad de construir un alcantarillado para las casas de la parte trasera del apedero.

Vista la necesidad, se acuerda solicitar de la Compañía del Norte para pasar ésta por debajo de la vía férrea y que el arquitecto haga un pequeño plano que sirva de orientación a la Compañía.

El señor Azurza dice que con gran satisfacción debe hacer saber que la Compañía del Norte ha accedido a la petición del Ayuntamiento, de construir dos pabellones en el apedero, cuyas obras comenzarán en breve. Añade que esta satisfacción la hace constar porque en tiempos de la Dictadura el Ayuntamiento solicitó lo propio por dos veces, sin conseguirlo, y que ahora, gracias a la acertada intervención del consejero de la Compañía, señor Amador, es ya un hecho.

Propone y así se acuerda, cursar a este señor un oficio de reconocimiento del Ayuntamiento, por su acertada gestión.

Se acuerda dirigirse a la Comisión de Caminos provinciales solicitando el arreglo a milímetros, bien con adoquinado o cemento asfáltico, de la calle traviesa llamada de Felipe Dugols.

El señor Caballero hace saber que la Comisión de Hacienda ha acordado que la Cruz

MAR Y PUERTOS

NUEVOS PAQUEBOTES ITALIANOS

La Compañía "Cosulich" ha decidido la construcción de dos motobuques para el servicio de pasaje de Italia a Sudamérica. Tendrán un tonelaje de próximamente 20.000 toneladas, y serán buques de "una clase".

La información publicada de la denominación de "una clase" solamente no significa completa igualdad entre todas las clases, sino la fusión de la primera y segunda clases en un cómodo y agradable acomodo, que dará a los buques un aspecto original interno muy agradable, mientras que la tercera clase será mejor que la del "Saturnia" y "Vulcania", poseyendo un gran número de camarotes para uno y dos pasajeros.

El general acomodo de esta tercera clase será estudiado particularmente desde el punto de vista artístico, higiénico y de comodidad.

La orden para la construcción de estos dos buques ha sido dada a los astilleros del Adriático para ser construidos en Montfalcone.

Una nueva grada será añadida a las que ya existen en aquellos astilleros.

Se piensa que el primer buque esté terminado a fines de 1931.

La Compañía "Cosulich" utilizará las facilidades que le proporciona el sistema de crédito marítimo naval establecido en Italia, obteniendo así el financiamiento de estas dos unidades.

EN NUESTRO PUERTO

Ni entradas ni salidas. Día de calma el de ayer, forzada, por el temporal de lluvias.

EN LA PESCADERÍA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al detall:

Merluza de primera, 2.347 kilos, a 620 pesetas el kilo; merluza mediana, 4884, a 540 la grande y 435 la pequeña; pescadilla, 11.106, a 270 la de bou y 190 la de pareja; gallos, 820, a 375; besugo de arrastre, 107, a 340; bacalao fresco, 254, a 280; cabras, 74, a 175; congrio grande, 266, a

340; sapo, 919, a 240; chicharro grande, 5, a 155; panchos, 11, a 230; ordinarios, 1.051, a 085; marrajo, 80, a 130; langosta, 33, a 12; angula, 273, a 1260; almeja, 200, a 230.

MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 5'13 de la madrugada y a las 5'31 de la tarde.

Bajamar: A las 11'30 de la mañana y a las 11'50 de la noche.

EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Iquidó:

Presión al nivel del mar: 1017'5 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 13'6.

Humedad: 100 por 100.

Tensión del vapor de agua: 15'5 milibares.

Dirección del viento: N.N.O.

Velocidad: 11'3 m. por segundo.

Nubosidad: 10 decimos.

Estado del mar: Marejada; fondo lligero.

Meteoros: Lluvia.

Temperatura máxima: 13'6.

Idem mínima: 11'6.

Idem sobre hierba: 10'3.

Precipitación: 34'7 milímetros.

Recorrido del viento: 898 kilómetros.

Evaporación: 0'2 m/m.

Situación atmosférica a las siete horas del viernes: La zona depresionaria del Noroeste de Europa se ha extendido a la Europa Central y al Mediterráneo. Al Oeste de la península ibérica, sobre el Atlántico, se extiende el anticiclón de Azores. Sobre el Occidente de Europa continúa propagándose la corriente de viento del Noroeste, de origen polar, que causa el mal tiempo en el mar y lluvias en Inglaterra, Francia y la región costera del Norte de España.

En el Cantábrico se observan chubascos fuertes y el mar está bastante agitado.

Tiempo probable: Chubascos moderados a fuertes del Noroeste. Marejada y mar de fondo moderado. — DOPORTO.

Herniados

SE ACABO EL SUFRIR PARA VOSOTROS

Ahora que podéis debéis curaros

El alivio instantáneo y rápida curación de vuestros males es un hecho consumado, después de treinta años de constantes pruebas y profundos estudios la tan conocida y acreditada "CASA TORRENT", ha concebido y creado una verdadera maravilla ortopédica, que llevará la tranquilidad, el sosiego, la salud y el bienestar a todos los hogares. Es una verdadera joya que nadie supera ni superará: es la creación perfecta y dominante que no tiene iguales, que vence siempre cuando todo lo demás fracasa, curando con rapidez pasmosa toda clase de hernias, en ambos sexos y en todas las edades, sin la más pequeña molestia y sin entorpecimientos de ninguna clase. Es el ideal de todos los ideales, que no lleva trabas ni tirantes engorrosos; que se adapta al cuerpo como pasmosa toda no tiene iguales, que vence cuando todo lo demás fracasa, curando con rapidez pasmosa toda clase de hernias, en ambos sexos y en todas las edades, sin la más pequeña molestia y sin entorpecimientos de ninguna clase. Es el ideal de todos los ideales, que no lleva trabas ni tirantes engorrosos; que se adapta al cuerpo como un guante, haciendo olvidar en el acto que se tiene hernia ni que se lleve aparato. Es la perfección sublime que deben conocer y usar todos los herniados, hombres, mujeres y niños, para librarse pronto y para siempre de sus traicioneras dolencias. En bien de vuestra salud, tenéis poco o mucho mal, vayais bien o mal cuidados, lleveis o no ya aparatos, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista Sr. TORRENT, quien mediante su notable invento, quiere transformarnos en seres perfectos y robustos, llenos de vida y salud como antes de estar quebrados. Acudid, pues, a visitarle que gustosamente atenderá a cuantos se le presenten en

SAN SEBASTIAN y en el HOTEL EUROPA, únicamente el miércoles día 29 del corriente.

Bilbao, el día 28, en el Hotel Marañón; en Tolosa, el día 30, en el Hotel Cielo Grande, y en Vitoria, el día 31, en el Hotel Francia.

ESPECIALIDADES PARA SEÑORAS: Fajas medicas y demás aparatos modernísimos y de grandes resultados para disminuir los vientos voluminosos, evitar y curar las hernias umbilicales; las relajaciones, los abortos, todos los descensos abdominales, estómago caído, riñón flotante, etcétera, conservando siempre la perfecta línea de la juventud.

TAILLERES Y DESPACHO EN BARCELONA: UNION, 13. — CASA TORRENT.



Roja pague por el suministro de fuerza eléctrica para el nuevo aparato de Rayos X a razón de 0,20 pesetas kilowatio, como tarifa excepcional.

Conformes.

El señor Barrenechea dice que habiéndoles sido aumentados los jornales a los obreros de las panaderías, justo es que los de la tahona municipal reguladora fueran equiparados a éstos. Se acuerda.

El Ayuntamiento pasa a reunirse en sesión secreta, para tratar de los escritos de don Juan Irazusta Zanoni.

"LA FANFARRE DE GAZTELUP"

Hoy, sábado, con motivo de inaugurarse el nuevo bar "Orla", que nuestro buen amigo el popular abanderado de "Les enfants", Sebastián Arrieta, abre al público en el lugar del antiguo Café de la Reunión, de nueve a diez de la noche darán uno de sus clásicos conciertos los humo-

ristas componentes de "La Fanfare de Gaztelup".

Este tendrá lugar en el quiosco de la Plaza de los Fueros, frente al nuevo bar "Orla".

Habiéndose instalado en el primer piso de éste la nueva Sociedad "Umore-Ona", este mismo día, coincidiendo con la inauguración se celebrará también la de sus nuevos locales, con una suculenta cena.

La Directiva de este reformado "Umore-Ona" ha quedado constituida en la siguiente forma: Presidente, don Pedro Huarte; vice, don Sabino Azpilicueta; secretario, don Jesús Zuzunegui; tesoroero, don Benigno Echeverría; vocales: don Justo Arresigor y don Antonio Redo.

VIAJES

Para Madrid, Zaragoza y Barcelona, ha salido en viaje comercial el gerente de "Artes Gráficas", don Enrique Cuchi.—Arraiza.

"LA VOZ" en Vergara

LA SESION DE LA PERMANENTE

Presidida por el alcalde, señor Ruiz de la Prada, con asistencia de los señores Ubillos, Múgica y Zabaleta, y actuando de secretario el interventor municipal señor Amuchástegui, celebró anoche su reunión semanal la Comisión Permanente.

Fueron aprobadas el acta de la sesión anterior y numerosas cuentas, unas referentes al Congreso de Estudios Vascos y otras a atenciones ordinarias del Ayuntamiento. Como había algunas con partidas de fechas ya lejanas, se acordó a propuesta del señor Zabaleta, que los proveedores del Ayuntamiento presenten sus facturas a fin de cada mes.

Quedó sobre la mesa una factura de Nazario Aizquier, de pesetas 1.260'50, porque, según el señor Ruiz de la Prada, resulta un tanto elevada y se le ha pedido rebaja.

Se enteraron los reunidos de un oficio de la Comisión Provincial, comunicando el ingreso en el Hospital de San Antonio Abad de la enferma de Vergara, María Luisa Vidaurte.

Se concedió al propietario de un terreno colindante con el camino que sube a la estación de los Vascongados, la autorización que solicitaba para transportar por dicho camino las piedras que hagan falta para la construcción de un muro de contención que evite corrimientos de tierras.

Dióse lectura a un escrito del Patronato de los Homenajes a la Vejez, que expresaba su propósito de intensificar su labor en beneficio de los ancianos de la provincia, elevando cada año el número de los pensionados. Solicitaba para ello el apoyo de los Ayuntamientos guipuzcoanos, y recordaba el rasgo de algunos de éstos que siguiendo el proceder de la Diputación provincial han fijado para este fin la consignación equivalente a 0'20 por habitante.

El señor Ruiz de la Prada manifestó que aunque no llegaba a tal cantidad lo que destina el Ayuntamiento de Vergara a los homenajes a la Vejez, tiene consignadas en el presupuesto para el año próximo, la cantidad de quinientas pesetas que ya no puede ser modificada.

Acto continuo se leyó un escrito que presentaban varios vecinos del barrio de los Mártires, en petición de que se construya una alcantarilla-colector que lleve fuera del casco de dicha barriada, sus aguas residuales, en evitación de "posibles contaminaciones de las partes vitales de la atmósfera" (textual, palabra más, palabra menos.)

Este escrito, así como otro que se leyó del alcalde pedáneo del barrio, don Ignacio Elorza, pidiendo la construcción de una escuela de nueva planta, ya que la actual es insuficiente para el número de alumnos que acuden a ella, en lo que el señor Ruiz de la Prada mostró conforme, pasaron a estudio de la Comisión de Fomento, que es la que también quedó encargada de ver la manera de trasladar a otro lugar el actual lavadero del mismo Los Mártires.

Seguendo con la lectura de comunicaciones, correspondió luego a un escrito del Ayuntamiento de Oñate, el cual, después de resaltar la labor realizada por el padre Lizarralde en la restauración de la biblioteca de dicha villa, recomendaba la adquisición de varios ejemplares de una obra que el religioso de referencia ha puesto a la venta al precio de 10 pesetas cada uno. Se acordó.

Por último el señor Múgica dió cuenta de la visita de inspección que en compañía del ingeniero, señor González, y del contratista, señor Celaya, hizo al canal de conducción de la nueva traida de aguas, en vista de la denuncia presentada por un vecino sobre los defectos de construcción observados en dicha obra.

Manifestó el señor Múgica que sobre este asunto se ha hablado mucho en la calle y sin motivo fundado, toda vez que tanto el ingeniero como él, encontraron el canal en perfecto estado, fuera de unos escapes, pequeños y pocos, que el señor Celaya se comprometió a arreglarlos por su cuenta y bien.

Y sin otro particular, se levantó la sesión.

GAZA DE UNA HERMOSA ZORRA

Esta pieza, tan rara en este país, y por cierto hermosísima, pues pesó más de diez libras, de piel abundante y lustroso pelo, fué cazada ayer por Sebastián Echeverría y Jacinto Ezpeleta, que destacó al valle de Arana, el ya famoso batallón de cazadores de Vergara. — C.

APOPLEJIA - PARALISIS

Angina de pecho. Vejez prematura y demás enfermedades originadas por la Arteriosclerosis e Hipertensión.

Se curan de un modo perfecto y radical y se evitan por completo tomando

RUOL

Los síntomas precursores de estas enfermedades: dolores de cabeza, ramba o calambres, zumbidos de oídos, falta de tacto, hormigueos, noídos (desmayos), modorra, ganas frecuentes de dormir, pérdida de la memoria, irritabilidad de carácter, congestiones, hemorragias, varices, dolores en la espalda, debilidad, etc., desaparecen con rapidez usando Ruol. Es recomendado por eminencias médicas de varios países, suprime el peligro de ser víctima de una muerte repentina, no perjudica nunca por prolongado que sea su uso; sus resultados prodigiosos se manifiestan a las primeras dosis, continuando la mejoría hasta el total restablecimiento y lográndose con el mismo una existencia larga con una salud envidiable.

VENTA EN SAN SEBASTIÁN: Unión Farmacéutica, Easo, 6 y principales farmacias de España, Portugal y América.

"La Voz" en Mondragón

NUESTROS TEATROS

Después de las obras de pintura y decorado últimamente realizadas en el Coliseo Bedia y Cinema Popular, puede decirse que tal vez no exista en Guipúzcoa un pueblo, que en relación con la población del nuestro, posea dos salas de espectáculos tan bellas, espaciosas y bien montadas como estas dos.

Hasta el cine sonoro, que tantos adeptos cuenta ya entre nosotros, lo vemos prodigarse en Mondragón, con agradable insistencia.

Podemos estar satisfechos y reconocidos a las empresas, que con su esfuerzo vienen a favorecer al público.

NOTICIAS VARIAS

Se halla completamente restablecido de la pequeña indisposición que le ha obligado a permanecer, retirado unos días, el distinguido abogado don Prudencio Iraeta.

—Llegó procedente del Brasil el notable pelotari de punta, Daniel Guridi.

—De Madrid, el factor de esta estación del ferrocarril, don Antonio Sánchez.

—Marchó a Irún, donde definitivamente residirá, el joven ingeniero don Carlos Revilla.—C.

Ya llueve, señores

La Mina de Calzado

está dispuesta para abastecer a todo el mundo de calzado con "suela de crepe" superior: cuenta con enormes existencias. Variación de modelos a precios económicos. Visítenos. Estamos a su disposición.

"LA MINA" :: :: OQUENDO, 24

Vendo caldera y máquina

Fabricación Babcock & Wilcox de Inglaterra. Largura del cuerpo superior 5.700 milímetros, cuatro elementos de siete tubos cada, largos 4.500 m/m., diámetro 105 m/m., presión de trabajo diez kilos.

Precio de tasación, 9.000 pesetas. Dirigirse: Enrique Martínez, Apartado 202.—BILBAO.

PARA TALLERES Y FABRICAS

MATERIALES

AEG

MOTORES DE DOBLE RANURA

SOLDADORES ELÉCTRICOS

EXTRACTORES DE ALTO RENDIMIENTO

VENTILADORES PARA FRIGORÍFOS

TALADRADORES DE MESA Y A MANO

CALENTADORES PARA TODA CLASE DE APLICACIONES

MARTILLOS DE GOMA

LAMPARAS A MANO Y CONDUCTORES ESPECIALES

PIDA ESTE MATERIAL A SU PROVEEDOR

NOTICIAS

SAN MARTIN-TXOKO.—Se convoca a los asociados a la Junta general ordinaria que se celebrará hoy, sábado, en los locales del Bar Aurrerá (Urbietá, 42) a las diez de la noche en primera convocatoria y media hora más tarde en segunda, siendo válidos los acuerdos que se tomen.

Dada la excepcional importancia de los asuntos a tratar, se suplica la más puntual asistencia.—*La Directiva.*

SOLAR NAVARRO.—Mañana, domingo, día 26 del corriente, celebrará el conocido socio de este centro don Zacarías Vergara las bodas de oro de su matrimonio. Con este motivo se han organizado en su honor una suculenta cena que se celebrará en la bodega de la Sociedad, y un festival de baile en los salones del Solar Navarro. Este baile dará comienzo a las diez y media de la noche, y a él quedan invitados todos los socios y sus familias. Recordamos que los socios deberán ir provistos del carnet y del último recibo, y los familiares de los socios acompañados de éstos.



El Paraíso de la Juventud

LA SUELA CREPE

Elaborado en la Plantación

PARA TODA CLASE DE CALZADO DE NIÑOS

GABEKO IZAR-EDERRA.—El campeonato de toca anunciado para el próximo domingo, día 26, ha despertado enorme interés, pues se han inscripto varios ases, entre ellos Pedro María, que en esta temporada ha ganado quince campeonatos en distintos sitios. Comenzará a las diez, con las famosas y célebres fichas de Domingo Placenci. Como se sabe, se tirará en la plaza de Chomin-enea y constará de dos tiradas, habiendo importantes premios en metálico.

A las nueve y media se correrá la carrera ciclista de lentitud, y a las doce gran regata de bateles del puente del Sanatorio al puente militar dos veces ida y vuelta patronados por Miguel Echenique y Lorenzo Sarriegui.

Hoy, sábado, una banda de música amenizará la plaza de Chomin-enea, alternando con acordeón, de siete y media a once y media.

Con estos festejos terminará el programa de fiestas de este año por el décimosexto aniversario de la fundación del Gabeko Izar-Ederra.

CENTRO BURGALÉS.—Mañana, domingo, día 26 del corriente, darán comienzo las veladas teatrales que todos los años organiza el Cuadro artístico de este Centro, bajo la acertada dirección del aficionado don Julio Renart.

Dado el entusiasmo y cuidadoso esmero que los componentes de esta Agrupación artística han puesto en la interpretación de sus respectivos papeles, y las mejoras que se han introducido en el saloncito-teatro, no dudamos que la velada inicial de esta temporada ha de verse muy concurrida.

Advertimos a los socios que la velada dará comienzo a las diez y media en punto.

REPARTO DE RACIONES.—Con motivo del cumpleaños de doña Victoria Eugenia, la Caja de Ahorros Municipal repartió ayer, según costumbre, entre los pobres de nuestra ciudad, 1.500 raciones de pan, alubias, arroz y otros géneros de excelente calidad. El director del establecimiento—en el que se celebró el reparto—, no envió una de dichas raciones, completas, que hicimos llegar a manos de persona necesitada.

CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO

FILETES DE ANCHOA

Representante en Guipúzcoa: Juan Sorondo.

Buen Pastor, 8.—Teléfono 13-5-81.

REGISTRO CIVIL.—Ayer se hicieron en este centro las siguientes inscripciones:

Nacimientos.—Ricardo Paduleano Winks, María Fernández de Navarrete López de Montenegro, Mercedes Cano González, Manuel Coca Valverde, Francisco Aguirre Navarro.

Defunciones.—Juana Salazar Alonso, Carmen Hermosa Castejón, María Torre Enciso.

Casa ANZIZU

Fábrica de géneros de punto

Casa especializada en confecciones sobre medida en toda clase de artículos de punto

— ESTAMBAES —

Vea Casa Anzizu: calidad novedad, precios

— SAN MARTIN, 47 —

Transportes económicos

Aparatos volquetes mecánicos, rápidos para montar sobre chassis de camionetas. Entrega inmediata. Catálogo gratuito.

Fabricante: Lorenzo Apellániz.—EIBAR.

Agencia Donostiarra

Fincas - Préstamos hipotecarios - Alquiler de villas y pisos amueblados.

PRINCIPE, 13, bajo (esquina a Guebaria). Teléfono 1-23-37 — SAN SEBASTIAN

Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

PUEN PASTOR 41 2º — Teléfono 1-39-67

R. REZABAL

DENTISTA

Fuenterria 4. 1.º—Teléfono 1-35-06

"La Voz" en Villabona

DEFICIENCIAS DE LA VILLA

Son varios los vecinos que se han acercado a nosotros quejándose del abandono en que se tiene por parte de las autoridades de Cizurquil y Villabona, el camino que del establecimiento denominado "Aurrerá" da acceso a la estación del Norte.

Hemos podido comprobar la veracidad de dicha denuncia, y, en efecto, tienen sobrada razón nuestros comunicantes, ya que dicho camino, además de hallarse en pésimas condiciones para transitar, está privado hasta de una mísera luz, que se hace imprescindible por diversas causas y razones.

Tratándose de un camino como éste, de tanto tránsito, es necesario, pues de lo contrario, supone una intranquilidad para el vecindario.

Ya que estamos hablando de las deficiencias, vamos a llamar la atención de quien corresponda, sobre el deplorable estado en que suele hallarse nuestra calle Mayor en días de lluvia, por las innumerables goteras de las cañerías. ¿No se podría evitar esta verdadera anomalía, obligando a los propietarios de inmuebles a llevar a efecto dichos arreglos?

DE REGRESO

Se encuentran al lado de su familia, después de haber cumplido con sus deberes militares, los jóvenes Juan Cruz Anabitarte y Blas Cardenal, que han servido en África; Pío Galarraga, en Zaragoza; Juan José Aya, en Estella (Navarra) y Francisco Garmendia, Joaquín Elola y Miguel Larrarte, en San Sebastián.

Bien venidos.—C.

ONDULACION PERMANENTE

JUANITO ABAD

pone en conocimiento de su distinguida clientela que a partir de la fecha hará permanentes desde 15 pesetas con personal competente. Servicio manicura.

GARIBAY, 4, entresuelo. Telf. 14-2-36



Señores!...

La casa que no tiene rival en joyas, piedras preciosas, etc.

LA JOYITA

ALDAR 12 SAN SEBASTIAN

EDREDONES

MUEBLES

LAMPARAS

"LA AMERICA"—Idiáquez, 6

25 de octubre.

Núm. 53.

POR EL HONOR DEL NOMBRE

— por EMILIO GABORIAU —

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA —

guardias, uno en el pasillo que existe en el interior del coche, y los otros en la berlina, junto al conductor, y alrededor del carruaje. Así es que los más atrevidos malhechores reconocen que es de todo punto imposible escapar.

Las estadísticas carcelarias sólo cuentan treinta tentativas de evasión durante un período de diez años. Pero de esas treinta, veinticinco eran completamente ridículas; cuatro fueron descubiertas antes de llevarlas a cabo, y solo una, la de Gourdier, estuvo a punto de llevarse a cabo en la calle de Rivoli, pero fué descubierto por un guardia de orden público.

El plan de Lecocq estaba basado en estas circunstancias, plan que, según el mismo consistía en dejar mal cerrada la puerta del compartimiento de Mayo, cuando salieron de la prisión, y en olvidarle allí cuando el coche, después de haber dejado su cargamento de bribones en la "ratonera" fuera, como de costumbre, a esperar en el muelle la hora de la vuelta. Había cien probabilidades contra una de que Mayo se aprovecharía de aquel descuido para ponerse a salvo.

Todo quedó dispuesto, conforme a las disposiciones de Lecocq, para el primer lunes después de las vacaciones de Pascuas.

Firmada la orden de traslación, fué entregada con las más minuciosas instrucciones a un carcelero inteligente. El coche celular designado para transportar al pretendido saltimbanqui debía llegar al Palacio de Justicia a las doce del día.

Desde las nueve de la mañana vagaba por los alrededores de la Prefectura uno de esos antiguos pilluelos de París. Vestía una blusa de lana negra, muy usada, y unos pantalones a cuadros, que le estaban demasiado anchos y los llevaba sujetos a la cintura por una correa. Sus botas revelaban grandes caminatas por los laberintos de los barrios extremos, su gorra era inabundante, pero la corbata de seda encarnada anudada con cierta coquetería, no podía menos de ser algún presente de amor. Tenía la tez livida, los ojos rodeados de un círculo morado, y la barba escasa. Sus cabellos amarillentos, pegados a las sienes, estaban cortados rectos, y encima de la nuca afelizados como para no dar tanta molestia al verdugo.

Viendo su modo de andar, el movimiento de las caderas y de los hombros y su manera de sostener un cigarrillo y de escupir por entre dientes, Polito Chapin le hubiera alargado la mano como a un amigo, un compañero.

Era el 14 de abril, hacía un día espléndido, y aquel granuja debía estar satisfecho de vivir y contento de no hacer nada. Andaba de un lado a otro parando su atención en los transeúntes y los que se dedican a sacar arena en el Sena junto al muelle del Reloj. De vez en cuando atravesaba la calle e iba a decir algunas palabras a un respetable y anciano señor con gafas y lengua barba decentemente vestida, que tenía todo el aspecto de un modesto propietario y parecía tener una especial curiosidad por las tiendas de óptica. Cuando pasaba algún agente de policía, el anciano o el granuja se aproximaban a él y le hacían cualquier pregunta indiferente. El policía contestaba y seguía su camino. Entonces los dos compañeros se reunían y soltaban la carcajada, diciendo:

—¡Esto va bien!... Otro que no nos conoce.

Tenían sobrada razón para alegrarse y estar orgullosos. De doce o quince agentes a quienes habían alternativamente, ninguno de ellos conocía a sus dos colegas, Lecocq y el tío Ajenjo. Y, sin embargo, eran ellos, armados y preparados para una encarnizada persecución.

Lecocq pensaba que desde el momento en que sus compañeros, gentes acostumbradas a olfatear todas las supercherías, se dejaban engañar

por su disfraz y el del tío Ajenjo, indudablemente Mayo también se equivocaría.

—¡Ah! no me extraña que no me hayan conocido—repetía el tío Ajenjo—, puesto que yo mismo no me conozco. Unicamente usted, señor Lecocq, podía transformarme en un pacífico propietario, cuando siempre he parecido un gendarme disfrazado.

Pero va no era ocasión para reflexiones. Lecocq acababa de divisar por el puente del Change un coche celular que llegaba al trote largo.

—¡Alerta, tío Ajenjo!—dijo a su compañero, aquí nos traen a nuestro hombre... ¡Pronto a nuestro puesto, no olvide la consigna y mucho ojo!

Cerca de allí había un depósito de maderas. El tío Ajenjo fué a colocarse delante de un anuncio pegado en la valla de dicho almacén, y Lecocq, divisiendo un azadón olvidado, se apoderó de él y empezó a remover la arena.

Hicieron bien en apresurarse. La cárcel ambulante acababa de dar la vuelta al muelle, pasó por delante de los dos policías y desapareció bajo la bóveda que conducía a la "ratonera". Lecocq se convenció de que Mayo iba allí al ver al carcelero que iba sentado en la berlina. El coche permaneció más de un cuarto de hora en el patio... Cuando volvió a aparecer, el cohete, que había bajado del pescante, llevaba los caballos de las riendas. Colocó el carruaje contra los muros del Palacio de Justicia, arrojó una manta sobre el lomo de los caballos, encendió su pipa y se alejó.

Durante un buen rato Lecocq y su viejo compañero sufrieron atrocemente: la ansiedad los devoraba; nada se movía, nadie aparecía. Por fin la portezuela del coche se entreabrió suavemente con grandes precauciones y por ella apareció una cabeza pálida y azorada... era la de Mayo. De una ojeada exploró los alrededores. No pasaba nadie. Entonces, ligero como un zato, saltó a tierra, cerró sin hacer ruido la portezuela y tomó la dirección del puente del Change.

XXXVI

Lecocq respiró con satisfacción inmensa. Había ya sospechado que por algún olvido o

descuido todo el edificio que con tanto trabajo levantara, habíase desplomado, dando al traste con todas sus combinaciones. Hasta llegó a creer que el preso rehusaba la libertad que le brindaban. ¡Vanias inquietudes! El enigmático prisionero se evadía tranquilamente, como hombre que ha reflexionado sobre las consecuencias de tan grave determinación. Si caía en la red que se le había tendido, lo hacía con perfecto conocimiento de causa. Así, pues, aceptaba temerariamente, quizá, pero no engañado, una lucha prevista.

—Si acepta esta lucha—pensó Lecocq— es que cuenta con alguna probabilidad de éxito.

Lecocq, al mismo tiempo que experimentaba cierto temor, sentía una grata emoción. Tenía una ambición superior a su estado y todo hombre ambicioso es jugador. Consideraba casi igual la partida entre el prisionero y él. Ya estaba completamente libre. Los dos se encontraban cara a cara, armados de mutuas desconfianzas, obligados a las mismas astucias y a emplear idénticas precauciones para ocultarse uno de otro. Claro es que Lecocq tenía al tío Ajenjo por auxiliar; pero ¿quién le aseguraba que Mayo no sabría reunirse con su invisible cómplice? En resumen, era un verdadero duelo, cuyo resultado dependía solamente del valor, sangre fría y habilidad de los dos adversarios.

Todas estas reflexiones cruzaron como un relámpago por la imaginación del joven agente. Dejó el azadón, y, corriendo hacia un guardia de orden público que salía de la Prefectura, le entregó una carta que tenía ya preparada en el bolsillo, diciéndole:

—Entregue esto al señor Segmüller, juez de instrucción, es para asuntos del servicio.

El guardia quiso interrogar a aquel granujilla; pero Lecocq ya se había lanzado en persecución del prisionero.

Mayo no estaba lejos. Caminaba tranquilamente, con las manos metidas en los bolsillos, la cabeza erguida y el aspecto sereno.

¿Había reflexionado que era peligroso permanecer en los alrededores de una cárcel, después de evadirse de ella, o era que estaba convencido de que si le habían dejado escapar, no era seguramente, para prenderle de nuevo en segui-

PRECIO POR INSERCIÓN
-- UNA PESETA --

ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.
-- 1,20 PESETAS --

ABRIGOS, los más bonitos; los precios más económicos. «Petit Paris». Urbietta, 39.

ADMITO huéspedes; casa moderna, soleada, económico, buen trato. Usandizaga, 21, principal, C.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito cocineras, pinchas Madrid; doncellas, chicas para todo, bares, amas secas; 1.000 plazas acto.

AGENCIA Buen Pastor «Vascongada». Necesito bolones, cocineras reposteras; Vallet-Chambre, camareras sabiendo francés, etc.

AGENCIA Buen Pastor. Ofrezco mucho personal doméstico informado, apto, moño, melena, España, extranjero. Telf. 11-3-06.

AGENCIA AYALA: Ofrezco chicas buenas para todo; necesito cocineras. Easo, 19; teléfono 13.408.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

AGENCIA Larramendi, 6. Hacen falta nodrizas y camareras para hoteles; cocineras para Barcelona y Francia. Teléfono 12-9-59.

ALMONEDA urgente de un piso. Gabinetes, mesas, sillas, aparato luz, colchones, junto o separado. «Chomifi-enea», A. (Loyola).

ALQUILARIA habitación amueblada a persona formal, derecho cocina, muy céntrico. Razón en esta Administración.

ALQUILO hermoso gabinete con dos camas, para dormir, y local para guardar enseres. Urbietta, 59, primero, izquierda.

ALQUILO piso amueblado, calle céntrica, baño, gas, ascensor; precio moderado. Informes: Urbietta, 30, ultramarinos.

ALQUILO gabinete económico a señora, caballero, o dos amigos, piso primero, céntrico con baño. Dirección a esta Admón.

ANILLOS de sello, alianzas, pulseras, medallas, pendientes, collares oro ley y los mejores precios. Relojería Estivil: Vergara, 8.

APARATOS DE LUZ; precios nunca vistos. Infinidad modelos. Enorme surtido. Almacenes «El Candado». Elcano, 6.

AUTOPIANO, gran ocasión, soberbio modelo, vendo baratísimo. Se cambia el auto-piano por piano usado. Aguirre, Elcano, 4, 1.º

BATAS para señora sobre medida. Entrega inmediata. Almacenes Almeida, Miracruz, 6; radores, 70 ptas.; sillas, 5. Buen Pastor, 8.

BASCULAS nuevas y de ocasión, se venden procedentes de cambios. San Martín, 13. Taller de básculas «Riata».

BUENA OCASION. Se venden varios automóviles taxi, completos, con plaza en San Sebastián. Autonomía, 7, garaje. Tlf. 10-8-45.

CABALLERO, desea cuarto para dormir, en casa de una persona sola. Escribid a Teodoro, a esta Administración.

GABINETES bien amueblados alquiler, casa tranquilísima. Urbietta, 16, tercero, derecha.

CAMIONETA, 2 toneladas, estado nuevo, se vende de ocasión. Informarán: General Echagüe, 11, quinto.

CANARIOS. Hermosos ejemplares, flautas y timbres, se venden. Paseo de Atocha, letra Y, quinto, derecha.

CAPELLAN. Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

CARBONERIA de Alejandro Rodríguez. Calle Carquizano, 1. Servicio a domicilio. Encargos al teléfono 1-35-40 y 1-46-77.

CARTERA, bolso de paseo, de compra, de playa, corsés, medias, carajías, corbatas, calcetines «Petit Paris» Urbietta, 39.

CASAS, pago en 30 años construye el «Banco Ahorro Construcción». Tomás Carasa. Villa «Inesita» (Ategorrieta) teléfono 40-61.

CASERIO arriendase en Oyarzun, 20 jugadas labrante, manzanal, herbal y 40 jugadas monte. Razón: Mayor, 7, 3.º; de dos a cinco.

CLARA URANGA. Profesora en partos. Pensión para embarazadas. Villa «Shanti-ene» segundo (por el Matadero). Telf. 1-45-78.

COMEDOR de lujo, se vende de caoba con grandes espejos. Razón en esta Administración.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, pa-pelotas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino brillantes, esmeraldas, alhajas y pa-pelotas del Monte de Piedad Legazpi, 9. «Al Centro de Ocasión».

COMPRO pa-pelotas, máquinas de coser, gramófonos; arreglos, piezas, cuerdas; lo mejor. Plaza de las Escuelas, 1, Vaciador.

DARE participación en magnífico negocio a persona carácter resuelto, bien relacionado en la industria y comercio. Avenida, 34, 4.º

DESEO huéspedes estables o sólo dormir; camas a peseta. Razón: Usandizaga, 16, tienda de comestibles.

DESEO dos habitaciones sin muebles, derecho cocina, baño. Ofertas por escrito a iniciales E. G., a esta Administración.

DESEA V. cambiar el puño a su paraguas? ¿Desea arreglarlo rápida y económicamente? Llévelo a «El Paraíso», Urbietta, 13.

DESEO 1 o 2 huéspedes o alquiler habitaciones amuebladas muy económicas, soleadas, ascensor, baño. Usandizaga, 17, 5.º, Izda.

DESPERTADORES de bolsillo, pared y sobremesa, centenares formas diferentes, los más baratos. Relojería Estivil: Vergara, 8.

EN CASA tranquila se admiten huéspedes estables, buen trato, cerca de la Concha, precio módico; hay baño. S. Marcial, 37, 1.º

EN VILLAFRANCA se traspasa la tienda de ultramarinos de Cosme Lasa, o se alquila el local. Razón: Santa María, tienda.

GARAJE GRATIS para automóviles en venta. Tratar garaje GRAHAM PAIGE, Paseo de Colón, 5.

GRAN DEPOSITO de papeles pintados. Casa BISCAY. Hendaye (entre los dos puentes).

GRAN OCASION, automóvil «Renault» tornado, a toda prueba, vendo barato. San Martín, 15, garaje.

HACE FALTA aprendiz. Peluquería San Martín, Guebaria, 19.

HACE FALTA oficial de peluquería. San Bartolomé, 9, peluquería.

HACE FALTA oficial de sombreros. Casa Levy, Urbietta, 1.

IMPERMEABLES y trincheras, capitas, gabanes cauchufados, la supremacía en esto. «Petit Paris». Unico. Urbietta, 39.

L'ILLUSTRATION. Lecture pour tous, je sais tout très sport, relies bon Marche. English Book For sale Low prices. Miracruz, 28.

LIQUIDACION de existencias: Cine, bancos, sillas, mesas, cristal, licores, vinos, etc., del Salón Venecia. Roldán.—PASAJES.

LECCIONES ALEMAN para adultos (clases nocturnas) desde 15 octubre. Dirigirse director colegio alemán, NUEVA, 1.

MALETAS, baúles, maletines y toda clase artículos viaje. Precios baratísimos. Almacenes «El Candado», Elcano, 6.

MANTAS de lana. «Petit Paris» ha recibido gran cantidad a precios extraordinarios. «Petit Paris». Urbietta, 39. Sánchez.

MAQUINAS para labrar la madera se venden de ocasión. José Galdona. Aldaonea (Atocha) Teléfono 41.765.

MILLARES de relojes pulsera y bolsillo, las mejores marcas, precios los más bajos, enorme surtido. Relojería Estivil: Vergara, 8.

MODISTA para niños y señoras; precios módicos. Peña y Goñi, 4, quinto; hay ascensor.

MODISTA económica de señoras, se ofrece en su casa. Fermín Calbetón, 22, tercero, izquierda.

MOTO, vendo, marca «Triumf», de 498-HP, seminueva y en buenas condiciones. Angel Pérez.—PASAJES ANCHO.

MUJER sola, se precisa para todo servicio. Informarán: Príncipe, 15, bajo.

OBREROS. Lo más importante en calidad y precio de buzos, guardapolvos, camisas, bombachos. «Petit Paris». Urbietta, 39.

OBREROS, empleados: Unos céntimos al día y podéis adquirir una trinchera. «Crédito Donostiarra». Fuenterrabía, 32.

OCASION. Piano magnífico «Ortiz & Cusso», se vende. San Bartolomé, letra N, cuarto.

OFRECESE chofer mecánico, sabiendo conducir todos las marcas de coches y camiones. Informarán en esta Administración.

PARA CAMIONETA de reparto se venden de ocasión varios automóviles en buen uso: Citroën B-14 y Chevrolet. Autonomía 7, garaje.

PARA portería, se necesita matrimonio poca familia, o militar retirado. Razón: Easo, número 22, tercero, izquierda.

PARA TODO EL AÑO hace falta aprendiz paraguera. Buen Pastor, 6, cuarto, izquierda.

PENSION económica a todo confort y camas, lo más céntrico. Vergara, 12, 1.º

PENSION céntrica desde 3'50 ptas.; cómodas habitaciones a la calle, baño, comodidad. Larramendi, 6, primero, derecha.

PETIT PARIS presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: «Petit Paris». Urbietta, 39. Sánchez.

PLANCHADORA y aprendizaje, hace falta en la Tintorería «Imperial», de Rentería.

PERDIDA de una gata «Siamés». Se gratificará entregando en villa «Tanagra». Aldapeta, 15.

PERDIDA libro misa, calle Echaide, nombre María Torresilla. Gratificarán devolución: Palacio Miramar, José Landa.

PIANO de ocasión, para estudio, se vende. San Francisco, 36, segundo, izquierda.

PIANOS. ¿Sabéis quién es Aguirre? El que vende los mejores pianos 500 ptas. más barato, porque vive en piso. Elcano, 4, primero.

PISO céntrico, amueblado, primero, cedera por la renta; gas, calefacción, cuarto de baño. Razón en esta Administración.

PROFESORA piano, titulada, daría lecciones en casa y domicilio, económico, y se ofrece acompañar conjuntos. Usandizaga, 21, Pla., C.

PRESTAMO de 40.000 ptas. con garantía de 100.000, se solicita con urgencia. Ofertas por escrito a esta Administración.

¿QUIEN puede vender los paraguas a precios de fábrica? «El Paraíso», porque los fabrica. ¡Ojo! «El Paraíso», Urbietta, 13.

REBOS, incendios, etc., evítanse con los relojes para la vigilancia de varios departamentos. Relojería Estivil: Vergara, 8.

ROPA para trabajo. Casa especial. Almacenes Almeida, Miracruz, 6; Pescadería, 12.

SABANAS desde 2'90; cojines rellenos, 0'90; colchas seda, 10'50; delantales cocina, 0'75; madras, 2 ptas. metro. El Paraíso, Urbietta, 13.

SASTRE. Toda clase confección señora y caballero, económico; necesito aprendiz y aprovechanta bien pagadas. A. Miramón, 8.

SASTRERIA económica. Traje a medida, desde 68 pesetas. «Petit Paris». Urbietta, 39.

SE ADMITEN huéspedes para todo el año, a precios económicos. General Jáuregui, número 2, segundo.

SE ARRIENDAN 2 gabinetes amueblados, exteriores, o se tomarían huéspedes estables; casa tranquila. Dirigirse a esta Admón.

SE ALQUILA gabinete para dormir, pensión o derecho cocina; 1-2 camas, ascensor, baño, gas, exterior. Usandizaga, 4, 2.º, Izqda.

SE ALQUILA piso y planta baja; renta 110 pesetas. Informarán: Panadería en barrio de Loyola.

SE DESEAN uno o dos huéspedes en casa de poca familia. Hay cuarto de baño y ascensor. Aguirre Miramón, 7, quinto, derecha.

SE DESEA comprar un coche pequeño de ocasión; preferible «Morris», lo mismo abierto. Llamar: Teléfono 11-5-17.

SE LIMPIAN trincheras, trajes, abrigos, 4 y 5 ptas., en 24 horas; se recoge a domicilio. Aldamar, 30, 5.º; teléfono 13.162.

SE NECESITA chico para recados en el comercio de ultramarinos de Bartolomé Hermana. Paseo de Colón, 10.

SE NECESITAN chicas que sepan hacer trincheras; serán bien retribuidas, y aprendizas. San Marcial, 8, segundo, derecha.

SE NECESITA buena oficial de sastrería para taller; trabajo todo el año, y un chico para recados. Casa Parra, Avenida, 34.

SE NECESITA medio oficial adelantado de peluquero; será bien retribuido. Informarán: Casa Lasa, 5.º—Pasajes de San Pedro.

SEÑORITA, ofrécese para acompañar niños. Razón en esta Administración.

SE TRASPASA por no poderlo atender acreditado establecimiento de ultramarinos; importante clientela. Razón: Telf. 14-6-14.

SE TRASPASA bar con primer piso, por no poder atender; buen negocio, facilidades pago, poca renta. Razón en esta Admón.

SE TRASPASA acreditado bar-restaurant en la parte vieja. Informarán: Agencia San Julián; Camino, 4.

SE VENDEN dos camas-cameras con somier. San Jerónimo, 24, segundo, izquierda; de once a una y de tres a seis.

SE VENDE equipo «Buqueye», Incubadora 60 huevos, criadora, mitad de precio actual. Casa Juana, Larramendi, 4.—ANDOAIN.

SE VENDE un toldo 6x4. Calle Rentería, 5.—PASAJES ANCHO.

Cartelera de espectáculos

FRONTON MODERNO.—Interesantes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde. Primero, a remonte, Echaniz y Zume-ta contra Izaguirre y Aramburu; segundo, también a remonte, Múgica y Abarizqueta contra Ormazabal y Orlo.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Temporala cinematográfica. Sesiones para hoy: A las siete y media, el drama trágico en seis partes «Bestialidad»; a las diez y cuarto, «Bestialidad» y el vodevil «A ver si cuidas de Amelia».

TEATRO DEL PRINCIPE.—Cinematógrafo. Sesiones a las seis menos cuarto, siete y media tarde y una sesión a las diez y cuarto noche. «Revista Paramount 14», «El repartidor de hielo» (cómica) y «Célebre proceso», en seis partes. Por la noche (doble). «Célebre proceso» y «Los lobos del Far West», seis partes.

SALON MIRAMAR.—Cinematógrafo. Sesiones a las seis menos cuarto, siete y media tarde y diez y cuarto de la noche, proyectándose por la tarde «Diario Metro núm. 50», «Un chico en grande» (cómica) e «Hijas de Eva», en seis partes; por la noche (doble). «Hijas de Eva» y «El lobo del Wall Street».

PALACIO BELLAS ARTES.—Sesiones cinematográficas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche. «Noticiero Fox núm. 3», «Los pantalones perdidos» (cómica) y «El reporter relámpago», siete partes.

TEATRO TRUEBA.—Sesiones cinematográficas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto noche, proyectándose «Noticiero Fox núm. 5», «Félix, alpinista» y «El Testamento Nodelkoff», seis partes.

TEATRO CINEMA PETIT-CASINO.—Sesiones de cinematógrafo de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche. «Actualidades Gaumont núm. 38», «Timo-teo, hombre mosquito» y «Sangre deportiva», siete partes.

DANCING LA BOMBILLA.—Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

TABERNA VASCA.—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

E. A. J. 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN.—Programa para hoy, a las diez de la noche: Lectura de las noticias de última hora. Parte del servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Emisión desde el Estudio con el variado programa que se anunciará por el micrófono. Señales horarias. Fin de emisión.

¡90 años de éxito!

JARABE GIROLAMO PAGLIANO

EN LIQUIDO

POLVOS Y CACHETS

¡No falla nunca!

El depurativo y purgante de efectos rápidos y seguros. Purifica la sangre y cura las enfermedades del estómago, hígado, intestinos, etc. Exija siempre la marca «Girolamo».

De venta en todas partes.

Agentes en España: URIACH y C. S. A., Bruch, 49, Barcelona.

TRAJES paño y drill, para caballero y niño, todos tamaños. Almacenes Almeida, Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TAQUIMECANOGRAFA con conocimientos de francés y contabilidad práctica y referencias inmejorables, se ofrece. Telf. 10-2-34.

TORNO 1 ½ a 2 m., taladro 25 m/m., yunque, prensas y accesorios para taller mecánico deseo ocasión. Maçazaga, Viteri, 32. Rentería.

VENDO herramienta lintemero, universal; barpa prensa para tubos rosca, banco prensa y 4 vigornios, 200 ptas. 31 Agosto, 13, bar.

VENDO 2 camas metal, lámpara de pie, aparatos de luz y varios. Nueva, 16, segundo, derecha. De cuatro a siete.

VENDO pianola seminueva, con banqueta y rollo; verdadera ocasión, urgente. Nueva, 16, segundo, derecha. De cuatro a siete.

VENDO máquina de escribir, seminueva, marca «Underwood», en 750 ptas. Basaguren, Fuenterrabía, 19, cuarto, derecha.

VERDADERA ganga. Se vende a toda prueba coche 8-HP, 2 asientos. Razón: Autonomía, 7. Teléfono 10-8-45.

VIAJANTE, ofrécese en papelería, fábrica de dulces o en otros artículos conociendo todo el Norte, relacionado en viajes. Razón: VOZ.

100 MODELOS diferentes en relojes de pared, cuco y adornos; carillones de varias campanas. Relojería Estivil: Vergara, 8.

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24
Teléfono Interurbano 1-09-89

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

PRECIOS DE SUSCRIPCION

En SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 6 ptas.; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de ESPAÑA: 3 meses, 9 ptas.; 6 meses, 18; un año, 36.—En el extranjero: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—EN AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.



Sucesos y ocurrencias

EXTRADICION DE DOS RECLAMADOS POR LAS AUTORIDADES DE LUXEMBURGO

Ayer salieron de la cárcel para ser conducidos hoy a la frontera francesa, donde habrán quedado a disposición de las autoridades de la vecina República, dos súbditos alemanes reclamados por el ducado de Luxemburgo, que han estado reclusos en la Cárcel de Ondarreta desde su detención—próximamente un año—hasta dar por terminados los trámites de extradición.

Se llaman estos detenidos Bruno Ziemer, de 22 años, reclamado como estafador, y Adolfo Koesther, de 31, reclamado por asesinato, intento de asesinato y robo.

Estos dos detenidos pasaron la noche de ayer en los calabozos de la Comisaría de Vigilancia.

DOS JOVENES DETENIDAS

Por la Guardia civil han sido detenidas en nuestra ciudad dos jóvenes sirvientas, acusadas de haber sustraído al cuñado de una de ellas, que vive en un pueblo de Navarra, la cantidad de 50 pesetas. Las jóvenes se hospedaban en una casa del barrio de Gros, donde fueron detenidas, confesándose autoras de la sustracción de 50 pesetas, no de la cantidad que les acusaba.

LESIONADOS EN RINA

En la calle del Puerto cuestionaron ayer P. A., de 51 años, y J. M. A., de 31. Se causaron mutuamente lesiones leves, de las que fueron asistidos en la Casa de Socorro. Además salieron con la ropa casi destrozada y rompieron un cristal del taxímetro S.S. 5.692 y rajaron otro de una portezuela del mismo vehículo.

HERIDO DE UN PALO

En la Casa de Socorro fué asistido ayer el niño de diez años Victoriano Casado Herrero. Presentaba heridas contusas en el cuero cabelludo, de pronóstico leve, que le produjo una joven de 26 años al golpearle con un palo, porque le molestó llamando a la puerta de su casa.

Los "records" de letra recogida

Hemos recibido nuevos trabajos de escritura recogida en el diámetro de cinco centímetros:

De don Joaquín Oliver, 760 palabras de un capítulo del «Quijote», en total 3.321 letras; de don Luis Olaizola y Arrieta, varias oraciones y otros escritos, hasta 786 palabras, y de don Ángel González, de Pasajes, 790 palabras.

Queda, por consiguiente, batido el «record» de la señorita Encarnación Grijalba. ¡Cuánto lo lamentamos!

mente para los dos primeros, ha podido repararse la injusticia y sus daños. Desgraciadamente para el último, no podrá disfrutar de su rehabilitación y de su reparación. Pero ya se ha hablado de hacerlas en sus más allegados... dentro de algún tiempo.

¿Por qué esa demora? ¿Por qué no se ha planteado ahora mismo, en que tanto se ha debatido el caso Machimbarrena?

¡Marín, murió: que en paz descanse; sus deudos ya esperarán!...—GORROCHA.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

25 OCTUBRE 1900. «LA VOZ» publicaba un artículo con unos comentarios verdaderamente sabrosos, al acuerdo del Ayuntamiento respecto a la modificación de las condiciones para construir la Kursaal en la Zurriola, y decía que aquel Mr. Allegret había sacado todo lo que le había dado la gana. ¡Que en todos tiempos se han cocido habas! Y sin embargo, la Kursaal no se hizo.

En el Teatro Principal, se cantaron «Pagliacci» y «Cavalleria Rusticana» y hubo ovaciones hasta para la orquesta, que como se reforzó con buenos elementos, tocó muy bien. Los artistas «de arriba», que estaban más seguros al tener buena orquesta, se confían y cantaron muy bien. El público salió del Principal creyendo que salía del Teatro Real.

A las once de la mañana, cuando ya se habían levantado todos los vecinos, se declaró un incendio en una casa del entonces barrio del Chofre. Los bomberos de entonces, como no tenían automóviles, corrían menos que los de ahora, y la casa incendiada, sufrió bastantes desperfectos.

A una milla de distancia, se arrojaron al mar, doce mil kilogramos de matz que resultó inutilizado por el agua en las bodegas del «San Antonio», en la dársena.

Las amas de casa se disponían a sacar otra vez, de los armarios, la ropa de verano. De 11 grados sobre cero habíamos saltado de repente, a 19 grados y los bañeros dudaban si volver a bajar las casetas a la playa. Sin embargo, en las regiones del Norte debía hacer mucho frío, pues la pasa de aves era muy grande.

Fuó un día de sustos a cargo de las llamas. En la droguería de don Simón Echeverría, de la calle de San Jerónimo, a un dependiente se le rompió una botella de gasolina—entonces no se llamaba así—y el líquido se desparamó. Luego, cayó sobre ella una punta de cigarro, y brotaron las llamas. Entre los dependientes y algunos transeúntes, las redujeron a la obediencia.

El Ayuntamiento resolvió que los días de fiesta nacional fuesen considerados laborables para sus empleados, al igual que sucedía en la Diputación, donde tampoco se guardaba fiesta en esa clase de días festivos.

La medida adoptada por los concejales, causó muy mal efecto, por lo menos entre los empleados.

Academia Médico Quirúrgica de Guipúzcoa

Hoy, sábado, a las seis y media en punto de la tarde, tendrá lugar en el salón de conferencias del Colegio Médico (Buen Pastor, 20, primero), la inauguración del curso académico de esta entidad, corriendo la conferencia a cargo de su presidente, doctor don Alberto Anguera, quien disertará sobre el tema «La terapéutica cerebro espinal, basada en las modernas teorías de permeabilidad meníngea».

Facturación de equipajes sin billetes de viajero

La Compañía de los Caminos de Hierro del Norte ha establecido a contar del 1.º de noviembre próximo, un nuevo servicio de equipajes y otros artículos que se presenten conjuntamente a la facturación bien con billete o título de viajero, o «sin necesidad de estos últimos».

Este servicio se verificará para los mismos recorridos locales o combinados en que actualmente se hace la facturación directa de equipajes.

Los bultos habrán de entregarse en la estación de salida debidamente acondicionados, rotulados, y separados los que sean equipajes de los que no lo sean, no pudiendo rebasar el peso de 60 kilogramos los que no constituyan equipaje propiamente dicho. Se admitirán a la facturación en los mismos locales, idénticas horas y para iguales trenes que para los demás equipajes que acompañan al viajero, excepto para los surexpresos de la línea de Madrid a Hendaya en los que no se hará este servicio.

No se admiten en esta clase de facturaciones el metálico, valores y substancias y materias que por su naturaleza constituyan un impedimento al régimen normal.

La facturación se hará por propia declaración verbal del remitente o su delegado, siendo la tarifa aplicable a la que corresponde a los excesos de equipaje de cada línea y rigiendo las mismas condiciones que existen para aquéllos, es decir que sólo disfrutará de la franquicia acostumbrada los equipajes facturados con billete o título de viajero.

La aceptación del boleto-resguardo por parte de la persona que haga la facturación, implica su conformidad con las indicaciones contenidas en él y con las condiciones en que ha de efectuarse el transporte.



El invierno se acerca y en las carreras de Longchamps se presentan los modelos de vestidos y abrigos para las damas que han de privar en la próxima «saison». A nosotros nos gustan mucho los vestidos y los abrigos; pero confesamos que ellas nos gustan más.

(Foto Consorcio).